



NOTÍCIAS

Sección de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC)

N. 44 JUNIO 2004

ISSN 1022-9868

YA PODEMOS CONTAR EN DÍAS LA FECHA PARA EL ENCUENTRO DE LA COMUNIDAD BIBLIOTECARIA EN BUENOS AIRES!!

TEATRO COLÓN



CASA ROSADA



CAMINITO



PUERTO MADERO



EL OBELISCO – AV. 9 DE JULIO

**CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN
IFLA 2004
AGOSTO 22 – 27**

“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
Stella Maris Fernández (AR)

Secretaria:

Marly Solér (BR)

Asesora Especial:

Stella Maris Fernández

Editorial, Revisión y Aprobación:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Traducción y Revisión del Español:

Stella Maris Fernández

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES

OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

c/o Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro
Av. Presidente Vargas, 1261
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@mls.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

SUMARIO

EDITORIAL	5
SEDE, ACTIVIDADES BÁSICAS, COMITÉS, DIVISIONES, SECCIONES	5
IFLA HQ (SEDE)	5
<i>Mensaje de la Presidenta</i>	5
<i>Mensaje de despedida de Ross Shimon</i>	7
<i>Revisión de la Categoría de Afiliación a la IFLA como Asociación</i>	8
<i>Declaración de IFLA sobre literatura académica y documentación de investigación</i>	9
<i>IFLA apoya el movimiento por el Libre Acceso</i>	10
<i>Problemas de lenguaje relacionados con el próximo Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Buenos Aires</i>	10
<i>Nueva publicación de IFLA: “Administración del Conocimiento, Bibliotecas y Bibliotecarios - Aceptando el Desafío”</i>	11
<i>Nueva publicación de IFLA: “Periódicos en la Biblioteconomía Internacional”</i>	11
<i>Nueva publicación de IFLA – “Temas femeninos en IFLA: equidad, género e información en la Agenda”</i>	11
ACTIVIDADES BASICAS	12
<i>ACCIÓN PARA EL DESARROLLO A TRAVÉS DE PROGRAMAS DE BIBLIOTECAS - ALP</i>	12
<i>Cambio de nombre de ALP</i>	12
<i>PROGRAMA DE PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN - PAC</i>	12
<i>Taller sobre terremotos, México, 16 - 17 de octubre de 2003</i>	12
<i>Traducciones</i>	12
IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES	12
<i>SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE</i>	12
<i>Reunión del Comité Permanente, San Salvador, 1 de abril de 2004</i>	12
<i>Reunión del Comité Permanente, San Salvador, 2 de abril de 2004</i>	16
<i>Programa para los Bibliotecarios de América Latina e del Caribe em el WLIS Buenos Aires 2004</i>	19
<i>SECCION DE BIBLIOTECAS METROPOLI- TANAS</i>	20
<i>Nueva Sección de la IFLA</i>	20
NOTÍCIAS DE LA REGIÓN	21
<i>ARGENTINA</i>	21
<i>¡¡ MUY BUENAS NOTICIAS!!</i>	21
<i>Ya podemos contar en días la fecha para el encuentro de la Comunidad Bibliotecaria en Buenos Aires!!</i>	21
<i>Cómo aprovechar al máximo su primera conferencia de la IFLA</i>	24
<i>Oficinas de la IFLA en el WLIC 2004</i>	25
<i>Inscripción para las sesiones fuera de la sede de la conferencia</i>	25
<i>Tarifas de inscripción para visitantes “flying” y diarios</i>	25
<i>Llegada a la Argentina</i>	25
<i>Bibliotecas Populares</i>	26
<i>Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina</i>	26
<i>Actividades sociales</i>	27
<i>La Biblioteconomía Argentina será presentada al mundo en un número especial de la Revista Referencias</i>	29
<i>Reunión Internacional de Agencias ISBN</i>	29
<i>Seminario de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios de Iberoamérica Buenos Aires - 20 al 22 de agosto de 2004</i>	29
<i>Jornadas Profesionales de Biblioteconomía y Documentación</i>	29
<i>La Cámara Argentina del Libro lanzó Libros.ar</i>	30
<i>BRASIL</i>	31
<i>IFLA PRE-CONFERENCIA M&M São Paulo, 18 al 20 de agosto de 2004</i>	31
<i>Lectura, lectores y bibliotecas - Primeros encuentros brasileños en Biblioteconomía Río de Janeiro, 23-25 de junio 2004</i>	31
<i>Pasión por Leer</i>	32
<i>El metro de San Pablo tendrá una red de bibliotecas</i>	32
<i>La biblioteca escolar atrae niños en la hora del recreo</i>	32

<u>II Congreso Internacional en Biblioteconomía de Río de Janeiro</u>	33
<u>COLOMBIA</u>	34
<u>Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas, 2003-2006, de Colombia</u>	34
<u>CUBA</u>	35
<u>Día del Bibliotecario en Cuba</u>	35
<u>Memorias de INFO'2004</u>	35
<u>Bibliotecología y Ciencias de la Información como parte de la Universalización de la Enseñanza</u>	36
<u>EL SALVADOR</u>	36
<u>Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios</u>	36
<u>Acta de Creación de la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegio de Bibliotecarios</u>	38
<u>Visitas a bibliotecas en El Salvador</u>	38
<u>GUATEMALA</u>	39
<u>Representantes de IFLA de visita en Guatemala</u>	39
<u>MÉXICO</u>	39
<u>Taller sobre servicios para lectodiscapitados en México</u>	39
<u>PERÚ</u>	40
<u>Reinician construcción de nueva sede la Biblioteca Nacional</u>	40
<u>Experto en temas de acceso a la información pública visito la Pontificia Universidad Católica del Perú</u>	40
<u>Aprueban reglamento de la Ley de Libro</u>	40
<u>Comisión Nacional de la Sociedad de la Información</u>	40
<u>Concurso Internacional "El Cuento de mi pueblo"</u>	41
<u>VENEZUELA</u>	41
<u>Primer curso en línea de formación de promotores de lectura de El Banco del Libro: una respuesta para las necesidades del siglo XXI</u>	41
<u>NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN</u>	42
<u>Becas para Buenos Aires – WLIC 2004</u>	42
<u>Directorio de Bibliotecas Públicas Iberoamericana</u>	43
<u>La Convención de La Haya sobre protección de la propiedad cultural en el conflicto armado</u>	44
<u>Respuesta a Emergencias Culturales: concluida la primera actividad de Respuesta a Emergencias Culturales para la Biblioteca de la Universidad de Bagdad</u>	44
<u>UNESCO incita para inscribirse en el Registro Internacional de la Memoria del Mundo</u>	45
<u>Capital Mundial del Libro en 2005</u>	45
<u>CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS</u>	45
<u>CALENDARIO INTERNACIONAL</u>	47

EDITORIAL

Dentro de pocos días se llevará a cabo el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (WLIC) en Buenos Aires. Será una excelente oportunidad para que los profesionales de toda América Latina y el Caribe se encuentren, intercambien experiencias y disfruten de una de las mejores ciudades del mundo. Este número del Newsletter trae varias noticias sobre el Congreso: principales disertantes, paseos, bibliotecas, etc. No dejen de ir y disfruten de ese ambiente profesional y de compañerismo incomparable, además de conocer tan bella ciudad ¡

Vean en este número en la Sección de Noticias Generales de interés para la Región la información sobre todas las bolsas concedidas para la Conferencia de IFLA en Buenos Aires.

Llamo la atención sobre la carta de la Presidenta de IFLA que sigue a este Editorial en la que traza las prioridades de IFLA para el bienio 2003 - 2005 y exhorta a que todos se empeñen en la construcción de la Sociedad de Información que queremos, lo que implica el arduo trabajo de convencer a los respectivos gobiernos atento la próxima red de negociaciones en Tunes en el 2005.

En este número publicamos, también, entre otras muchas noticias, la Declaración de IFLA sobre literatura académica y documentos de investigación adoptada por el Consejo de Gobierno en diciembre de 2003 y llamamos la atención sobre ella.

Presten atención a la Revisión de Afiliación a IFLA como Asociación. Es importante que los interesados participen en la votación para hacer valer sus puntos de vista. Este hecho de revisar el pago de la cuota que las asociaciones de Bibliotecarios deben pagar a IFLA es una antigua aspiración a la que IFLA procura atender ahora.

Presentamos, también en este número nuestra despedida y agradecimiento al ex Secretario General, Ross Shimmon, de quien publicamos su carta de despedida. Ross supo conquistar el respeto y la amistad de todos nosotros y deseamos a él y a su esposa mucha felicidad en su nueva vida. Damos la bienvenida al nuevo Secretario general Rama Ramachandran y le deseamos éxito en el cargo expresándole que nosotros trataremos de facilitarle la tarea

Buenos Aires nos espera. ¡No dejen de ir! Es una excelente oportunidad para asistir a un Congreso de IFLA!

Elizabet Maria Ramos de Carvalho
Gerente de la Oficina Regional de IFLA para la América
Latinay el Caribe

SEDE, ACTIVIDADES BÁSICAS, COMITÉS, DIVISIONES, SECCIONES

IFLA HQ (SEDE)

Mensaje de la Presidenta



Kay Raseroka

Estimado miembro de la IFLA,

Es para mí un placer enviar mi primer saludo a vosotros miembros de la IFLA que sois el alma de nuestra gran Federación.

Los temas que hemos seleccionado como prioritarios para el período 2003-2005, según los resultados obtenidos de la consulta que os hemos hecho, son:

- La defensa de los intereses de nuestra profesión como proceso por el cual se refuerza el papel de los bibliotecarios para promover los Valores Fundamentales de la IFLA en los servicios bibliotecarios y de información a nivel local, nacional, regional e internacional.
- El desarrollo de colaboraciones con todas aquellas partes implicadas que comparten nuestros valores y la mejora de la formación continua de los bibliotecarios. Ambos ayudan a los bibliotecarios a hacer frente a los continuos cambios que se están produciendo en la nueva Sociedad de la Información.

Durante el 2003 la IFLA centró sus esfuerzos en la defensa de los intereses de la profesión en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (www.ifla.org/III/wsis.htm). Los miembros de la IFLA influyeron en el contenido de la Declaración de Principios y Plan de Acción de esta Cumbre Mundial sobre la que se basa la nueva sociedad de la información y el conocimiento. La experiencia obtenida en el Congreso organizado por la IFLA con anterioridad a la Cumbre Mundial denominado "Las Bibliotecas como Núcleo de la Sociedad de la Información" ha demostrado, sin ninguna duda, que este objetivo es alcanzable. Miembros de la IFLA de setenta países participaron como "eficaces defensores del potencial de las bibliotecas en una sociedad de la información que está en constante evolución" en reuniones

bilaterales con representantes de los delegados nacionales en la Cumbre Mundial sobre la importancia de las bibliotecas en la nueva Sociedad de la Información.

Los participantes coincidían en la que experiencia fue interesante y provechosa profesional y políticamente hablando, puesto que permitió el diálogo sin precedentes sobre las bibliotecas con estamentos del gobierno a los que los bibliotecarios rara vez tienen acceso. Igualmente, coincidimos que es muy importante para nosotros mantener los logros conseguidos y, por lo tanto, instamos a todas las asociaciones de bibliotecarios y a las instituciones nacionales pertinentes a continuar con estos diálogos con los representantes de los gobiernos nacionales. En aquellos casos en los que las asociaciones de bibliotecarios perdieron esta oportunidad se les recomienda que emprendan sus propias iniciativas en esta misma línea.

Animamos a todos los miembros de la IFLA a diseñar y planificar acciones estratégicas tanto a nivel local, nacional y regional para encontrar formas innovadoras y creativas de facilitar la aparición de una sociedad de la información y la comunicación sin discriminar a nadie, a pesar de:

- Las discapacidades en la lectura y en otros habilidades que posibilitan el uso adecuado de la información.
- La escasez de infraestructuras adecuadas y
- Las discapacidades físicas.

Este es un buen momento para los bibliotecarios de aprovechar una oportunidad sin precedentes de responder adecuadamente y apoyar las diversas necesidades humanas de información. La experiencia de los bibliotecarios en la gestión de la información, el apoyo que prestan a los usuarios en el uso de las herramientas de la información y la integración de las tecnologías de la comunicación de la información para facilitar el acceso a la información a través del tiempo, del espacio y en diferentes soportes ayudarán a hacer realidad los valores fundamentales de la IFLA.

No obstante, el tiempo no está de nuestro lado. Para mediados del 2005, los miembros de la IFLA necesitan haber finalizado sus esfuerzos en defensa de los intereses de la profesión a nivel local, nacional y regional. El conocimiento por todos de las actividades a corto y largo plazo que pongan en práctica los Planes de Acción de la Cumbre Mundial y que sean viables y consensuadas a nivel nacional o regional sería útil para coordinar nuestros esfuerzos de cara a la negociación que tendrá lugar en la Cumbre Mundial del 2005 en Túnez.

Animo a los miembros de la IFLA a que compartan sus experiencias locales a través de la página web <http://www.ifla.org/III/wsis.html>. Aquí también se encuentran las Actas del Congreso organizado por la IFLA con

anterioridad a la Cumbre Mundial denominado "Las Bibliotecas como Núcleo de la Sociedad de la Información" que constituyen un recurso excelente para ayudar a mantener nuestros esfuerzos en defensa de los intereses de la profesión a nivel local y nacional.

El éxito de estos esfuerzos demostrará más allá de toda duda que tenemos el compromiso, la capacidad y habilidad como bibliotecarios de funcionar a niveles estratégicos y de usar nuestra influencia con los gobiernos de un modo eficaz en defensa del principio de la libertad de acceso a la información para el bien público. Pensemos en el éxito como resultado de estas creencias, de nuestro esfuerzo y de la fuerza de nuestras convicciones. Es importante que reconozcamos el papel de unas asociaciones bibliotecarias eficaces y eficientes a nivel nacional para que la IFLA sea verdaderamente representativa de la voz colectiva de los bibliotecarios. La formación continua de los bibliotecarios debe incluir el desarrollo de habilidades de negociación a nivel político, puesto que todos los bibliotecarios reconocemos que tenemos un papel importante que desempeñar como miembros de la sociedad civil. Debemos tomar la iniciativa para establecer acuerdos con otras partes implicadas como, por ejemplo, los Movimientos de Telecentros o los Centros Tecnológicos para la Comunidad, que son proveedores de servicios de información dentro de la diversidad de comunidades a las que servimos.

¡Enhorabuena a todos! Este éxito debe ser un estímulo y deberíamos aprovecharnos de él para conseguir hacer realidad unos servicios bibliotecarios y de información basados en las necesidades humanas en el corazón de la Sociedad de la Información.

Deseo expresar nuestra más sincera gratitud y deuda con todos aquellos que contribuyeron a la continua presencia de la IFLA en el desarrollo de la Cumbre Mundial: Las asociaciones de bibliotecarios y otras instituciones que nos han apoyado económicamente. Colegas de todas las regiones del mundo, nuestros colegas y los futuros bibliotecarios suizos (estudiantes de bibliotecología / biblioteconomía) utilizaron su capital intelectual, su tenacidad, su buena voluntad y su inagotable espíritu de voluntarismo para el bien de nuestra profesión. Por último, pero no menos importante, me gustaría rendir homenaje al equipo de la sede de la IFLA, bajo la competente dirección de Ross Shimmom, por el extraordinario esfuerzo que han hecho y el éxito conseguido a pesar de las limitaciones de recursos humanos.

La participación de la IFLA en defensa de los intereses de la profesión en la Cumbre Mundial fue una oportunidad que no podíamos dejar pasar y, sin embargo, no teníamos ningún presupuesto asignado a ello. Los costes totales en recursos humanos, tiempo y dinero de estas actividades no se han calculado todavía. La Junta de Gobierno, como parte sus actividades de planificación estratégica, estudiará las implicaciones económicas y de recursos humanos del

compromiso de la IFLA con la defensa de los intereses de la profesión, a partir de esta experiencia. En general, el tema relacionado con la financiación de las actividades de la IFLA requiere la consideración seria por parte de todos los miembros para que la IFLA puede sacar provecho de la experiencia de todos y de la diversidad de tradiciones en este sentido allí donde existan. Ingrid Parent, tesorera de la IFLA, presentará un informe completo al Consejo en agosto del 2004. Las sugerencias son siempre bienvenidas.

Aprovecho esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento por el esfuerzo que el Grupo de Trabajo sobre las Cuotas de Suscripción de las Asociaciones Nacionales ha realizado al tratar el tema de las cuotas. Las asociaciones de bibliotecarios representan un componente clave de los miembros de la IFLA y, por lo tanto, les animamos a que asistan a las reuniones de este Grupo de Trabajo y proporcionen la información que se les pida para que los esfuerzos que se han hecho para establecer un sistema de cuotas equitativo y asequible produzcan resultados lo más pronto posible. Una solución satisfactoria en este sentido permitirá a la IFLA, dentro de su diversidad, desarrollar programas para incrementar el número de asociaciones de bibliotecarios como socios a niveles nacionales y regionales.

Agradezco sinceramente a las Divisiones y Secciones por los esfuerzos que han realizado de incorporación a los planes estratégicos y por la convocatoria de ponencias que han hecho para el próximo congreso que tiene el tema "Las bibliotecas para la educación permanente". Esperamos impacientemente la llegada del próximo Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Buenos Aires.

Nuestros colegas sudamericanos tendrán la oportunidad de su vida de experimentar la vitalidad del intercambio de ideas entre expertos así como la creación de lazos profesionales por encima de barreras lingüísticas, de espacio y de tiempo. Deseo que disfrutéis al mismo tiempo que ampliáis vuestros conocimientos y exploráis diferentes contextos y experiencias para descubrir formas innovadoras de salvar la división digital en todos los aspectos de las prioridades profesionales de la IFLA.

Ross Shimmon, nuestro Secretario General, se jubila a finales de Marzo tras haberse encargado de la reestructuración y adaptación de la IFLA a los nuevos Estatutos de una manera muy hábil. Sus conocimientos y experiencia en la formulación de los Estatutos ha guiado a los miembros de la IFLA sin problemas a través de lo que podrían haber sido fácilmente aguas turbulentas. Agradecemos a Ross su liderazgo y su calor personal con todos los que buscan su ayuda y apoyo profesional

.Por supuesto, junto a Ross está Pat, su compañera de toda la vida, cuyo apoyo incondicional a Ross también lo extendió a la IFLA de forma especial. La Junta de Gobierno y el

personal de la IFLA se han beneficiado inmensamente de la generosidad de su espíritu, simpatía y jovialidad. Agradecemos a ambos su contribución a la IFLA tanto profesional como a través de sus personalidades. Les deseamos a ambos salud, que disfruten de su jubilación y la emoción de ver el mundo desde una nueva perspectiva, sin la "B" de Biblioteca, excepto, por supuesto, para leer todos aquellos libros que siempre han querido pero que no han tenido tiempo. Le aseguramos a Ross que todos aquellos carnets de lector que recibió en Berlín eran una señal de bienvenida para que pueda pedir libros en préstamo de todas las bibliotecas que son miembros de la IFLA.



Rama Ramachandran

Demos una calurosa bienvenida al Secretario General, Rama Ramachandran, a quien se le ha confiado el timón de la IFLA a partir del 1 de abril del 2004. Nos comprometemos a apoyarle y le deseamos tanto a él como a su señora un período provechoso y emocionante en la IFLA. Esperamos compartir con él las oportunidades que se le ofrecen a la IFLA, como la voz universal de los bibliotecarios, en este buen momento: la aparición de la Sociedad de la Información.

Que el 2004 sea un año productivo y emocionante para todos los miembros de la IFLA.

Kay Raseroka
Presidenta

Mensaje de despedida de Ross Shimmon

Queridos amigos y colegas,

Increíblemente esta es mi última hora como Secretario General de IFLA

Desearía agradecer a muchas personas por haber sido tan buenos colegas, a la presidenta Kay Raseroka, a su antecesora Christina Deschamps, a los miembros actuales y pasados de la Junta de Gobierno y a sus predecesores, a miembros de nuestras Secciones actuales y a ex Directores de las Actividades Básicas, a nuestros Gerentes Regionales, a los miembros de los comités organizadores de las conferencias, a los colegas de las organizaciones hermanas del Comité Internacional del Escudo Azul, de UNESCO, y de

la Asociación Internacional de Editores y a cualquier otra organización. Y como no podría dejar de ser a nuestro pequeño equipo en la Sede que fueron tan buenos colegas.

Creo que construimos sobre el trabajo de quienes nos antecedieron y que hicimos progresos en nuestra ambición de ser una verdadera organización internacional y como protestamos como voz global de las bibliotecas, bibliotecarios y sus usuarios.

Aproveché estos cinco años en el timón del buen navío IFLA y creo que está en buena forma cuando Rama asuma listo para los desafíos a enfrentar - Creo que las bibliotecas son más necesarias que nunca a medida que la tecnología avanza y el terrorismo amenaza. Tenemos que mantener la calma y defender nuestros principios de manera que las personas tengan libre acceso a la información, a las ideas y a los trabajos de imaginación de manera que puedan entender el mundo a su vez y asumir el control sobre sus vidas.

Dentro de pocos días Pat y yo retornaremos a nuestra casa en Faversham. Esperamos que alguno de ustedes encuentre el camino para allí. Serán ciertamente muy bien venidos. Para aguijonear sus appetites 'pueden dar una mirada en <http://www.faversham.org>. Algunos de ustedes saben que mi magnífico presente de despedida fue un título vitalicio del Kent Country Cricket Club. Si ustedes quisieran saber dónde estaré gozando algo de mi recién acabado ocio vean me en <http://www.kentccc.com>. Si no estuviera presenciando cricket, es muy probable que esté en Ferrovía Kent and East Sussex

Por tanto, adios, gracias y buena suerte!
(Ross Simón – Secretario General de la IFLA)



Ross Shimmon

Revisión de la Categoría de Afiliación a la IFLA como Asociación

A todos los miembros con derecho a voto de la IFLA - votación por correo

La Junta de Gobierno ha decidido solicitar la aprobación del Consejo mediante la votación por correo de las propuestas para revisar la categoría de Afiliación a la IFLA como Asociación, lo que se expone en la Propuesta A. Si se

aprueban, será necesaria una enmienda de los Estatutos para crear una nueva categoría de afiliación, lo que se expone en la Propuesta B.

Propuesta A:

Esta propuesta introduciría un nuevo sistema más justo y transparente para calcular las cuotas de afiliación de las Asociaciones Nacionales Miembro, basado en sus propios gastos de funcionamiento en lugar de en los baremos de la UNESCO usados en la actualidad. En los países donde hay más de una asociación nacional, éstas se podrían incorporar de forma independiente; se eliminaría el derecho de "veto" que actualmente tienen las Asociaciones Nacionales Miembro y las asociaciones de un mismo país no tendrían que compartir los votos y las cuotas. Se introduciría una nueva categoría de "Otras Asociaciones" para las asociaciones dentro de un país que no son de carácter nacional (por ejemplo, provinciales o regionales). Se introduciría un nuevo sistema más sencillo para asignar los votos y la posibilidad de formar parte de Secciones de la IFLA de manera gratuita. Se permitiría un periodo de transición de tres años para los miembros que tengan que afrontar un aumento o una disminución importante en sus cuotas de socios. Se introduciría un programa de desarrollo para las asociaciones miembro cuyos gastos de funcionamiento son menores, gracias al cual se podrían establecer colaboraciones entre estas asociaciones y aquellas con mayores recursos.

Si está a favor de esta propuesta, escriba una 'X' en la columna Sí bajo la Propuesta A en la documentación para votar adjunta. Si está en contra de esta propuesta, escriba una 'X' en la columna No.

Propuesta B:

Esta propuesta es necesaria ya que, para poner en práctica la Propuesta A, necesitamos modificar los Estatutos. Este nuevo Estatuto crearía la categoría "Otras Asociaciones", que no existe actualmente. Hasta ahora, cualquier otra asociación dentro de un país que no sea de carácter nacional (por ejemplo, regional o provincial) que quiera incorporarse a la IFLA ha de inscribirse como Miembro Institucional.

Si está a favor de esta propuesta, escriba una 'X' en la columna Sí bajo la Propuesta B en la documentación para votar adjunta. Si está en contra de esta propuesta, escriba una 'X' en la columna No.

Importante: Sólo puede participar en esta votación si es el representante autorizado de un miembro con derecho a voto de la IFLA que ha pagado la cuota de socio del 2003 en su totalidad y que no tiene atrasos, o que se ha inscrito en el 2004 y ha pagado la cuota correspondiente.

La fecha límite para esta votación es el viernes 6 de agosto del 2004. No se aceptarán votos después de esta fecha.

Se informará al Consejo del resultado de la Propuesta A en su reunión del 23 de agosto del 2004 en Buenos Aires. Se necesita una mayoría simple de los votos para ser aprobada.

También se informará al Consejo del resultado de la Propuesta B en su reunión del 23 de agosto del 2004 en Buenos Aires. Se necesita una mayoría simple de los votos emitidos para ser aprobada, aunque, debido a que es una propuesta de modificación de los Estatutos, a continuación necesitará la aprobación final del Consejo en esta reunión de acuerdo con el Artículo 30.4 de los Estatutos. En esta reunión, se necesitará una mayoría de dos tercios de los Miembros con derecho a voto para la aprobación final.

Todos los miembros con derecho a voto de la IFLA tienen derecho a participar en esta votación que no está limitada a las asociaciones miembro.

Se incluye más información sobre estas propuestas en IFLANET (vea formularios) (www.ifla.org/III/members/pb-nam04i-s.htm)

Ramachandran Rasu
Secretario General

Declaración de IFLA sobre literatura académica y documentación de investigación

IFLA (Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias) está comprometida en asegurar el más amplio acceso a la información a todos los pueblos de acuerdo con los principios expresados en la Declaración de Glasgow sobre Bibliotecas, Servicios de Información y Libertad Intelectual.

IFLA reconoce que el descubrimiento (invento), controversia, elaboración y aplicación de investigación en todos los campos aumentará el progreso, la sustentabilidad y el bienestar humano. La literatura científica revisada por especialistas es un elemento vital en el proceso académico y de investigación. Ella se apoya en una serie de documentos de investigación que incluyen anales, informes técnicos y registros de datos de la investigación.

IFLA declara que la red mundial de bibliotecas y servicios de información provee el acceso a la literatura académica y a la documentación de investigaciones pasadas, presentes y futuras; asegura su preservación, asiste a los usuarios en el descubrimiento y uso; y ofrece programas educativos para habilitar a los usuarios a desarrollar la capacidad de leer y entender lo que leen para toda la vida.

IFLA afirma que el libre acceso a la literatura académica y a la documentación de investigación es vital para la comprensión de nuestro mundo y para la identificación de soluciones en los desafíos globales y particularmente para reducir la desigualdad informativa.

El libre acceso garantiza la integridad del sistema de comunicación académico asegurando que toda investigación y los documentos académicos estén disponibles perpetuamente para la consulta irrestricta, y donde fuera importante la elaboración de refutaciones.

IFLA reconoce el importante papel desempeñado por todos los involucrados en el registro y diseminación de la investigación, incluyendo autores, editores, casas editoras, bibliotecas e instituciones, y aboga (defiende la) por la adopción de los siguientes principios de libre acceso de modo de asegurar la más amplia disponibilidad de la literatura académica y de la documentación de investigación:

1. Reconocimiento y defensa de los derechos morales de los autores, especialmente de los derechos de atribución de autoría e integridad.
2. Adopción de procesos efectivos de revisión minuciosa para asegurar la calidad de la literatura académica a despecho del modo de publicación.
3. Oposición decidida contra la censura gubernamental, comercial o institucional de publicaciones derivadas de investigación y academias.
4. Progresión para el dominio público de toda la literatura académica y de la documentación de investigación cuando expira el tiempo límite de protección del derecho de autor determinado por ley, período que debe limitarse a un tiempo razonable, y el uso de provisiones justas, no impedidas por restricciones tecnológicas o de otra naturaleza, a fin de asegurar el rápido acceso a los investigadores y al público en general durante el período de protección.
5. Implementación de medidas para superar la desigualdad de información permitiendo tanto la publicación de literatura académica de calidad garantizada y de la documentación de la investigación por investigadores y estudiosos que puedan estar en posición de inferioridad, como también asegurando el acceso efectivo y económico a los pueblos de naciones en desarrollo y a todos los que sufren alguna especie de desventaja incluyendo a los incapaces.
6. Apoyo a las iniciativas de colaboración para el desarrollo del libre acceso sustentable, publicando modelos y recursos, incluyendo el estímulo, tal como la remoción de obstáculos contractuales para que los autores puedan hacer disponible la literatura académica y la documentación de la investigación, sin gastos.
7. Implementación de mecanismos legales, contractuales y técnicos para asegurar la preservación y perpetua disponibilidad, uso y autenticidad de toda la literatura escolar y de la documentación de investigación.

Este documento fue adoptado por el Consejo de Gobierno de IFLA en su reunión en La Haya el 5 de diciembre de 2003.

Definición de publicación de libre acceso:

Una publicación de libre acceso es aquella que cumple las siguientes condiciones:

1. El(los) autor(es) y detentor(es) de derechos de autor concede(n) a todos los usuarios el derecho de libre acceso, irrevocable, de ámbito mundial, perpetuo (por el tiempo de vida del derecho de autor aplicable) y una licencia para copiar, usar, distribuir, ejecutar y presentar el trabajo públicamente y hacer y distribuir trabajos derivados en cualquier medio digital para cualquier propósito razonable, sujeto a adecuada atribución de la autoría, así como el derecho de hacer un pequeño número de copias impresas para su uso personal.

2. Una completa versión del trabajo y de todos los materiales suplementarios, incluyendo una copia de permiso como se ha establecido en el párrafo anterior, en adecuado formato electrónico estándar se deposita inmediatamente después de la publicación inicial en por lo menos un repositorio en línea (online) mantenido por una institución académica, sociedad de estudios, agencia gubernamental, u otra organización bien establecida que procure permitir el libre acceso, distribución irrestricta, interoperacionalidad y archivo a largo plazo.

Una publicación de libre acceso es una propiedad de trabajos individuales, no necesariamente de diarios o editores.

Las normas comunitarias, al contrario de la ley de derecho de autor, continuarán proveyendo el mecanismo para la imposición de la propia atribución de autoría y uso responsable del trabajo publicado, como hacen ahora. Esa definición de publicación de libre acceso fue retirada de la *Position statement by the Wellcome Trust in support of open access publishing* y se basó en la definición a la que llegaron los delegados presentes en una reunión sobre publicaciones de libre acceso realizada por la Howard Hughes Medical Institute en Julio de 2003.

Documentos asociados:

[Press Release: IFLA supports Open Access movement](http://www.ifla.org/V/press/oa240204.html)
(www.ifla.org/V/press/oa240204.html)

[Glasgow Declaration on Libraries, Information Services and Intellectual Freedom](http://www.ifla.org/faife/policy/iflstatat/gldeclar-e.html)
(www.ifla.org/faife/policy/iflstatat/gldeclar-e.html)

[Position statement by the Wellcome Trust in support of open access publishing](http://www.wellcome.ac.uk/en/1/awtvispolpub.html)
(www.wellcome.ac.uk/en/1/awtvispolpub.html)

IFLA apoya el movimiento por el Libre Acceso

Saludando la Declaración de IFLA, el Presidente-electo Alex Byrne hizo notar el largo compromiso de IFLA con el libre

acceso a la información, particularmente su preocupación con la literatura académica en el mundo en desarrollo.

Declaró “IFLA reconoce que conseguir el acceso económico y global a la información académica y a la documentación para investigación va a exigir una gran dosis de compromiso y una variedad de estrategias. IFLA apoya fuertemente el movimiento por el Libre Acceso y saluda el lanzamiento de muchas publicaciones que se conforman con los principios del Libre Acceso. IFLA también reconoce la necesidad de enfrentar el desafío en cierto número de frentes y en sociedad con muchos financiadores”.

Una de las principales preocupaciones identificadas por Alex Byrne fue la de apoyar y defender los derechos morales de los creadores, con respecto a ese tema procurando un equilibrio en la legislación de derecho de autor para proteger y extender el dominio público y el interés público de acceso a la información. “*Esto es fundamental en muchas áreas incluyendo salud, educación, desarrollo y cultura*”, explicó.

Más información:

Alex Byrne
IFLA President-elect
University Librarian & Deputy Chair of Academic Board
University of Technology, Sydney
PO.Box 123, BROADWAY 2007, Australia
Tel +61 2 9514 3332; Fax +61 2 9514 3331
Email: alex.byrne@uts.edu.au

Mr Rama Ramachandran
Secretary General, International Federations of Library
Associations and Institutions
The Hague, Netherlands.
Tel: +31 70 3140884;
Fax: +31 70 3834827
(IFLA HQ – Press Release)

Problemas de lenguaje relacionados con el próximo Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (WLIC) en Buenos Aires

Para miembros de las Secciones de IFLA

Queridos colegas:

Por medio de ésta desearía solicitar su atención con respecto a algunos problemas de lenguaje relacionados con nuestro próximo Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (WLIC) en Buenos Aires (agosto de 2004).

Esperamos realmente atraer a la conferencia gran número de delegados que no sean de lengua inglesa, y estamos realmente esperanzados en recibir más colegas que hablan Español y Portugués que en cualquier época anterior. Naturalmente esto nos enfrenta con un desafío extra para

todos nosotros que debemos proveer facilidades de interpretación y tornar disponibles traducciones.

Recientemente Josche Neven les informó que este año hubo más solicitudes de Traducción Simultánea que en años anteriores. Debido a nuestro limitado presupuesto, solamente dos sesiones por intervalo de tiempo pueden tener ese servicio extra.

En vista de esta situación – no todas las solicitudes de traducción simultánea pueden ser atendidas - se hace pues más importante para las Secciones asegurarse la disponibilidad de traducción de sus trabajos. Les recomiendo enfáticamente intentar y obtener traducciones de todos los trabajos incluidos en sus programas - especialmente para Inglés y el Español!

En general los mejores traducciones son las realizadas por los naturales del países que hablan la lengua “alvo” (materna) y por eso les recomiendo, en primer lugar, intentar hallar traductores dentro de las redes profesionales de sus Secciones. Tenemos la impresión que de esa manera el lenguaje especializado, los términos técnicos, la “jerga” profesional pueden ser traducidos mejor.

En los casos en que realmente fuera imposible hallar colegas que puedan hacer las traducciones necesarias voluntaria y gratuitamente, el Comité Profesional de IFLA resolvió disponer de una cantidad limitada para atender a tales traducciones. Si esta fuera su situación, por favor contáctese conmigo, especificando la extensión de la traducción (número de palabras) y el costo estimado. Veré entonces si se puede pagar ese gasto.

Con mis mejores votos
Sjoerd Koopman
Coordinator of Professional Activities

Nueva publicación de IFLA: “Administración del Conocimiento, Bibliotecas y Bibliotecarios - Aceptando el Desafío”

Es esta una compilación de 17 trabajos presentados en varias conferencias recientes de IFLA y en algunas otras conferencias. Un especial Grupo de Discusión de Administración del Conocimiento existió durante estos años y realizó reuniones durante las conferencias anuales de IFLA.

Separatas de un Artículo “Preludio”, reimpresión del clásico “Estallido de la biblioteca corporativa” (Blow Up the Corporate Library) de los años 90, los trabajos fueron agrupados en tres secciones: Implicaciones políticas y éticas, asuntos e instrumentos y estudio de casos

Knowledge Management. Libraries and Librarians Taking Up the Challenge

Edited by: Hans-Christoph Hobohm
München: Saur, 2004, 220 p.

(IFLA Publications; 108)

ISBN 3-598-21838-0

Price: EUR 74 / IFLA Members EUR 55

Order: K.G. Saur Verlag P.O. Box 701620

81316 Munich, Germany

Tel: +49-89-76902-300 Fax: +49-89-76902-150/250)

E-mail: info@saur.de

<http://www.saur.de/>

Links:

[K.G. Saur Verlag GmbH](http://www.saur.de/index.cfm) (www.saur.de/index.cfm)

[Knowledge Management Section](http://www.ifla.org/VII/s47/km.htm)

(www.ifla.org/VII/s47/km.htm)

Nueva publicación de IFLA: “Periódicos en la Biblioteconomía Internacional”

Esta es una compilación de 35 trabajos presentados durante las conferencias de IFLA de los años 90. Ese fue el período en el que la Mesa Redonda de IFLA sobre Periódicos funcionó alertando sobre los acervos de periódicos en las bibliotecas, proporcionando acceso a esos acervos y preservándolos. Un índice de los periódicos se incluyó para facilitar el acceso a la riqueza de datos de ese volumen.

Newspapers in International Librarianship

Papers presented by the Newspapers Section at IFLA General Conferences.

Edited by: Hartmut Walravens and Edmund King München:

Saur, 2003, 260 p.

(IFLA Publications; 107)

ISBN 3-598-21837-0

Price: EUR 78 / IFLA Members EUR 58

Order: K.G. Saur Verlag P.O. Box 701620 81316 Munich, Germany

Tel: +49-89-76902-300 Fax: +49-89-76902-150/250)

E-mail: info@saur.de

<http://www.saur.de/>

Links:

[K.G. Saur Verlag GmbH](http://www.saur.de/index.cfm) (www.saur.de/index.cfm)

[Newspapers Section](http://www.ifla.org/VII/s39/snewsp.htm) (www.ifla.org/VII/s39/snewsp.htm)

Nueva publicación de IFLA – “Temas femeninos en IFLA: equidad, género e información en la Agenda”

Esta es una compilación de aproximadamente 30 trabajos presentados durante las conferencias de IFLA de los años 90.

Los artículos tienen en común el hecho de referirse a la posición de la mujer en la biblioteconomía (internacional) y en la Federación que es la IFLA desde la primera reunión del grupo sobre Intereses Femeninos en Estocolmo, Suecia en 1990. Muchos de los autores publicaron intensamente sobre el tema y son ahora autoridades en la biblioteconomía internacional

Women's Issues at IFLA: Equality, Gender and Information on Agenda

Papers from the Programs of the Round Table on Women's Issues at IFLA Annual Conferences 1993 - 2002.

Edited by: Leena Siitonen. München: Saur, 2003, 256 p.

(IFLA Publications; 106)

ISBN 3-598-21836-2

Price: EUR 78 / IFLA Members EUR 58

Order: K.G. Saur Verlag P.O. Box 701620 81316 Munich, Germany

Tel: +49-89-76902-300

Fax: +49-89-76902-150/250

E-mail: info@saur.de

<http://www.saur.de/>

Links:

[K.G. Saur Verlag GmbH \(www.saur.de/index.cfm\)](http://www.saur.de/index.cfm)

[Women's Issues Section \(Formerly: Round Table on Women's Issues\) \(www.ifla.org/VII/s41/swi.htm\)](http://www.ifla.org/VII/s41/swi.htm)

ACTIVIDADES BASICAS

ACCIÓN PARA EL DESARROLLO A TRAVÉS DE PROGRAMAS DE BIBLIOTECAS - ALP

Cambio de nombre de ALP

Se decidió en la Junta de Gobierno que el nombre se cambiase por el de "Acción para el Desarrollo a través de Programas de Bibliotecas" (Action for Development through Libraries Programme.- ALP) que reflejará mejor lo que pretende hacer.

Un Consejo Consultivo para la Actividad Básica IFLA/ALP se estableció también. Peter Lor, Profesor del Departamento de Ciencia de la Información, Universidad de Pretoria fue elegido como jefe del Consejo Consultivo.

Los otros miembros son:

Jacinta Were, Presidenta de la División 8 y miembro del Consejo de Gobierno

Winnie Vitzansky, Secretaria General de la Asociación de Bibliotecarios de Dinamarca

Ulf Göranson, Bibliotecario Jefe, Universidad de Uppsala, la institución anfitriona

Gunnar Sahlin, Bibliotecario Nacional, Biblioteca Real de Suecia

Gary Gorman, presidente de IFLA RSCAO, profesor de Administración de Bibliotecas e Información, Universidad de Vitoria, Wellington

Adolfo Rodríguez, Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM

(Gunilla Natvig - IFLA ALP)

PROGRAMA DE PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN - PAC

Taller sobre terremotos, México, 16 - 17 de octubre de 2003

Como continuación de la Sesión Abierta (Glasgow 2002) sobre el Escudo Azul y el Pre-Seminario sobre desastres (Berlín 2003), la Actividad Básica de la IFLA sobre Preservación y Conservación (IFLA Core Activity on Preservation and Conservation - PAC) decidió organizar una serie de talleres sobre esta materia en el región de América Latina y el Caribe.

El primer taller se realizó en Ciudad de México, entre el 16 y 17 de octubre de 2003 y fue organizado conjuntamente por el PAC y la Universidad Autónoma de México (UNAM) con el apoyo del CLIR (Council on Library and Information Resources). El tema del taller fue los terremotos. Asistieron ponentes de México, Francia, Venezuela y los Estados Unidos. El programa se complementó con ponencias sobre la evaluación de los riesgos que amenazan México, así como recomendaciones y asesoría sobre las medidas preventivas ya adoptadas o a adoptar para mitigar los daños. La participación de ponentes de la sociedad civil y de un arquitecto, un sismólogo y un psicólogo fue ciertamente una ventaja, muy apreciada por la audiencia.

El taller fue considerado un éxito por todos los participantes y servirá como modelo para futuros talleres.

(Marie-Thérèse Varlamoff - Directora de IFLA-PAC)

Traducciones

"Principios de IFLA para el cuidado con el manoseo del material de las bibliotecas" (IFLA Principles for the Care and Handling of Library Material") fue traducido al Árabe, al Japonés y al Portugués. Para mayor información sobre la versión en portugués: mlcabral@bn.pt

IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES

SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Reunión del Comité Permanente, San Salvador, 1 de abril de 2004

1. Apertura

Inicia la sesión de apertura el Presidente Roberto Servidio dando la bienvenida a todos los presentes y distribuyendo la agenda de la reunión. Se refirió a cómo le impresionó el Seminario "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios - Fortalecimiento y Creación

de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica" realizado previamente a la reunión del CP pues ésta era la 1ª vez que tuvo la oportunidad de participar integralmente en un evento anterior a la Reunión del CP. Felicitó, luego, a Víctor Torres por su activa gestión orientando a la Comisión organizadora del Seminario que contó con la participación de representantes de todos los países de lengua española de América Central, y cuyo objetivo principal fue la creación de una Federación de Asociaciones de Bibliotecarios de la Región.

Elizabet de Carvalho a su vez destacó la importancia de esta acción orientadora de un miembro del Comité, como la realizada por Víctor y señaló cómo a su vez la Oficina Regional de IFLA/LAC se empeñó por obtener más recursos para realizar este Seminario, y contar con la presencia de los miembros del Comité no sólo en la reunión específica del Comité sino a fin de que ellos también participarán como disertantes en la Programación del Seminario.

2. Asistencia de los miembros del Comité Permanente de IFLA/LAC y de la Oficina Regional de IFLA

Estuvieron presentes los siguientes miembros del Comité Permanente: Roberto Servidio (Argentina), Presidente; María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Secretaria; Elizabet María Ramos de Carvalho (Brasil), Gerente de la Oficina Regional de IFLA, Stella Maris Fernández (Argentina), Asesora especial de la Oficina Regional de IFLA, Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia); Marcia Rosetto (Brasil), Sueli Angélica do Amaral (Brasil), Víctor Federico Torres (Puerto Rico), Alicia Ocaso (Uruguay), Elsa Ramírez Leyva (México), Blanca Hodge (St.Maarten), Pamela Benson (Trinidad & Tobago), César Augusto Castro Aliaga (Perú).

3. Asistencia de los miembros correspondientes

Estuvo presente el siguiente miembro correspondiente:
Estela Morales (México)

4. Asistencia de la Asistente de la Directora de la Actividad Básica ALP

La reunión contó con la presencia de Gunilla Natvig (Suecia).

5. Ausencias justificadas

Se justificaron las siguientes ausencias de miembros del Comité: Loly Hernandez de D'Elia (Venezuela), Claudia Rodríguez (Argentina), María da Conceição Gama Santos (Brasil), Celia Ribeiro Zaher (Brasil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Elizabeth Watson (Barbados), José Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Clara Budnik Sinai (Chile) y Marta Terry (Cuba) que si bien llegó a El Salvador por un problema de visa no pudo ingresar en el país, y de los siguientes

miembros correspondientes: María Elena Zapata (Venezuela) e Ivone Tálamo (Brasil).

6. Otros asistentes

Olinda Estela Gómez Morán de la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador, Coordinadora del Comité Organizador del "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios - Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica" que fue seleccionada en la reunión como miembro correspondiente del Comité Permanente de IFLA/LAC (ogomez@rree.gob.sv).

7. Aprobación de la agenda y de las actas de Berlin

Se aprobaron la agenda con algunos agregados y las actas de Berlin luego de algunas observaciones irrelevantes.

8. Presentación de los informes del Presidente y de la Gerente Regional y otros

Roberto Servidio justificó la no presentación de un informe detallado de sus actividades desde el regreso de Berlín por su dedicación intensa al desempeño de su función como Vicepresidente del Comité Organizador de la Conferencia de Buenos Aires.

Elizabeth Carvalho presentó un informe detallado de las actividades realizadas durante el período Setiembre 2003.- Marzo 2004, resaltando las gestiones realizadas en Brasil ante Instituciones Bibliotecarias y autoridades de los Organismos Gubernamentales con el fin de coordinar acciones relativas a la Sociedad de Información y a la importancia de las bibliotecas en ese contexto, de acuerdo con las recomendaciones de IFLA, sobre las cuales ya se publicó información en el Boletín de la Sección (nº 43, Dic. 2003).

Informó sobre su participación como representante de IFLA/LAC en varios eventos realizados en Brasil (dic- 2003 y mar. 2004). Destacó asimismo un importante evento realizado en Brasil el de la ceremonia (dic. 2003), en la que se concretó con UNESCO, con la presencia de Aziz Abid, coordinador del Programa Memoria del Mundo, la inclusión en este importante acervo mundial de la Colección de Fotografías del Emperador D.Pedro II, pertenecientes a la Fundación Biblioteca Nacional del Brasil.

Informó también sobre la divulgación de noticias de IFLA y de las de interés de la Región a través de la lista LAC. Recalcó a los miembros del Comité la importancia de utilizar el "Power Point informativo sobre IFLA" elaborado por la Sección de LAC en 2003, para divulgarlo en toda la Región siempre que fuera posible su presentación. Se señaló también la importancia de que los sitios web de las Instituciones Bibliotecarias tengan un link para IFLANET con una

presentación previa sobre IFLA. Estela Morales enfatizó la importancia de que los miembros se posicionen en sus países como divulgadores de las actividades de IFLA.

Elizabet destacó la importancia de la Sección de LAC para la Región y para la Oficina: pues el uno no existe sin el otro y ambos se fortalecen mutuamente, así como el mantenimiento de relaciones con las actividades de las demás Divisiones y Secciones de IFLA.

Finalizó su informe mencionando que el Clearinghouse está siempre atendiendo solicitudes de publicaciones, especialmente sobre bibliotecas públicas y escolares, bibliotecas digitales, conservación y preservación de colecciones y presentación de proyectos. Agradeció a las bibliotecarias brasileñas, principalmente a Elisete Melo y Marly Solèr por la ayuda voluntaria prestada a la Oficina Regional debido al gran número de actividades, informes y correspondencia que debe atender y a Stella Maris Fernández (Argentina) por la traducción al español del Newsletter y de los documentos de interés de la Oficina. Mencionó también el esfuerzo realizado para administrar los recursos enviados por IFLA/HQ para cubrir los gastos de viajes, estadías, etc.

Elsa se refirió a la importancia de comunicaciones claras y compartidas para fortalecer la Sección. Roberto informó que recibió una solicitud directamente de la Presidenta Kay Raseroka para estrechar relaciones con instituciones congéneres en la Región como ABINIA (Asociación de Bibliotecas Nacionales de Ibero-América)

En relación con el tema de Comunicaciones, Elizabet solicitó a los miembros del CP que pertenezcan a otras secciones de IFLA que procuren se comunicar con la Sección de LAC e conocer la posición de sus miembros antes de decidir en nombre de la Región.

Roberto Servidio solicitó a Alicia Ocaso aclaración sobre las cartas enviadas a la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) y a la cúpula de IFLA sobre la realización de un evento paralelo en Buenos Aires en la misma semana de IFLA 2004. Alicia aclaró que envió esa carta a todos los miembros de la lista de la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios para informarles, preocupada por el evento paralelo que se realizaría en Buenos Aires ya que estaba siendo difundido en varias listas de discusión. Roberto Servidio expresó que esta preocupación alcanzaba a los principales miembros de la Cúpula de IFLA así como a los Organizadores de IFLA 2004, causando expectativas. Estela Morales concluyó que este tema fue movilizado justamente a raíz de la falta de comunicación adecuada y que asuntos como éste, deben aclararse entre los miembros de la Región a fin de que se traten adecuadamente. Aclaró también que en este caso del evento paralelo “Foro Social: Información, Documentación, Bibliotecas” a realizarse en Buenos Aires del 26 al 28 de agosto, sus organizadores son profesionales de México y de Argentina

que siempre tuvieron una postura política de oposición a las actividades de IFLA en sus países y no deben ser vistos como motivo de amenaza para la realización de IFLA 2004.

9. Informe de ALP

Gunilla presentó primero un Briefing de IFLA/HQ de feb. 2004 enviado por el Sr. Koopman que fue copiado para todos los miembros presentes. Los puntos destacables de él son: la composición de todos los Comités de la Junta de Gobierno se cambia. Los más importantes actualmente son: Professional Committee, Membership Development Committee, Conference Planning Committee and Publications Committee. Se aprobó recientemente una nueva Sección: Sección de Gerenciamiento del Conocimiento (Knowledge Management Section). Otra Sección cambió el nombre aprobado: Serial Publications and other Continuing Resources.

Durante la reunión de dic.2003, el Comité Profesional aprobó la mayor parte de las Planificaciones Estratégicas presentadas por las Secciones y por las Actividades Básicas de IFLA. Ellas están en proceso de edición y de preparación para ser divulgados en IFLANET, que continua siendo la más importante plataforma de comunicación para la comunidad bibliotecaria mundial.

IFLA intervino en la preparación (2002-2003) del WSIS (World Summit on the Information Society) que se realizó en dic.2003 www.ifla.org/III/wsis.html Es importante que las Asociaciones de Bibliotecarios de todos los países conozcan los documentos de compromiso de los gobiernos de sus países como la Declaración de Principios y el Plan de Acción para la Sociedad de Información, acompañen sus acciones y puedan informar a IFLA. La próxima fase del WSIS será en noviembre de 2005 en Tunes.

IFLA espera recibir respuestas de las Asociaciones con respecto al valor del costo anual establecido para 2004 por el grupo de estudios de la Sección de Administración de Asociaciones. Se decidió que las Asociaciones de América Latina y del Caribe podían afiliarse este año con el nuevo valor de la cuota anual (anualidad) establecido en EUR 200, de acuerdo con el índice de desarrollo de las Naciones Unidas para la Región. Los contactos deben realizarse con Kelly Moore: kelly.moore@ifla.org

Las Secciones Regionales de la División VIII pueden presentar pedidos de financiamiento de nuevos proyectos a través del Programa Profesional de la IFLA y no limitarse solo al financiamiento de Proyectos a través de ALP. Esta fuente de financiamiento no tiene muchos recursos, pero los proyectos se tornan más visibles y es una forma de mayor integración de la Div. VIII con las demás Divisiones (I – VII). Koopman informó sobre las facilidades de IFLA–L, y la posibilidad de que se use ampliamente en la Región. Para inscribirse la dirección es:

www.ifla.org/II/iflalist.html#IFLA-L.

Gunilla presentó la lista con los proyectos ya ejecutados y los actualmente en ejecución, distribuyendo copias de los nuevos proyectos presentados y del informe ALP 2003.

Inició su informe expresando que el Proyecto 351 “Unidad didáctica interactiva sobre procesos de información documental en medio electrónico” de Costa Rica debe recibir información sobre la creación de la nueva Federación de Asociaciones de Bibliotecarios de América Central a fin de su divulgación en toda la Región como forma de compartir.

Proyecto 353 “Leer para vivir” informó que se encuentra pendiente debido a la situación política del país, pero deberá concluirse en mayo de 2004, según el informe de María Elena Zapata para Elizabet y Gloria.

Proyecto 354 “Infobila: Biblioteca Digital Latinoamericana y del Caribe” de México. Elsa presentó en nombre de Filiberto Martínez, Director del CUIB, una breve información. Explicó que Infobila ya contiene 16.108 registros y la posibilidad de acceder íntegramente a los documentos y contiene además un Thesaurus en 3 lenguas. Filiberto Martínez, personalmente, está empeñado en desarrollar el Proyecto, aún antes de recibir el financiamiento de ALP. La nueva cooperación que viene recibiendo de otras Instituciones de la Región ha contribuido a enriquecer el Proyecto. Elizabet solicitó a Elsa que se haga una mayor divulgación de Infobila y que envíe también información para el Newsletter y sugirió que se realice un Seminario en México con este propósito. Roberto Servidio sugirió que se exponga en Buenos Aires 2004 el material de divulgación de Infobila. Elizabet agregó que sería interesante asignar un espacio en la Sección de Posters. Pamela informó que hay un Proyecto de Bibliotecas Digitales de “UNESCO / Infolac” con este mismo nombre y que sería importante que Infobila incluyese en el título del Proyecto la palabra “Infobila” antes de Bibliotecas Digitales.

Proyecto 357 “Caribbean Seminar on IFLA/UNESCO’s Public and School Library Manifestos” realizado en 2003 en Trinidad & Tobago, Pamela Benson informó que el Informe Final sólo será publicado después de la próxima reunión de ACURIL en mayo de 2004.

Proyecto 361 “Fortalecimiento y creación de asociaciones de bibliotecarios en Centroamérica (Strengthening and creation of library associations in Central America)”. El Seminario se realizó exitosamente los días que antecedieron a la reunión del CP en San Salvador, del 28 al 31 de marzo de 2004 bajo la responsabilidad de la Sra. Olinda Estela Gómez Morán. Se acordó que Víctor Torres continuara orientando cómo deberá hacerse la presentación del Informe Final de este Seminario para su elevación a ALP y su publicación. Elizabet informó además que los resultados del Seminario serán dados a

conocer durante el Congreso de IFLA en Buenos Aires/2004, y publicados en el Newsletter.

Proyecto 363 “Red de bibliotecas rurales quechuas: Un servicio de acceso a la información” (Network of Quichuan rural libraries: Access to information services). César Castro relató que las acciones están en progreso y ya se está trabajando con dos tribus indígenas.

Proyecto 364 “Puntos de Préstamos Comunitarios en Ferias y Mercados del Cono Sur de América Latina” (Book-lending points at local fairs and in markets in Latin America) bajo la responsabilidad de Gonzalo Oyarzún de la DIBAM de Chile. ALP solicitará información más detallada sobre la parte de financiamiento que corresponderá a cada país involucrado en el Proyecto.

Proyecto 365 “Programa para la formación de personal de bibliotecas para la atención de comunidades indígenas en la Región de América Latina”. Elizabet comunicó que Filiberto Martínez ya dio comienzo al Proyecto promoviendo la capacitación para los bibliotecarios. César agregó información sobre la marcha del Proyecto referente no sólo a la implantación de una metodología adecuada sino también del contenido para la creación de un Curso a Distancia. Sería muy importante su continuidad a partir de todas las comunidades que estuvieron presentes en la Reunión de Puerto Vayarta/México. El CUIB ya está desarrollando la plataforma digital incluyendo un acervo con material en lenguas indígenas. Ya se incluyeron libros en 33 lenguas indígenas. Víctor manifestó interés porque este Proyecto pueda abarcar, también, las comunidades indígenas de América Central.

10. Desarrollo del Plan Estratégico 2004-2005 de la Sección

De acuerdo con la revisión conjunta realizada se hicieron las necesarias modificaciones que constan en la nueva versión del plan que se anexa. Se incrementarán en la Planificación Estratégica las promociones de acciones junto a los gobiernos de los países de la Región buscando sensibilizarlos sobre la importancia de las Bibliotecas en la Sociedad de la Información, con el fin de conseguir la presencia de los bibliotecarios en las delegaciones gubernamentales para la reunión del WSIS en Túnez en 2005.

11. Actividades de IFLA-LAC programadas para Buenos Aires/2004

11.1. Becas para Buenos Aires

Gunilla informó que para las becas de viaje de DANIDA se inscribieron 467 participantes, para elegir 20 Grants de todas las Secciones de la Div. VIII, comunicando que existe aún la posibilidad de 37 becas adicionales para cubrir la inscripción que serán otorgadas a participantes de la Región, especialmente del Mercosur y para los Telecentros. Hay además 3 Becas para disertantes que serán otorgadas a quienes presenten trabajos y a participantes de los workshops, para

profesionales latino-americanos con menos de 45 años designados por la Sección. Elizabet comentó que las becas se están otorgando teniendo en cuenta quienes necesitan más ayuda financiera.

Roberto Servidio informó que UNESCO ofreció 12 becas para costear la inscripción en Buenos Aires, pero que seis de ellas se darán a personas involucradas con programas de UNESCO, las otras 6 se darán a profesionales de países del Mercosur.

11.1.3 En relación con las becas de ALA se dieron 40 becas distribuidas entre todos los países de la Región.

Elizabet y Roberto comentaron que para Buenos Aires 2004 se consiguió un número significativo de Becas, nunca antes obtenido, lo que significa una gran conquista pues da la oportunidad a un mayor número de colegas de la Región de participar en la Conferencia, el gran evento de IFLA.

11.2 Taller de la División VIII

Roberto Servidio informó sobre la organización del Taller programado en conjunto con la Sección de Ciencias Sociales. Están previstos conferencistas de las 3 Secciones Regionales. La Sección de LAC tendrá 2 conferencistas: Norma Palomino de Argentina y Lynne Rudasill de la Universidad de Illinois.

11.3 Foro abierto de la Sección LAC

El tema central será “Do libraries improve the quality of life?” y en español “Las bibliotecas mejoran la calidad de vida?”.

Están previstos los siguientes conferencistas José Adolfo Rodríguez Gallardo (miembro de CP - México) y una representante del Banco del Libro que hablará sobre el programa “Leer para Vivir”, ganador del premio Von Wesemael de IFLA del año 2003. Hay también una palestra del Sr. Cláudio Menezes, coordinador de la Oficina Regional de UNESCO de Ciencia para América Latina y el Caribe que expondrá sobre “La contribución de la UNESCO al acceso a la información en los países del Mercosur”.

Elizabeth Watson (miembro del CP – Barbados) solicitó a Víctor Torres presentar 2 temas que desea incluir en la Programación del Foro Abierto a elección del CP. Ellos son: “Developing video collections - an anglophone caribbean experience” y “Popular music collections in an academic setting – a bayan perspective”.

El informe del "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios" realizado en El Salvador deberá ser presentado en la Reunión del CP como parte de la Agenda, para no sobrecargar el tiempo del Foro Abierto de LAC. Elizabet Carvalho, debido al número de participantes

declinó su presentación a fin de que se cumpla el tiempo de programación.

11.4 Reuniones del Comité Permanente

Roberto informó que en Buenos Aires las reuniones del Comité se realizarán en dos días 23 y 28 de agosto, siendo más conveniente que la primera sea abierta y la segunda cerrada, participando sólo los miembros de la Sección.

Gloria propuso que la 1ª reunión se planifique con información a los participantes de LAC, sobre lo actuado por IFLA/LAC a fin de divulgar las acciones, proyectos aprobados y desarrollados que se están realizando en la Región. Elizabet presentará la Sección y otros miembros hablarán sobre sus Proyectos.

Estela Morales sugirió que la Agenda de la 1ª Reunión sea muy objetiva y rigurosa para dar oportunidad a todos los miembros involucrados con Proyectos de presentar las propuestas y que puedan hacerlo en un tiempo reducido.

10.5 Foros abiertos conjuntamente con las Secciones de Information Litteracy y Multicultural Populations

Roberto Servidio informó que se dispondrá de 6 horas para la presentación de estos Foros

El Presidente informó que el portugués será incluido por primera vez en la traducción simultánea.

La reunión concluyó a las 5 p.m.

Reunión del Comité Permanente, San Salvador, 2 de abril de 2004

1. Apertura.

La reunión se inició prosiguiendo los tópicos de la Agenda que se había interrumpido en las actividades de IFLA-LAC programadas para Buenos Aires/2004

2. Asistencia de los miembros del Comité Permanente

Estuvieron presentes los siguientes miembros del Comité Permanente:

Roberto Servidio (Argentina), Presidente; María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Secretaria; Elizabet María Ramos de Carvalho (Brasil), Gerente de la Oficina Regional de IFLA; Stella Maris Fernández, Asesora especial de la Oficina Regional de IFLA-LAC; Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia); Marcia Rosetto (Brasil); Sueli Angélica do Amaral (Brasil); Víctor Federico Torres (Puerto Rico); Alicia Ocaso (Uruguay); Elsa Ramírez Leyva (México); Blanca Hodge (St.Maarten); Pamela Benson (Trinidad & Tobago); César Castro (Perú).

3. Asistencia de los miembros correspondientes

Estuvo presente el siguiente miembro correspondiente:
Estela Morales (México)

4. Asistencia de la Asistente de la Directora del Programa ALP

La reunión contó con la presencia de Gunilla Natvig (Suecia).

5. Ausencias justificadas

Se justificaron las ausencias de los siguientes miembros del Comité: Loly Hernandez de D' Elia (Venezuela), Claudia Rodríguez (Argentina), María da Conceição Gama Santos (Brasil), Celia Ribeiro Zaher (Brasil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Ana Cecilia Torres (Costa Rica), Elizabeth Watson (Barbados), José Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Clara Budnik Sinai (Chile) y Marta Terry (Cuba) y de los miembros correspondientes: María Elena Zapata (Venezuela) e Ivone Tálamo (Brasil).

6. Otros asistentes

La Sra. Carmen Salinas, Presidente de la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador para presentar el Informe Final del "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios - Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica".

7. Actividades de IFLA-LAC programadas para Buenos Aires/2004

7.1 Caucus

Roberto informó que aún no está definido por la Comisión Organizadora de Buenos Aires 2004, como se organizarán las reuniones de los diferentes idiomas, así como la de la Div.VIII. La reunión del Caucus de lengua española tiene la coordinación en España, sería interesante contactarlos para preparar la agenda. Alicia que participó en la reunión de este Caucus en Berlín comentó que las traducciones de trabajos técnicos de IFLA podrían ser mejor definidas si esas reuniones incluyesen este tema en su agenda.

La reunión del Caucus de lengua portuguesa en Berlín fue coordinada por Marcia Rosetto y ella informó que está en contacto con los colegas de Portugal a fin de definir mejor la agenda de la reunión en Buenos Aires. La Sección LAC solicitará a IFLA/HQ que considere la posibilidad de que la reunión del Caucus de la División VIII se realice en horario diferente al de las demás. Blanca recordó que en caso de no ser ello posible, deberíamos hacer como se hizo el año pasado cuando los miembros del CP se dividieron para todas las reuniones del Caucus de modo que la Sección pudiera participar en todos los Caucus.

7.2 Sección de Posters

Elizabet informó que se repetirá este año que cada Sección de la División VIII tendrá un espacio propio y solicitó a los miembros del Comité Permanente que aporten materiales para exponer en ese espacio. Blanca informó que está intentando tener un panel para presentar las actividades del Caribe.

7.3 Telecentros - Workshop

Elizabet manifestó que este tema fue incluido en la Programación de Buenos Aires 2004 a pedido de la Presidenta de IFLA, Kay Raseroka que está poniendo mucho énfasis en los Telecentros que brindan acceso remoto a los servicios bibliotecarios por el mundo, buscando destacar la importancia de las bibliotecas en la Sociedad de Información. Elizabet se comunicó con todos los miembros del CP para saber si había en la Región servicios de esta naturaleza y obtuvo excelentes respuestas de servicios en funcionamiento en Perú, México, Uruguay y Brasil. Se seleccionarán 5 bibliotecarios participantes para este workshop que recibirán becas para la inscripción.

7.4 Pre conferencia de la Sección de Administración y Marketing de IFLA en São Paulo del 18 al 20 de agosto de 2004.

Tema: "El Cliente Virtual: un nuevo paradigma para mejorar la relación entre clientes y servicios de información y biblioteca".

Marcia Rosetto informó sobre este evento que será realizado por la Universidad de São Paulo, una promoción del Departamento de Biblioteconomía de ECA y SIBI/USP, IFLA Management and Marketing Section y la Universidad de Montreal. Ya se recibieron más de 70 trabajos. Sueli Amaral está en el equipo de selección de los trabajos presentados por los profesionales brasileños. Marcia informó que se están organizando paquetes turísticos de tres días para quien esté interesado en participar.

8. Informe del grupo de estudios para evaluación de las anualidades de las asociaciones por la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS)

Alicia informó cómo se constituyó este grupo de trabajo del cual ella forma parte desde Berlín como Presidenta de la Asociación Nacional de Uruguay con el objetivo de llegar a un consenso sobre las anualidades pagadas a IFLA por las Asociaciones Profesionales de Bibliotecarios y comentó que esta es una tentativa que data desde hace algunos años. Las Asociaciones más importantes del mundo forman parte del Comité Permanente de la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios /Management Libraries Associations Section-MLAS. El aspecto más importante de las conclusiones de este grupo fue el haber decidido, para

calcular las tasas de anualidad de cada país, apartarse de los índices de desarrollo establecidos por la ONU, de modo de encontrar un valor más justo para las contribuciones. Manifestó que fue muy difícil llegar a un consenso porque a las Asociaciones Nacionales más fuertes se les aumentará la cuota considerablemente (hasta alrededor de 8 veces). También se producirá cambios en la asignación de los votos, pero, se va a seguir con el sistema que vincula la cantidad de votos con el monto que se pague. Comentó además que hay Asociaciones en algunos países que pueden ser consideradas Nacionales asimismo que sean de grupos de bibliotecarios especializados,

Informó y distribuyó el Programa GLAD por el que aquellas asociaciones que deseen afiliarse a IFLA pero no están en condiciones de pagar, pueden hacerlo a través de su unión con otra Asociación (sponsor) que pagará su cuota y con la que se establecerá una relación de hermanamiento y el Programa se gestionará a través del MLAS (el objetivo es fortalecer a las asociaciones participantes y lograr la sustentabilidad incluyendo la propia capacidad de pagar las cuotas a IFLA. Fue informado también sobre una promoción especial para LAC por la que las asociaciones que no son miembros de IFLA pueden asociarse ya al el nuevo valor de la cuota). Elizabet comentó que la Sección de LAC y la Oficina Regional siempre procuran intermediar en los contactos con las Asociaciones de la Región interesadas en afiliarse a IFLA. La realización de la Conferencia de IFLA en Buenos Aires constituye un hecho especial para que las Asociaciones de la Región reciban una atención diferenciada. Elizabet agradeció a Alicia por su trabajo en este grupo del MLAS.

9. Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información.

Alicia y María Isabel informaron sobre su participación en la Conferencia de IFLA en Ginebra del 3 y 4 de noviembre de 2003, que ya fue bastante divulgada a través de las noticias de las listas de discusión, de los sitios web y del Newsletter. Enfatizaron la importancia de sensibilizar a los gobiernos de cada país para que los bibliotecarios integren las delegaciones en la Conferencia de WSIS de Tunez en el 2005.

10. Evaluación de nuevos proyectos

Se evaluaron 2 (dos) nuevas propuestas de proyectos que habían sido previamente distribuidos entre los miembros presentes para obtener más rápidamente los siguientes resultados:

Número: 360

Nombre del Proyecto: Ampliación de cobertura de alfabetización en información y gestión, propuesta bibliográfica para la Red Información para el Pueblo (Guatemala)

Observaciones: Objetivos y metas requieren mayor precisión

Decisión: Elizabet discutirá con los representantes de Guatemala una nueva propuesta para 2005

Número: 366

Nombre del Proyecto: Política regional de desarrollo de servicios bibliotecarios y de información en América Latina: Libro Blanco para el desarrollo en la nueva sociedad de la Información.

Orientación: César orientará

Decisión: Aceptado para 2005 (Bolivia)

Elizabet pidió a Cesar Castro fuera el intermediario de IFLA/LAC en el desarrollo del Proyecto 366 cuyo responsable es Maria Lohman que ya tiene mucha experiencia en este tema. Estela Morales señaló que este Proyecto involucra a 3 países que trabajan con pueblos indígenas.

Marcia Rosetto presentará un Proyecto para Bibliotecas Escolares y Públicas en América Latina con un Seminario sobre Manifiestos de IFLA/UNESCO y Lineamientos para Bibliotecas Públicas y Escolares a semejanza del que se realizó en Trinidad & Tobago para el Caribe en el 2003.

Gunilla sugirió que se elabore con recursos de ALP un Proyecto para América Central de estágios de profesionales en otros países, con servicios de Bibliotecas más desarrollados con Programas de Promoción de la Lectura como el de Medellin en Colombia, como el que funciona en Asia hace 10 años.

Con respecto al Proyecto interregional 401 Elizabet aclaró que es un proyecto conjunto de las oficinas de LAC y de África y que su realización es una atribución de FEBAB, BAD y de las demás Asociaciones de los países africanos de lengua portuguesa. Marcia informó que esta Reunión se puede realizar en Brasil que ahora tiene un Centro de Lengua Portuguesa recientemente inaugurado en San Pablo.

11. PAC - creación de nuevos centros regionales

Elizabet y Pamela informaron que ya fueran firmados oficialmente los contratos con las instituciones nacionales de aquellos países en los que se instalaron los nuevos Centros Regionales del PAC: Trinidad & Tobago, Chile y Brasil. Pamela comentó que se realizarán workshops con la orientación del PAC.

12. Otros temas

Elizabet informó sobre la correspondencia remitida por Virginia Bettencourt relacionada con la situación calamitosa de los acervos bibliográficos de Venezuela acompañada de una postdata firmada por bibliotecarios venezolanos informando sobre la falta de criterios para ocupar los cargos técnicos en las Instituciones responsables de Bibliotecas y Archivos del país.

Roberto leyó la carta del Presidente de la Asociación de Bibliotecarios de Colombia, Carlos Alberto Zapata informando sobre la bomba que fue colocada en la Biblioteca Pública de Medellin el 17 de marzo de 2004. Gloria aclaró

que el motivo probable del atentado fue el hecho de que 10 personas, antiguos guerrilleros, estaban trabajando voluntariamente en dicha Biblioteca.

Se decidió que el CP enviaría cartas a la Biblioteca de Medellín, a FAIFE y a la Asociación de Bibliotecarios de Colombia solidarizándose.

Víctor informó cómo será el número del IFLA JOURNAL dedicado a América Latina y como se seleccionarán los trabajos. Elizabet comentó que fue invitada a presentar un artículo con la historia de la Sección.

Elsa Ramírez informó que el Director del CUIB ofreció como sede para la primera reunión del Comité Permanente en el 2005, México, lo que fue aprobado por los Miembros del CP.

Gunilla informó que para la Conferencia de IFLA en Noruega en el 2005 se darían 50 Becas para los países que tienen cooperación con los países escandinavos como Guatemala y Nicaragua.

Doris Ivon Samanez Alzamora de Bolivia fue seleccionada en la reunión como miembro correspondiente del Comité Permanente de IFLA/LAC (samanezalzamora@hotmail.com)

13. Informe final del "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios".

La Presidenta de la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador, Sra. Carmem Salinas, presentó el informe final del "Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios - Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica " en el que participaron 45 profesionales de países de la Región. Dos conclusiones importantes surgieron de este Encuentro:

1. La creación de la Federación Centroamericana de Asociaciones de Bibliotecarios FECEALB;
2. La constitución de la Secretaria que se formó para coordinar la Federación, formada con representantes de los distintos países de América Central.

Otras decisiones:

Consultar al país de Belize si desea también integrarse a la nueva Federación.

Elaborar un Plan de sensibilización sobre la formación del Bibliotecario para atraer mayor número de interesados a la profesión.

Desarrollar un mejor nivel de investigación en Ciencia de Información en todos los países involucrados.

Crear una publicación especializada.

Todos los países que enviaron participantes ya mandaron mensajes de agradecimiento por la oportunidad de haber participado en este Evento y por el importante marco que representó para sus profesiones.

14. Conclusion

Roberto Servidio agradeció la exposición de Carmen Salinas, expresando qué gran satisfacción fue para todos los miembros del CP de IFLA/LAC contribuir al desarrollo de la Biblioteconomía en la América Central. Elizabet completó estas palabras diciendo que los miembros de la nueva Federación ya están siendo orientados sobre cómo presentar propuestas de Proyectos para la Región.

Finalizó la reunión haciendo llegar correspondencia de agradecimiento a Ross Shimon que se está alejando del cargo de Secretario General y de bienvenida a Ramachadan quien está asumiendo como nuevo Secretario General de IFLA.

La reunión concluyó a las 5 de la tarde.

Programa para los Bibliotecarios de América Latina e del Caribe em el WLIS Buenos Aires 2004

Domingo 22 de Agosto 2004

18.00-19.00 - Caucus

- 61. Caucus: Participantes de Lengua Portuguesa
- 66. Caucus: África, Asia y Oceanía, y América Latina y el Caribe (División 8)
- 67. Caucus: Participantes de Lengua Española

Lunes 23 de Agosto 2004

14.00-16.00

- 80. SC I. – Reunión del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe

Martes 24-25 de Agosto 2004

12.00-14.00

- 94. Sesión de Posters

Jueves 26 de Agosto 2004

10.45-12.45

Foro Abierto Sección de América Latina y el Caribe

¿Las bibliotecas mejoran la calidad de vida?

La contribución de la Unesco al acceso a la información en los países del MERCOSUR

CLAUDIO MENEZES (Unesco, Oficina Regional para América Latina, Montevideo, Uruguay)

Libros para curar, libros para construir (Books to heal, books to build) (Proyectos de promoción de la lectura para apoyar el desarrollo social)Reading promotion projects to support social development)

PAULA CARDENAS (Banco del Libro, Caracas, Venezuela)

Colecciones de musica popular en la academia: como ellas mejoran la calidad de vida? (Popular music collections in academia: how do they improve the quality of life?)

ELIZABETH WATSON (Learning Resource Centre, The University of the West Indies, Bridgetown, Barbados)

La lectura y las bibliotecas mejoran la calidad de vida – (Reading and libraries improving the quality of life)
JOSÉ ADOLFO RODRIGUEZ GALLARDO (Universidad Autónoma de México, Mexico, D.F., México)

Programa de commutación bibliográfica - COMUT
RICARDO RODRÍGUEZ (Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia, Brasília, D.F., Brasil)

Viernes 27 de Agosto 2004

08.30-10.30

154. @ your library

The Campaign for the World's Libraries/La Campaña para las Bibliotecas del Mundo

Brazil's promotional activities - Actividades promocionales de Brasil

MÁRCIA ROSETTO (Federation of Library Associations, Information Scientists and Institutions)

Sábado 28 de Agosto 2004

14.30-17.20

213. SC II Reunión del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe

SECCION DE BIBLIOTECAS METROPOLITANAS

Nueva Sección de la IFLA

Esta Sección se basa en la anterior Asociación Internacional de Bibliotecas Metropolitanas (INTAMEL, una Mesa Redonda de IFLA) y está subordinada a la División de Bibliotecas que sirven al Público General. Fundada en 1968, INTAMEL se convirtió en Mesa Redonda de IFLA en 1976. Recientemente tiene alrededor de 70 miembros de veintiocho países de cinco continentes.

INTAMEL desarrolló una próspera red para intercambiar información y experiencias, entre bibliotecas públicas de ciudades con una población de más de 400.000 habitantes. Bibliotecas que atienden áreas geográficas diversificadas, con poblaciones semejantes o mayores y capitales con grandes áreas urbanas con poblaciones menores, también fueron bien recibidas en la organización y desempeñan un papel importante en sus actividades. En total las afiliaciones abarcan a las bibliotecas públicas de capitales regionales, provinciales y estatales, de grandes áreas urbanas y áreas metropolitanas, ciudades núcleos y regiones urbanas, centros comerciales, estados federales y una ciudad estado soberana.

La afiliación a INTAMEL era en su mayor parte institucional, pero un pequeño número de miembros personales y los participantes fueron usualmente los Directores o colegas también graduados de las bibliotecas municipales representadas. Nosotros ahora esperamos recibir nuevos miembros de bibliotecas de otras ciudades importantes así como colegas con intereses semejantes de

toda la familia de IFLA. Desde 1968 INTAMEL realizó conferencias anuales muy exitosas, dando a los miembros la oportunidad de encontrarse en ciudades anfitrionas alrededor del mundo y de compartir los desafíos de encontrar nuevas necesidades de servicios bibliotecarios en grandes áreas metropolitanas.

La conferencia de este año está siendo hospedada en la National Library Board de Singapur, del 26 de setiembre al 1° de octubre. El tema será "La biblioteca como un espacio de fusión: posibilidades y oportunidades". El programa incluye visitas a bibliotecas y servicios de Singapur y presentaciones por varios miembros de la Sección.

La Sesión Abierta de INTAMEL en la conferencia de IFLA del año pasado en Berlín será continuada este año en Buenos Aires donde el tema de la Sección será "Bibliotecas Metropolitanas. Máquinas para el Aprendizaje" con énfasis en los servicios de las comunidades hispanicas en América y en Europa.

El principal canal de comunicación dentro de la Sección es la Listserv de IFLANET INTLIB para el cual el Coordinador de Información de la Sección es el propietario de la lista. Las páginas de la Web de la Sección están en:
<http://www.ifla.org/VII/s46/metro/htm>.

Elas contienen el programa de la Conferencia de Singapur y el formulario para inscripción, los trabajos y presentaciones hechas en las conferencias de 2002 y 2003, direcciones de contacto del personal de la Sección, estadísticas y otros materiales.

La actual administración de la Sección está constituida por Frans Meijer, Presidente (Rotterdam), Aline Girard Billon, Secretaria (Paris); Ai Cheng Tay Tesorero (Singapur) y Stuart Brewer, Coordinador de Información (Newcastle upon Tyne).

El reclutamiento de los miembros para la Sección de Bibliotecas Metropolitanas se está realizando ahora, formularios de inscripción están disponibles en:
[http://www/ifla.org/III/members/index.htm](http://www.ifla.org/III/members/index.htm).
(Bibliotecas Metropolitanas es el número 46 en la lista de secciones de IFLA)

Esperamos desarrollar nuestras actividades dentro de IFLA, trabajar con otras Secciones y Divisiones y encontrarlos en WLIC Buenos Aires y/o en nuestra Conferencia en Singapur.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la Sección de Bibliotecas Metropolitanas no dude en contactarnos.

(Stuart BREWER - Information Coordinator Metropolitan Libraries Section of IFLA)

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

¡¡ MUY BUENAS NOTICIAS!!

Hasta el momento, hay 1.764 participantes inscriptos (durante el early bird) para asistir a la Conferencia IFLA 2004 !!!

Ellos provienen de los siguientes países:

Afganistán, Alemania, Argeria, Antillas Holandesas, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Barbados, Bélgica, Benin, Bolivia, Botswana, Brasil, Burkina Faso, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, República de Corea, República Democrática de Corea, Costa de Marfil, Costa Rica, Croacia, Cuba, Dinamarca, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos, Estonia, Etiopía, Fiji, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Gran Bretaña, Guatemala, Guyana, Haití, Hungría, India, Irán, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kenia, Kirguistán, Latvia, Lesotho, Lituania, Malasia, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, México, Moldova, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Caledonia, Omán, Estado Palestino, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Puerto Rico, República Checa, Rumania, Russia, Países Bajos, Senegal, Serbia y Montenegro, Singapur, Sri Lanka, República de Sudáfrica, Suecia, Suiza, Tailandia, Taiwán, Tanzania, Togo, Trinidad y Tobago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uganda, Uruguay, Ciudad del Vaticano (Holy See), Venezuela, Vietnam, Zimbabwe.

¡¡ Casi todos los países miembros de IFLA como así también los que no son miembros asistirán a la Conferencia IFLA 2004 !!

¡¡¡ ESTAMOS MUY FELICES DE RECIBIRLOS A TODOS !!!

Actualmente la mayoría de los participantes inscriptos provienen de: Argentina (119); Brasil (60); Canadá (53); Chile (52); Colombia (44); Dinamarca (78); Francia (55); Alemania (46); Gran Bretaña (62); Corea (65); Noruega (46); Federación Rusa (88); España (46); Suecia (72); Estados Unidos (30)

¡¡ Nosotros creemos que ésta realmente es una BUENA NOTICIA !!

Si todavía no se inscribió, entonces, le recomendamos no perderse la Conferencia IFLA 2004 en Buenos Aires !!!

¡¡ Y TODAVÍA HAY MÁS BUENAS NOTICIAS!!

¡¡¡ En este momento, contamos con la inscripción de 567 participantes nuevos (personas que participan por primera vez en una Conferencia de IFLA)!!!

La Sesión para los participantes nuevos se realizará el día martes 24 de agosto y Thomson Gale and K.G. Saur Verlag seran sus patrocinadores. ¡¡Hay muchos miembros nuevos incorporándose a la familia IFLA!!!

La Sesión de Posters contará con 80 participantes (información que se encuentra disponible en IFLANET. Por favor, ver el Programa de IFLA 2004), siendo Ovid Technologies su patrocinador.

¡¡ No se pierda la Conferencia IFLA 2004 en Buenos Aires!!
Para mayor información visite:
<http://www.ifla.org/IV/ifla70/index-s.htm>
o bien, simplemente contáctenos.

Comité Organizador Nacional
IFLA 2004
Buenos Aires, Argentina
Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)
Tucumán 1424, 8º Piso, Dpto. "D"
C1050AAB - Buenos Aires – Argentina
Tele/fax: (54 11) 4371-5269 Tel.: (54 11) 4373-0571
E-mail: ifla2004@abgra.org.ar Web: <http://www.abgra.org.ar>
(Analia Avila - Comité Organizador Nacional IFLA 2004)

Ya podemos contar en días la fecha para el encuentro de la Comunidad Bibliotecaria en Buenos Aires!!

Como buenos anfitriones procuraremos que todo esté a punto para recibir a nuestros huéspedes. Y esperamos que vengan bien dispuestos a trabajar, pero también a disfrutar de nuestra ciudad y de nuestro país. No dejen de consultar la página Web de la IFLA <http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm>. Allí encontrarán el programa actualizado (recuerde que todos los programas pueden ser cancelados o modificados sin previo aviso), y todas las novedades que surgirán en estos próximos 60 días.

Muy importante

Tenga presente que las acreditaciones y el retiro del material comienzan el sábado 21 de agosto, en el Hotel Hilton desde las 14 a las 19.00. El domingo 22 el horario será de 10 a 19 y del lunes 23 al viernes 27 de agosto, de 8,30 a 18.

¿Nos dará una mano?

Este año, la Sesión de Apertura de la Conferencia se realizará fuera de centro de convenciones, en el magnífico Teatro Colón. Es posible que usted no tenga tiempo para realizar los trámites de acreditación y retirar el bolso con el material correspondiente. Es por ello que le solicitamos – muy

especialmente - que lleve consigo la nota de confirmación de su inscripción al Teatro Colón. Al mostrar dicha nota, el personal de seguridad del teatro le permitirá el ingreso al mismo. Las regulaciones del teatro exigen que a todos los asistentes se les asignen asientos numerados. El número correspondiente a su asiento se le otorgará en el hall de entrada del teatro. Entendemos que esta modalidad es diferente a la utilizada en años anteriores, por lo tanto, le pedimos su cooperación.

¡No olvide su nota de confirmación de inscripción al concurrir a la Sesión de apertura en el Teatro Colón!

Orador principal y oradores plenarios en IFLA 2004

TOMÁS ELOY MARTÍNEZ – Orador Principal de la Sesión de Apertura

Día de la Conferencia: Lunes 23 de agosto. Hora: 09.00 a 10.30

Sesión de Apertura. TS

Título: El libro en los tiempos de globalización

Nació en Tucumán, en el norte de la Argentina. Se graduó como licenciado en Literatura Española y Latinoamericana en la Universidad de Tucumán. Luego continuó con su doctorado en París con su tesis sobre Borges. Su intensa y comprometida actividad como periodista, lo obligó a pasar algunos años en el exilio. Actualmente es director del Programa de Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Rutgers en New Jersey, Estados Unidos. En sus novelas se puede apreciar, además de su talento literario, su capacidad para obtener y organizar documentos históricos que han sido custodiados por aquellos sectores que han tenido un papel principal en la escena argentina en los años recientes. Esto es particularmente cierto en su libro de *La Novela de Perón y Santa Evita*.

(Más información sobre su biografía en:

http://www.ifla.org/IV/ifla70/os-Eloy_Martinez-e.htm)

HÉCTOR GROS ESPIELL

Día de la Conferencia: Lunes 23 de agosto. Hora: 12.45 a 13.45

Sesión Plenaria I. TS

Título: El derecho a conocer, el derecho a recordar y las bibliotecas

Uruguayo. Nacido en Montevideo. Ex Ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay. Fue miembro de numerosas comisiones de Derechos Humanos en diversas misiones. Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, Profesor de Derecho Constitucional, Profesor Emérito de la Facultad de Derecho, Profesor de Derecho Internacional, Profesor de Derechos Humanos, Profesor distinguido de la Universidad Nacional Autónoma de México, Profesor Honoris Causa de la Universidad de Concepción (Chile), Profesor, en dos ocasiones, de la Academia de Derecho Internacional de La Haya. Ha dictado cursos en varias universidades del

Uruguay, México, Argentina, Perú, Ecuador, Colombia, España, Italia, Alemania, Suiza, Japón, Egipto, entre otros países. Miembro del Instituto Histórico y Geográfico de Uruguay. Miembro de la Academia Nacional de Letras de Uruguay. Miembro de numerosas academias y de asociaciones científicas en materias jurídicas, políticas y de derechos humanos en Argentina, Brasil, Chile, Perú, Paraguay, Bolivia, México, Francia, Bélgica, etc. Miembro del Institut de Droit International. Miembro del Instituto Hispano Luso Americano de Derecho Internacional. Presidente de ALDHU (Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos). Presidente del entonces Comité Consultivo de la UNESCO para la enseñanza de los Derechos Humanos, la Tolerancia y la Paz. Miembro del Comité Académico de la Cátedra UNESCO sobre Derechos Humanos (Universidad de la República, Uruguay). Miembro del Consejo del Instituto Internacionales de Studi sui Diritti del Uomo (Trieste, Italia).

ISMAIL SERAGELDIN

Día de la Conferencia: Martes 24 de agosto. Hora: 12.45 a 13.45

Sesión Plenaria II. TS

Título : La Biblioteca Alexandrina, pasado, presente y futuro

Ismail Serageldin nació en Guiza, Egipto. Habla árabe, francés e inglés. Obtuvo su educación universitaria en la Universidad del Cairo (B. Sc. 1964, First Class Honors), Universidad de Harvard (M.R.P.1968, With Distinction) y realizó el doctorado en 1972, en esta última universidad. Actualmente, el Sr. Serageldin es Director de la Biblioteca Alexandrina. Es Profesor Distinguido en la Universidad Wageningen (Países Bajos). Preside y es miembro de numerosos comités asesores en temas académicos, científicos y de investigación en instituciones internacionales y de acción civil. Entre otros, obtuvo los siguientes títulos académicos: Doctor en Sociología (Universidad de Bucarest, Rumania), Doctor en Asuntos Internacionales (Universidad Americana, Washington DC, EE.UU), Doctor en Ciencias (Universidad Agrícola Tamil Nadu, Coimbatore, India) y Doctor en Economía y Administración (CNAM, París, Francia). Desde 1972, desempeñó varias tareas en el Banco Mundial: Economista en Educación y Recursos Humanos; Jefe de División para Asistencia Técnica y Estudios Especiales, y para Proyectos Urbanos en Europa, Cercano Oriente y África del Norte; Director del Programa de Desarrollo Ambiental y de Sustento Social. Por otro lado, ha trabajado activamente en la promoción de las relaciones entre bancos y ONG y cumplió funciones de co-presidente in el Comité Bancos y ONG. Antes de integrar el Banco Mundial, se desempeñó como consultor en Planificación Local y Regional y ejerció la docencia en las universidades del Cairo y Harvard. Autor de más de 50 libros y monografías, de 200 artículos, de capítulos y de trabajos técnicos sobre varias temáticas. Entre ellos: Nurturing Development, Sustainability and the Wealth of Nations, Architecture of Empowerment, Rural Well-Being: From Vision to Action (con David

Steeds), *The Modernity of Shakespeare, Biotechnology and Biosafety* (con Wanda Collins), *Very Special Places and Promethean Science* (con G. Persley). (Para mayores datos visite: <http://www.serageldin.org/framea.htm>)

MEMPO GIARDINELLI

Día de la Conferencia: Miércoles 25 de agosto. Hora: 12.45 a 13.45

Sesión Plenaria III. TS

Título: La biblioteca en la vida de un escritor

Escritor argentino, nació y reside en Resistencia. Vivió exiliado en México entre 1976 y 1984. Fundó y dirigió la revista "Puro Cuento" (1986-1992). Su obra literaria ha sido traducida a 20 idiomas y ha recibido diversos premios literarios, entre ellos el Premio Rómulo Gallegos 1993. Es autor de las novelas *La revolución en bicicleta*, *El cielo con las manos*, *Luna caliente*, *Qué solos se quedan los muertos*, *Santo Oficio de la Memoria*, *Imposible equilibrio*, *El Décimo Infierno*, *Cuestiones interiores* y su más reciente obra es *Visitas después de hora*. Y entre sus varios libros de cuentos: *Vidas ejemplares*, *El castigo de Dios* y su más reciente obra de literatura para niños *Cuentos con mi papá* (2004). También ha escrito ensayos, entre ellos, *El género negro* y *El País de las Maravillas*, y en septiembre de 2000 obtuvo en España el Premio Grandes Viajeros por su libro *Final de novela en Patagonia*. Colaborador habitual de diarios y revistas argentinos y latinoamericanos, ha publicado artículos y cuentos en casi todo el mundo. Sus artículos aparecen regularmente en diarios de la Argentina, España, Paraguay, México, Chile y Uruguay. Enseñó en la Universidad Iberoamericana, de México; fue Profesor Titular en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata y desde hace 20 años es profesor visitante de diversas universidades de los Estados Unidos, particularmente la Universidad de Virginia. Es Profesor Honoris Causa de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE) y de la Universidad del Norte, de Asunción. Es miembro del Consejo Asesor de la Comisión Provincial de la Memoria de la Provincia de Buenos Aires. En 1996 donó su biblioteca personal de 10.000 volúmenes para la creación de una fundación, con sede en el Chaco, dedicada al fomento del libro y la lectura, y a la docencia e investigación en Pedagogía de la Lectura. Esta fundación ha creado y apoya decenas de bibliotecas del Nordeste Argentino y desarrolla diversos programas anuales: www.fundamgiardinelli.org.ar

EMILIA FERREIRO

Día de la Conferencia: Jueves 26 de agosto. Hora: 12.45 a 13.45

Sesión Plenaria IV. TS

Título: Alfabetización computarizada, digital o multimedia (en escuelas, especialmente en países latinoamericanos)

Argentina. Residente en México. Obtuvo su doctorado en Psicología, Universidad de Ginebra, Suiza (Especialización Psicología Genética). La dirección de su tesis estuvo a cargo

de Jean Piaget. Ha recibido numerosas distinciones internacionales, entre ellas, seis Doctor Honoris Causa (Universidad de Atenas, Grecia; Universidad Estatal de Río de Janeiro, Brasil; y cuatro de las universidades de Buenos Aires y de Córdoba, en la Argentina). Recibió la Orden al Mérito Educativo por el gobierno de Brasil y la Orden Andrés Bello, otorgada por el gobierno de Venezuela. Actualmente es Profesor titular del Departamento de Investigaciones Educativas del CINVESTAV (Centro de Investigaciones y Estudios Avanzados) del IPN (Instituto Politécnico Nacional). (Categoría máxima). La publicación de "Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño", marca el inicio de una serie de publicaciones ininterrumpidas sobre el tema de psicogénesis de la lengua escrita. El citado libro (firmado con A. Teberosky) fue traducido al inglés, al italiano y al portugués. La repercusión de ese texto en el ambiente académico y en el educativo fue casi inmediata. En 1999, al cumplirse 20 años de publicación ininterrumpida de ese texto, se realizaron varios homenajes en México D.F., Buenos Aires, Rosario y Córdoba (Argentina) y Porto Alegre (Brasil). Resultados de sus investigaciones han sido publicados como artículos en revistas especializadas y en español, francés, inglés, italiano y portugués. Es miembro del Editorial Board de varias revistas especializadas publicadas en USA, Inglaterra, Italia, España, Francia y Argentina.

MARGARITA VANNINI

Día de la Conferencia: Viernes 27 de agosto. Hora: 12.45 a 13.45

Sesión Plenaria V. TS

Título: El Programa Memoria del Mundo de UNESCO en América Latina

Nació en Nicaragua. Egresada de la Universidad de Costa Rica con la Maestría en Historia de Centroamérica. Es Licenciada en Ciencias de la Educación con mención en Ciencias Sociales. UNAN - Managua. Desde 1990 a la fecha es Directora General del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, dependiente de la Universidad Centroamericana (IHNCA-UCA). Fue Profesora Titular de Historia de Nicaragua, y Coordinadora del Consejo de Investigación y Desarrollo del Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - UNAN y Miembro del Equipo Coordinador del Proyecto de Historia Oral "Rescate Histórico de la Participación Popular en la lucha contra la dictadura de Somoza". UNAN - Cruzada Nacional de Alfabetización - Ministerio de Cultura. Es autora de *Semblanza de Nicaragua en el Siglo XX* editada por el Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica y coautora de *Apuntes de Historia de Nicaragua*, y de *La Insurrección Popular Sandinista* en el Departamento de Masaya. Ha presentado y realizado numerosas ponencias y artículos. Entre los últimos: Programa Memoria del Mundo de la UNESCO y su desarrollo en la Región, en la V Reunión de Directores de Archivos de los países del MERCOSUR, Asunción Paraguay, mayo 2003 y Exposición sobre los lineamientos del Programa Memoria del Mundo en el

Seminario MERCOSUR sobre Archivos de Derechos Humanos, Chile, septiembre 2003. De su experiencia editorial se destaca la Revista de Historia, Número Especial 15-16, Año 2000. La Geografía Histórica como Ciencia Social: Metodologías interdisciplinarias en el análisis del espacio mesoamericano, Managua, IPGH-IHNCA, 2002. La Coordinación General de la obra Enciclopedia de Nicaragua Tomo 1 y 2 Editorial Océano, España, 2001 y las Memorias del Seminario Sociedad, Política y Cultura en Centroamérica, (coeditora), IHNCA, Managua, 1998. Ha tenido una destacada participación en Organismos Internacionales, como Presidente del Comité “Enseñanza de la Historia” del IPGH (2001-2004) y miembro del Comité Regional para América Latina y El Caribe del Programa Memoria del Mundo de UNESCO. Ha recibido la Orden “Caballero en las Artes y las Letras” otorgada por el Gobierno de Francia en Febrero de 2001.

*La Sesión de Apertura de la Conferencia y todas las Sesiones Plenarias contarán con Traducción Simultánea

Comité Honorario - IFLA 2004

Presidente de la Nación: Dr. Néstor Carlos Kirchner

Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires: Dr. Aníbal Ibarra

Ministro de Educación Ciencia y Tecnología: Lic. Daniel Filmus

Secretario de Cultura de Presidencia de la Nación: Dr. Torcuato Di Tella

Director Nacional de Acción Cultural Federal e Industrias Culturales: Lic. Elvio Vitali

Secretario de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires: Lic. Gustavo López

Director de la Dirección General de Bibliotecas de la Provincia de Buenos Aires: Lic. Daniel Ríos

Director Coordinador General de la Biblioteca del Congreso de la Nación: Sr. David Tobías Alazdraki

Director de la Biblioteca Nacional: Elvio Vitali

Directora de la Biblioteca Nacional de Maestros: Lic. Graciela Perrone

Presidenta de la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares: Lic. María del Carmen Bianchi

Exposición comercial

En el marco del Congreso, se realizará la Exposición Comercial en los Salones Atlántico y Pacífico del Hotel Hilton. Nos es grato comunicarle que más del 80% de los stands ya han sido reservados (y continuamos recibiendo solicitudes de participación). Empresas e Instituciones de todo el mundo ya han confirmado su presencia. En el área de la Exposición y en el foyer que los vincula, se instalarán 3 cibercentros, una Sesión de Posters para 80 afiches, dos salas para la presentación de productos, una sala exclusiva para expositores, el centro de mensajes, cafetería, etc.

La Exposición Comercial será del 23 al 26 de agosto y funcionará en los siguientes horarios:

La apertura de la Exposición Comercial será el 23 de agosto a las 16.00 con una recepción en la que se ofrecerán bebidas y bocaditos.

Lunes 23 de agosto: de 16.00 a 18.00

Martes 24 de agosto: de 09.00 a 18.00

Miércoles 25 de agosto: de 09.00 a 18.00

Jueves 26 de agosto: de 09.00 a 16.00

En www.ifla.org/IV/ifla70/ encontrará toda la información para los expositores.

Para mayor información y contrataciones puede contactarse con:

Sr. Jorge Gutiérrez Brianza

Fundación El Libro

Tel.: 00 54 11 4374-3288

Fax: 00 54 11 4375-0268

e-mail: jorgegutierrez@el-libro.com.ar

(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Cómo aprovechar al máximo su primera conferencia de la IFLA

IFLA organizará una sesión de bienvenida para los delegados que asistan por primera vez a una conferencia de la IFLA. Se trata de la Sesión para Nuevos Asistentes que tendrá lugar el martes 24 de agosto de 10.45 al 12.45 en la Sala Buen Ayre (Hotel Hilton).

La sesión contará con una presentación a cargo de Oficiales de la IFLA y de una presentación visual. Habrá traducción simultánea (inglés, francés, alemán, ruso y español) y habrá tiempo suficiente para preguntas y respuestas. Si bien dicha sesión está destinada a los Nuevos Asistentes y nuevos miembros de la IFLA, todos aquellos participantes que deseen conocer más acerca de la organización de la red internacional sobre Información Profesional de la IFLA, serán bienvenidos.

¡No dude en participar y en retirar la información especialmente preparada para los Nuevos Asistentes, así como la credencial especial correspondiente a su primera participación! A continuación de la Sesión para Nuevos Asistentes, habrá una recepción generosamente auspiciada por KG Saur Verlag.

Consejos para los Nuevos Asistentes

Apenas obtenga su Programa de la Conferencia, utilice un resaltador para marcar todas aquellas sesiones, visitas y talleres de su interés. La credencial especial permitirá que los Nuevos Asistentes se identifiquen entre sí. Trate de encontrarse con ellos y de compartir la experiencia de su primera Conferencia de la IFLA.

Si usted desea obtener respuestas a las preguntas más frecuentes sobre las Conferencias de la IFLA, le recomendamos visitar la página: <http://www.ifla.org> (Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Oficinas de la IFLA en el WLIC 2004

El personal y los Oficiales de la IFLA estarán disponibles en todo momento para otorgar toda la información posible, durante la Conferencia IFLA 2004. El cronograma de turnos de los Oficiales estará disponible en el stand de la IFLA y será publicada en el IFLA Express durante los días de funcionamiento de la Conferencia. Kay Raseroka, Presidenta de la IFLA, Alex Byrne, Presidente electo de la IFLA, R. Ramachandran, Secretario General y Sjoerd Koopman, Coordinador de Actividades Profesionales también se turnarán y estarán deseosos de responder a sus preguntas.

Oficina electoral de la IFLA

Los delegados con derecho a voto podrán obtener la documentación necesaria para votar en la Oficina Electoral de la IFLA, situada en las oficinas de la Secretaría de la IFLA (Hotel Hilton). Por favor, tenga en cuenta que este año la Oficina Electoral no estará ubicada en el Área de Inscripciones. La documentación para votar se entregará sólo a aquellos delegados que posean la Tarjeta Acreditativa para Votar 2004, debidamente firmada por la autoridad competente. Dicha tarjeta se ha enviado a todos los miembros con derecho a voto, que cumplieron el pago de su membresía correspondiente al año 2004.

Durante la Conferencia se aceptarán pagos fuera de plazo en la Oficina Electoral, en cuyo caso, puede recogerse al mismo tiempo la Tarjeta Acreditativa para Votar.

La Oficina Electoral funcionará en la Secretaría de la IFLA los días sábado 21 y domingo 22 de agosto, de 9.00 a 18, y viernes 27 de agosto, de 9.00 a 13.45. En el Teatro Colón, donde tendrá lugar la Sesión de Apertura de la Conferencia, habrá un stand para la Oficina Electoral (lunes 23 de agosto, de 8.30 a 10:30).

(Claudia Rodriguez – CP IFLA/LAC)

Inscripción para las sesiones fuera de la sede de la conferencia

Las sesiones que se realicen fuera de la sede de la Conferencia, requerirán inscripción previa. En la Secretaría de la IFLA habrá listados de inscripción para todas las actividades de la IFLA que se realicen fuera del centro de convenciones. Regístrese lo antes posible para estas sesiones, ya que tienen cupo limitado.

(Claudia Rodriguez – CP IFLA/LAC)

Tarifas de inscripción para visitantes “flying” y diarios

Visitantes “Flying”

La tarifa de inscripción para los visitantes “Flying” será de USD 125 - e incluye acceso a todas las actividades del

Programa, a la Exposición Comercial y a los eventos sociales durante un período de 30 horas (desde las 12.00 del día 1 hasta las 18.00 del día 2).

Visitantes Diarios

Es posible adquirir un ticket de admisión diaria por USD 75 - que incluye acceso a todas las actividades del Programa, a la Exposición Comercial y a los eventos sociales correspondientes a ese día.

(Los descuentos para los miembros de la IFLA no se aplican en las inscripciones para visitantes “Flying” y Diarios).

(Claudia Rodriguez – CP IFLA/LAC)

Llegada a la Argentina

*Visas para la Argentina: además de los sitios de internet que ofrecen información sobre visas, mencionados en IFLA Express 1, le informamos que en

<http://www.ifla.org/IV/ifla70/embassy-e.html>

Obtendrá información sobre la representación argentina más cercana a su país.

*Invitaciones oficiales: si usted todavía necesita una, por favor solicítela a la Srta. Paz Carpani ifla2004info@el-libro.com.ar

Todas las compañías aéreas que vuelan a la Argentina llegan al aeropuerto internacional Ministro Pistarini (Ezeiza), situado a 35 Km de la ciudad de Buenos Aires, Capital de la República Argentina. La autopista Teniente General Ricchieri une al Aeropuerto con la ciudad.

El aeropuerto cuenta con servicios de buses realizados por las empresas Manuel tienda León (Tel. 00 54 11 4314-3636, 0810-888-5366, www.tiendaleon.com) y Transfer Express (Tel. 00 54 11 4852-6776, 0800-4444-872). También existen taxis y remises (autos de alquiler con chofer) que realizan el traslado. POR SU SEGURIDAD, NO ACEPTE SERVICIOS DE TRANSPORTE OFRECIDOS A VIVA VOZ. Diríjase a los stands que ofrecen este servicio en el aeropuerto.

Los delegados y acompañantes que lleguen al Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini (Ezeiza) los días sábado 21 y domingo 22 de agosto recibirán sin cargo el servicio de Traslado Aeropuerto/Hotel.

Cómo llegar al Hotel Hilton y al Hotel Sheraton y como viajar por la ciudad

Hay varias líneas de “colectivos” (buses) que lo dejan a pocos metros de dichos hoteles. Las líneas de colectivos se identifican con números. Estas son algunas de las que lo acercaran al Hotel Hilton y Sheraton: 5, 6, 7, 9, 23, 26, 28, 45, 61, 62, 92, 75, 100, 106, 108, 115, 126, 129, 130, 152, 15, 109, 140, 146, 99, 93. El servicio de buses funciona las 24 horas. Su costo es de 0,80 pesos argentinos. Los “colectivos” cuentan con una máquina expendedora de tickets que funciona con monedas.

Habrá un servicio de shuttle permanente entre los hoteles Hilton y Sheraton Retiro (sedes de la Conferencia), en los horarios de la conferencia.

Si a usted le gusta caminar, a diez o quince minutos del Hotel Hilton hay dos estaciones de Metro (“subte”) (Línea A: Estación Plaza de Mayo y Línea B: Estación Leandro N. Alem). A 100 metros del Hotel Sheraton se encuentra la estación de Metro Retiro, de la línea C.

Recuerde que todos los delegados y acompañantes recibirán un pase de viaje gratuito para utilizar la red de subterráneos (Metro), válido desde el domingo 22 al viernes 27 de agosto. El servicio de subterráneos funciona de lunes a sábado de 6.00 a 23.00 y los domingos de 8.00 a 22.00

El taxi es otra buena opción para viajar por la ciudad. Los taxis son de color amarillo y negro. La tarifa se compone de un precio inicial y de un adicional por distancia recorrida y por tiempo. La tarifa se visualiza en un reloj que marca \$ 1,28 al inicio del viaje y adiciona \$0,16 cada doscientos metros (aproximadamente dos cuadras). El importe total del viaje se expresa en pesos argentinos.

Para mayores informaciones visite:
www.buenosaires.gov.ar/areas/turismo/
(Claudia Rodriguez – CP IFLA/LAC)

Bibliotecas Populares

La CONABIP es un organismo nacional dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, cuyo objetivo es el apoyo, fomento y promoción de las bibliotecas populares. Existen más de 2000 Bibliotecas Populares en todo el país, 32 Bibliomóviles y una Bibliolancha. La Biblioteca Popular es una organización autónoma e independiente, que ofrece servicios de información y consulta. Es un espacio de promoción cultural, que realiza tareas de extensión, promoción de la lectura, recreación, animación socio-cultural y educación popular. Son sus propósitos rescatar la cultura popular, hacer accesible la información ciudadana, recrear lazos de solidaridad y facilitar la participación de las personas. Está abierta a todos los sectores de la sociedad sin discriminación de ninguna índole.

Participación en IFLA 2004

La Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (CONABIP) participará del Congreso Mundial IFLA 2004 con una serie de actividades.

Se realizarán visitas a dos Bibliotecas Populares, incluidas en el programa de visitas a bibliotecas. Se contará con transporte propio para el traslado. En el Foro informático a realizarse durante la Conferencia, presentando una exposición sobre el tema propuesto: “Venciendo la Brecha

Digital en Latinoamérica” (en la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA). En “Espacio de la Cultura Popular” frente al Hotel Hilton

Las Bibliotecas Populares estarán representadas en stands de sus respectivas provincias, agrupadas por regiones, donde desarrollarán diariamente: muestras de metodología de animación de la lectura, talleres de enseñanza de tango, cafés literarios, actividades artístico - culturales representativas de cada zona, conferencias con traducción simultánea, charlas y mesas redondas.

Cada stand ofrecerá, además su oferta turístico - cultural de acuerdo a las regiones: música, artesanías, gastronomía, información turística, etc. Los talleres requerirán inscripción previa, así como la asistencia a algunas de las actividades artísticas. El programa de actividades se entregará junto con el material del congreso a los delegados.

(Claudia Rodriguez – CP IFLA/LAC)

Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina

Durante el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información – IFLA 2004 – la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina desarrollará las siguientes actividades:

Martes 24 de agosto: Durante el espacio destinado a la Sección de Bibliotecas y Servicios de Investigación para Parlamentarios, la Subdirectora de Documentación e Información Extranjera de la Dirección de Referencia Legislativa, Sra. Cristina Sushek, presentará “La Biblioteca Parlamentaria de cara a la sociedad”, (últimos avances de los diferentes servicios que brinda la BCN, no sólo hacia el interior del parlamento sino también a la comunidad en general)

Martes 24 y miércoles 25 de agosto: Presencia de la Biblioteca Móvil Multimodal a través de su instalación en las inmediaciones del Hotel Hilton, que podrá ser visitada por los asistentes al Congreso. Asimismo participará en las Sesiones de Posters programadas.

Jueves 26 de agosto: “Jornada sobre Bibliotecas Parlamentarias”, en el ámbito de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina, con el siguiente programa. Visita guiada al H. Senado de la Nación, a la H. Cámara de Diputados de la Nación, y a las distintas áreas de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina con traducción simultánea bilingüe. 09:30 a 10:30: Mesa Redonda con miembros del Honorable Senado de la Nación. 10:30 a 11:00: Intermedio - Café. 11:00 a 12:00: Mesa Redonda con los miembros de la Honorable Cámara de Diputados. 12:00 a 13:30: Almuerzo. 13.30 a 13:45: Exposición Dirección Procesos Técnicos. 13:45 a 14:00: Exposición Dirección Referencia General. 14:00 a 14:15: Exposición Dirección Planeamiento y Modernización. 14:15 a 14:30: Exposición Dirección Cultura. 14:30 a 14:45:

Exposición Dirección Referencia Legislativa. 14:45 a 15:00:
Video Institucional. 15:00 a 15:15: Debate de Diputados
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Actividades sociales

Le reiteramos las actividades sociales para todos los participantes, para que las agende debidamente

Lunes 23 de agosto

8.30 Sesión de apertura del Congreso en el Teatro Colón. Luego se realizará el Consejo I. Los ómnibus conducirán a los participantes desde el Hotel Hilton hasta el Teatro y luego de regreso al término de la ceremonia.

16.00 Inauguración de la Exposición en los salones Pacífico y Atlántico del Hotel Hilton (entrepiso). Habrá bebidas sin alcohol, vino, queso y algunos bocaditos. Y una pequeña sorpresa adicional.

Martes 24 de agosto

10:45 a 12:45: Newcomers Session (Salón Buen Ayre, Hotel Hilton)

12.00 Inauguración de la sesión de posters (en el foyer del salón Pacífico, en el subsuelo del Hotel Hilton).

19.00 Recepción de bienvenida en el Golden Center de Parque Norte. Podrá disfrutar de una buena oferta gastronómica de comidas (para “casi “ todos los gustos!!) Música, shows artísticos y baile. Con traslado en ómnibus desde el Hotel Hilton y regreso .cuando usted esté dispuesto.

Miércoles 25 de agosto

18.30 Velada cultural en el Teatro Gran Rex (en el centro de la ciudad, cerca del Hotel Hilton). Música, canto y baile. Para realmente pasarlo muy bien.

Jueves 26 de agosto

Recepciones en las embajadas (horarios a determinar por las representaciones diplomáticas que invitarán directamente a los delegados de sus países)

Viernes 27 de agosto

14.00 a 15.50: Sesión de Clausura en el Salón Pacífico del Hotel Hilton. Luego se realizará el Consejo II.

OTRAS ACTIVIDADES

Goethe y Borges invitan

Con motivo de celebrarse el 70° Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (IFLA), el Goethe-Institut Buenos Aires ofrecerá durante el mismo una serie de proyecciones de películas sobre "la literatura filmada". Los eventos se realizarán en horarios vespertinos. En el programa se escenificará durante tres noches la adaptación teatral de la obra "La Biblioteca de Babel" de Jorge Luis Borges con dirección de Rubén Szuchmacher. El lugar de presentación será la misma biblioteca en la cual Borges trabajó durante

muchos años y que a su vez lo inspiró a escribir el texto. (Dirección: Biblioteca Miguel Cané, Carlos Calvo 4319/21).

Descubra quién será el ganador de 1 millón de USD!!!

La Fundación Bill & Melinda Gates informa que el Premio *Access to Learning* será anunciado el martes 24 de agosto de 17 a 18.30, en el Pabellón de Bellas Artes de la Universidad Católica, en el barrio de Puerto Madero, en la ciudad de Buenos Aires (Alicia M. de Justo 1300, a pocos metros del Centro de Convenciones - Hotel Hilton).

Se invita a todos los delegados a participar en este anuncio oficial del Premio *Access to Learning*. Este reconocimiento internacional es otorgado anualmente a una biblioteca pública u organización similar, fuera de los Estados Unidos, que ha estado implementando acceso público y gratuito a la información. Está a cargo del Consejo sobre Bibliotecas y Recursos de la Información.

El premio de 1 millón USD permite a los ganadores desarrollar nuevas iniciativas, así como expandir su labor. En años anteriores, el premio fue otorgado a la Biblioteca del Congreso de la Argentina, a la Bibliored de Colombia, a Probigua de Guatemala, a la Biblioteca de la Ciudad de Helsinki, Finlandia y al Proyecto Smart Cape Access de Sudáfrica. Todos los participantes a la Conferencia podrán participar en la ceremonia. A continuación de la misma, se servirán bebidas. Por favor, confirme su asistencia y/o dirija sus preguntas a abishop@clir.org

¡Todavía hay más noticias!

El domingo 29 de agosto, durante la mañana, habrá una maratón en el barrio de Puerto Madero (en donde está ubicado el Hotel Hilton). ¡Prepárese para disfrutar de estas saludables actividades!

UN TURISMO ESPECIAL...

Con el apoyo de la Subsecretaria de Turismo de la Ciudad de Buenos Aires, hemos preparado un plan de visitas especiales que tienen relación directa con la historia, la tradición cultural y literaria de la ciudad. Estas visitas son totalmente gratuitas con guías especializados que hablan español e inglés. Para inscriptos y acompañantes Duran aproximadamente una hora y se hacen caminando, partiendo del punto de encuentro que se señala en cada caso y a la hora indicada.

ABASTO. Melodía y arrabal

Días Viernes 20 y lunes 23. Se parte de Avda. Corrientes y Anchorena, a las 15:00 (03.00 pm)

Circuito: Desde Av. Corrientes y Anchorena visitando diferentes atractivos que tienen que ver con la vida y obra del cantante de tangos Carlos Gardel y la identidad y esencia tanguera del barrio del Abasto. Atractivos: Shopping Abasto (ex Mercado Central del Abasto), Esquina Carlos Gardel (ex

Chanta Cuatro), Pasaje Carlos Gardel, Monumento a Carlos Gardel, Pasaje Zelaya y Museo Casa de Carlos Gardel.

LA BOCA. Puerto y color de un artista Benito Quinquela Martín

Días martes 24 y sábado 28. Se parte de Avda. Pedro de Mendoza y Avda. Almirante Brown, a las 15:00

Circuito: El recorrido se realiza por el malecón hasta la Vuelta de Rocha, la Calle - Museo Caminito y la Plazoleta de los Bomberos Voluntarios. Descubrir los orígenes del barrio, los inmigrantes italianos y su relación con el puerto. Así mismo conocer a un artista plástico trascendental para el crecimiento de este pintoresco lugar: Benito Quinquela Martín y sus obras.

Atractivos: Antiguo Puente Traspasador El Riachuelo, El Malecón, Teatro de la Ribera, Escuela Pedro de Mendoza – Museo de Bellas Artes “Benito Quinquela Martín”, Museo de Cera, Vuelta de Rocha, Bar La Perla Calle “Caminito”, Centro de Exposiciones Caminito, Fundación Proa, Plazoleta de Bomberos Voluntarios

PLAZA DE MAYO. Historia y nacimiento de una ciudad

Día Domingo 22. Se parte de Avda. de Mayo y Bolívar. A las 11:00

Circuito: La Plaza de Mayo y sus alrededores. A través de este recorrido se conocerá el origen y desarrollo de la ciudad de Buenos Aires, descubriendo sus primeros edificios, sus historias y sus personajes más importantes.

Atractivos: Plaza de Mayo, Monumento “Pirámide de Mayo”, Casa de Gobierno, Monumento al Gral. Manuel Belgrano, Recinto del Antiguo Congreso Nacional, Banco Nación, Catedral Metropolitana, Sede del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Cabildo y Museo del Cabildo y de la Revolución de Mayo, Consejo Deliberante

PALERMO. Parques y lagos

Día Viernes 27. Se parte de Avda. Sarmiento y Avda. del Libertador a las 15:00

Circuito: Durante este recorrido se ingresa al Rosedal por el Patio Andaluz, visitando El Jardín de los Poetas, cruzando El Puente de los Suspiros hasta El Museo de Artes Plásticas “Eduardo Sívori”, disfrutando del espacio verde más importante y concurrido de la ciudad y de la belleza de sus valiosos monumentos y esculturas.

Atractivos: Monumento a Domingo Faustino Sarmiento, Monumento a la Carta Magna y las Cuatro Regiones Argentinas, Ladrillos pertenecientes al antiguo Caserón del Brigadier Gral. Juan Manuel de Rosas, Retoño del Aroma del Perdón, Cruce peatonal subterráneo (túnel), Monumento al Brigadier Gral. Juan Manuel de Rosas, Jardín Zoológico, Jardín de los Poetas, Rosedal, Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori

PUERTO MADERO. Espejos de cielo y agua

Día jueves 26. Se parte de Avda. Alicia Moreau de Justo y Azucena Villaflor. A las 15:00

Circuito: Se recorren las orillas de los espejos de agua y los diferentes diques, por el Malecón. Durante la visita se conocerá la historia y evolución del puerto de la ciudad de Buenos Aires y el actual desarrollo como área gastronómica y recreativa.

Atractivos: Nuevo edificio de oficinas Malecón, Molinos Porteños, Dique 3 Molinos Río de la Plata, Ex Silo de la Junta Nacional de Granos, Fragata Sarmiento, Hotel Hilton, Estación Puerto Madero, Dique 4, Yatch Club Puerto Madero

RECOLETA. Arte y paisaje

Día Miércoles 25. Se parte de Avda. del Libertador y Austria. A las 15:00

Circuito: Se visita uno de los lugares más aristocráticos de la ciudad de Buenos Aires, conociendo sus grandes plazas con destacados monumentos y el conjunto edilicio de gran valor histórico-arquitectónico, que le dio nombre al barrio.

Atractivos: Biblioteca Nacional, Monumento a Evita (Eva Duarte de Perón), Plaza Francia, Monumento Francia a la Argentina, Palais de Glace, Monumento al General Carlos María de Alvear, Monumento a Torcuato de Alvear, Centro Cultural Recoleta, Basílica de Ntra. Sra. del Pilar

SAN TELMO. Memoria de patios, aljibes, faroles

Día sábado 21. Se parte de Avda. San Juan y Defensa. A las 15.00.

Circuito: A través de este itinerario se trata de revivir la antigua Buenos Aires, descubriendo sus calles empedradas e ingresando a las grandes casonas de fines del siglo XIX, visitando sus patios y sus galerías de arte.

Atractivos: Plaza Dorrego, Iglesia “Nuestra Sra. de Belén – Parroquia San Pedro González Telmo, Museo Penitenciario Argentino “Antonio Ballve”, Escuela Dr. Guillermo Rawson – (Protomedicato), Galería “La Defensa”, Museo de Arte Moderno, Museo del Cine “Pablo Ducrós”, Galería del Viejo Hotel, Casa de Juan Carlos Castagnino, Antigua Tasca de Cuchilleros, Atelier del fileteador Jorge Muscia, Casa de Esteban De Luca, Calle Defensa, Galería El Solar de French

MISCELANEAS!

* Estamos armando algunas clases de tango, para hacer en las pausas del Congreso. En cuanto este completo lo informaremos en www.ifla.org/IV/ifla70/

* Para los amantes de la música la recomendamos consultar la pagina <http://www.teatrocolon.org.ar/inicio.htm>.

* En Buenos Aires existe una muy conocida librería instalada en un antiguo teatro, en la avenida Santa Fe. Realmente interesante, atractiva y..distinta. Vamos a arreglar horarios para una visita guiada.

CONTACTOS

COMITÉ ORGANIZADOR NACIONAL

Asociación de Bibliotecarios
Graduados de la República Argentina (ABGRA)

Tucumán 1424, 8° Piso, Dpto. "D"
C1050AAB Buenos Aires,
República Argentina
e-mail: ifla2004@abgra.org.ar

SECRETARÍA GENERAL / ORGANIZADOR
PROFESIONAL DE LA CONFERENCIA

Fundación El Libro
Hipólito Yrigoyen 1628, 5° Piso C1089AAF Buenos Aires,
República Argentina
Tel.: (54-11) 4374-3288 Fax: (54-11) 4375-0268
e-mail: ifla2004info@el-libro.com.ar,
ifla2004secr@el-libro.com.ar

IFLA HEADQUARTERS

P.O. Box 95312211 2509 CH The Hague
Netherlands
Tel.: (31-70) 3140884 Fax: (31-70) 3834827
e-mail: ifla@ifla.org
www.ifla.org
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

La Bibliotecología Argentina será presentada al mundo en un número especial de la Revista Referencias

La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, junto con destacados bibliotecarios provenientes de distintas regiones del país han trabajado, bajo la coordinación de la Prof. Susana Romanos, Directora del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad de Buenos Aires, en un número especial de la publicación oficial de esa Asociación, la Revista Referencias.

En ese número se presentará un panorama de las bibliotecas argentinas, la situación de la educación, la investigación bibliotecarias y el movimiento asociativo argentino.

Este número especial, editado en español e inglés, será distribuido a todos los participantes de IFLA 2004.
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Reunión Internacional de Agencias ISBN

Por iniciativa de la Agencia Internacional de ISBN con sede en Berlín, la Cámara Argentina del Libro y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe – CERLALC -, se realizará del 19 al 21 de agosto próximo en la ciudad de Buenos Aires - Argentina, la Reunión Anual de Agencias ISBN, que tendrá lugar como una de las actividades previas a la iniciación del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70ª Congreso General y Consejo de la IFLA.

Para esta reunión, se espera contar con la asistencia de los representantes de los 20 países Iberoamericanos miembros, quienes junto al Director de la Agencia Internacional, Dr. Hartmut Walravens, tratarán temas relacionados con el

Sistema ISBN, nuevas tecnologías y se hará especial énfasis en la aplicación y el impacto de la nueva norma ISO 2108, que regirá a partir del año 2007.
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Seminario de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios de Iberoamérica Buenos Aires - 20 al 22 de agosto de 2004

Organizado por: ABGRA - Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina y FESABID - Federación Española de Asociaciones de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística. Coordinador: Sr. Julio Cubillo (Chile)

Objetivos: Incentivar el interés de los dirigentes de asociaciones de bibliotecarios por promover el crecimiento y desarrollo de sus respectivas asociaciones en Ibero América; Fortalecer las redes y acuerdos de intercambio de experiencias y cooperación entre asociaciones profesionales de la región; Definir una estrategia de acciones conjuntas para el bienio 2004-2006

Informes e inscripción:

Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA),
Tucumán 1424, 8° Piso, Dpto. "D", C1050AAB
Buenos Aires – Argentina.
Tel.: 00 54 11 4371-5269/ 4373-0571 /
E-mail: secretaria@abgra.org.ar /
Website: <http://www.abgra.org.ar>
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

Jornadas Profesionales de Bibliotecología y Documentación

Entre el 13 y el 16 de abril de 2004 la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA) realizó una de las actividades académicas más importantes del año, las Jornadas Profesionales de Bibliotecología y Documentación, que tuvieron lugar en la sede de la 30ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Estos encuentros de perfeccionamiento profesional estuvieron orientados a las bibliotecas: escolares, agropecuarias y veterinarias, universitarias, de salud, de derecho y ciencias jurídicas y, por primera vez para las bibliotecas de ciencia y tecnología, provocando con su variedad de contenidos un intercambio de ideas y experiencias con especialistas de diferentes áreas temáticas.

En este espacio estuvieron presentes seis jornadas que de acuerdo a su especialidad debatieron temas que se encuentran inmersos en una sociedad de cambios constantes. Durante esos días, especialistas de nuestro país y del exterior,

expusieron sus puntos de vista a través de conferencias, mesas redondas y talleres.

El 11º Encuentro de Bibliotecas Escolares tuvo su enfoque en dar a los bibliotecarios un nuevo camino hacia la información, posicionándolos como formadores de usuarios y brindándoles herramientas para desarrollar nuevas habilidades y destrezas.

La 11ª Jornada de Bibliotecas de Ciencias Agropecuarias y Veterinarias abordó los nuevos conceptos en la información agrícola, realizó un taller sobre gestión del conocimiento y presentó desarrollos de sistemas integrados en centros de documentación y bibliotecas.

El 9º Encuentro de Bibliotecas Universitarias brindó un espacio de reflexión, actualización e intercambio de experiencias sobre el tratamiento y organización de la información en el entorno virtual. En ese ámbito se debatió sobre la producción del conocimiento en Internet y la propiedad intelectual.

La 5ª Jornada de Bibliotecas de Salud y del Medio Ambiente trataron el tema de las bibliotecas inteligentes en organizaciones inteligentes a través de un taller tendiente a proporcionar en los participantes la oportunidad de cumplir un desafío de trabajo en equipo.

La 5ª Jornada de Bibliotecas de Derecho y Ciencias Jurídicas puso su énfasis en los usuarios de las bibliotecas jurídicas en el mundo virtual, teniendo en cuenta los perfiles de Interés en la búsqueda de información. La jornada culminó con un taller sobre análisis y práctica de tesauros del área jurídica.

La 1ª Jornada de Bibliotecas de Ciencia y Tecnología emergió como un nuevo disparador para estimular y alentar a los profesionales bibliotecarios que se desempeñan en esa área. Inauguró un espacio para el conocimiento e integración a nivel nacional e internacional destinado a encarar los desafíos de la sociedad de la Información. La jornada finalizó con un taller para capacitar a los participantes en el uso de los servicios disponibles en la biblioteca electrónica de la Secretaría de Ciencia, Tecnología y Productividad de la Nación.

Como en otras oportunidades ABGRA acercó a los bibliotecarios y documentalistas del país y del exterior un espacio que espera haya contribuido a su actualización profesional.

(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

La Cámara Argentina del Libro lanzó Libros.ar

“El portal Libros.ar es el proyecto más importante que hemos tenido, porque más allá de las virtudes técnicas, va a ser una herramienta fundamental para el desarrollo del libro en

Argentina y en el exterior. Además lo que pretendemos, y creemos que es un valor importantísimo, es que sea un instrumento absolutamente democrático que iguale las oportunidades de todos los actores del libro (editores, libreros, distribuidores, bibliotecarios y público)”. Así presentó Hugo Levín, presidente de la Cámara Argentina del Libro, Libros.ar (www.librosar.com.ar), un portal virtual cuyo objetivo es dar a conocer la información contenida en el Sistema ISBN, la única base de datos de libros argentinos que reúne toda la información sobre la producción editorial argentina (desde 1982) y los datos actualizados de las editoriales que los han producido.

Libros.ar está disponible desde mediados de mayo y permite acceder gratuitamente a más de 170 mil títulos disponibles en la base de datos de la Agencia Argentina de ISBN, la que se incrementa con 17 mil nuevas obras, aproximadamente, cada año. Además, dado que el acceso es gratuito, este portal facilita la divulgación y búsqueda de información bibliográfica por parte de estudiantes, profesores, investigadores, bibliotecarios, libreros, distribuidores, editores y público en general: todos podrán conocer la oferta disponible en librerías, bibliotecas y centros educativos de la Argentina y localizar ediciones ausentes en las vidrieras, y en particular los profesionales podrán aprovechar este espacio para generar negocios on-line y registrar nuevos títulos en el sistema ISBN.

Respecto a las opciones de búsqueda, las más importantes son: palabras clave, materias, títulos, editoriales, autores y colaboradores. Por lo tanto, Libros.ar es una herramienta especialmente útil para los bibliotecarios, porque les permite realizar búsquedas bibliográficas sobre una base que ofrece información completa acerca de los títulos disponibles en Argentina a la vez que facilita la selección y adquisición on-line de material bibliográfico, y el consecuente acrecentamiento de los fondos de las bibliotecas. Asimismo este portal posibilita capturar información bibliográfica e incorporarla a las bases de datos de las bibliotecas en tiempo real.

Para finalizar, cabe destacar que durante el acto de lanzamiento, realizado en el marco de la 30ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, Elvio Vitali, Director Nacional de Acción Federal e Industrias Culturales de la Secretaría de Cultura de la Nación, sostuvo que con Libros.ar "el fenómeno del ISBN, que era un fenómeno de identidad del libro y de administración, se vuelve dinámico" y coincidió con Levín respecto a que "tener ordenado todo ese mundo de información tan vasta y poder acceder a él democratiza el negocio del libro, el cual vivió una concentración muy fuerte en los años 90, que generó una disparidad muy grande entre, por ejemplo, libreros chicos y grandes cadenas o entre pequeños editores y grandes grupos internacionales".

Informes: Cámara Argentina del Libro info@librosar.com.ar

Instituciones participantes: Secretaría de Cultura de Presidencia de la Nación; Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares; Biblioteca del Congreso de la Nación; Biblioteca Nacional; Biblioteca Nacional de Maestros; Secretaría de Cultura del GCBA; Dirección General del Libro y Promoción de la Lectura del GCBA; Dirección de Bibliotecas de la Provincia de Buenos Aires; Fundación El Libro; Cámara Argentina de Papelerías, Librerías y Afines; Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina; Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica y Programa SIU.
(Claudia Rodríguez – CP IFLA/LAC)

BRASIL

IFLA PRE-CONFERENCIA M&M São Paulo, 18 al 20 de agosto de 2004

Esta abierta la inscripción hasta hasta el 15 de julio (tasa final) para el Seminario IFLA Pre-conferencia Marketing & Management Section 2004

Tema de la reunión: “El cliente virtual: un nuevo paradigma para mejorar la relación entre clientes y servicios de información y biblioteca”.

Promoción conjunta:

Universidad de São Paulo, IFLA Management and Marketing Section y Universidad de Montreal.

No habrá inscripción en la sede del evento. número de vacantes 250

Mayor información actualizada sobre el evento, programa completo, hospedaje en San Pablo y paquete para Buenos Aires:

www.eca.usp.br/iflamkl

(Comisión Organizadora de IFLA Pre-conferencia M&M 2004)

Lectura, lectores y bibliotecas - Primeros encuentros brasileños en Biblioteconomía Río de Janeiro, 23-25 de junio 2004

Organizados por la Embajada de Francia y la Alianza Francesa. Apoyados por el Conselho Regional de Biblioteconomia do Rio de Janeiro, la Secretaria de Cultura do Estado do Rio de Janeiro, Secretaria de Culturas do Município do Rio de Janeiro y Academia Brasileira de Letras.

Conferencias:

Roger CHARTIER: «Lenguas, lecturas, bibliotecas em el siglo 21». Moderador: Celia ZAHER, Directora de la Biblioteca Nacional - Martine POULAIN: «Las bibliotecas francesas: conquistas y cuestiones». Moderador: Ana Lúcia

MEDEIROS, Directora de la Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro - Alain DUPERRIER: «Las Bibliotecas municipales con vocación regional : para una política cultural local ambiciosa ! el ejemplo de Limoges». Moderador: Ana Maria DE ANDRADE RODRIGUES, Directora de la Directoria de Bibliotecas del Municipio de Rio de Janeiro. Moderadora de la Reunión de trabajo y relatora de la mesa redonda de encerramiento Elizabet Maria Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional de la IFLA para la América Latina y el Caribe

Inspirados en la famosa frase de Monteiro Lobato “un país se hace con hombres y libros” podríamos decir que una democracia se hace con lectores y bibliotecas. Pero qué se entienden por “biblioteca” cuando estamos en plena era de Internet cuya expansión se da de tal manera que el mundo se presenta como una gigantesca “aldea multiconectada”? Esa “mundialización” de la información presentada como un factor de emancipación y progreso, es realmente un sinónimo de comunicación ? En qué condiciones ella puede generar una mejor comprensión del otro y del mundo ? Y aquí en que intervienen las bibliotecas entendidas como un conjunto organizado de obras de la mente: más que una fuente de información, una propuesta cultural. La biblioteca es el lugar en que el saber decanta. Tal como un “sommelier”, el bibliotecario escoge, selecciona, atiende la sugerencia pertinente; visto que en la era de Internet es cada vez más difícil determinar la información pertinente, disponer de información evaluada y válida. La idea de una biblioteca universal en la que se encontrarían todos los libros no es un sueño más sino un delirio De ese modo toda biblioteca es una elección. Haciendo esa elección el bibliotecario es sin duda el primer autor de su biblioteca.

La biblioteca es también el reflejo de la atención que la comunidad le dispensa, es el fruto de un contexto histórico-geográfico y cultural. No sobrevive a las dictaduras pero alimenta las democracias. Es una máquina que transforma la creencia en conocimiento, la credulidad en saber. Ella se opone a la verdad doctrinal, única, exclusiva, infalible. Sus colecciones constituyen una especie de verdad colectiva a partir de documentos que son apenas verdades privadas, es decir errores solitarios. La biblioteca se funda en la convicción de que la verdad si existe sólo puede ser participada y contingente. En caso contrario un solo libro sería suficiente como lo fue algunas veces. En ese sentido la biblioteca es un proyecto político

Hace 20 años Francia, a través de una acción voluntaria y conjugada entre el Estado y las colectividades territoriales se cubrió de bibliotecas públicas, con edificios arquitectónicamente notables en Montpellier, Marsella, Toulouse, Limoges...

El éxito de las bibliotecas públicas se debe tanto a la calidad de sus espacios como a la riqueza de sus colecciones. Porque si las bibliotecas tienen por vocación ser sede del saber del

mundo es para hacer de esa sede un local acogedor, de encuentro, un lugar de vínculos.

Estos primeros encuentros franco-brasileños en biblioteconomía se inscriben en la lógica del trueque, inherente al funcionamiento de las bibliotecas. La confrontación de realidades y experiencias diferentes posibilitará una reflexión sobre la necesidad del Estado de conducir una política de bibliotecas en el siglo XXI, sobre la manera de conducirla en la era de la globalización y sobre el papel de las bibliotecas públicas en una sociedad de información.

(Hervé Peltier - Coordinador das Mediatecas francesas no Brasil, Consulado Geral da França no Rio de Janeiro)

Pasión por Leer

La campaña Pasión por Leer, inspirada en la francesa El Furor de Leer, creada en 1982 por el entonces Ministro de Cultura de Francia, Jacques Lang, estimula un contacto mayor entre escritores, autores, editores, libreros y bibliotecarios con el público lector. Siendo la mayor campaña realizada en Brasil a favor de la lectura, la Pasión por Leer, iniciada hace 12 años por la Prefectura de Río de Janeiro por intermedio de la Secretaría de Cultura y mantenida por ella homenajea en el 2004 a la gran escritora Rachel de Queiroz (1910-2003) aclamada en vida como “la primera Dama de la Literatura Brasileña”. Desde que antes de los 20 años escribió y publicó “El Quince” romance que abrió el ciclo de la “ficción del Nordeste”, Raquel marcó su presencia en la cultura de nuestro país como una obra de rica expresión, que habla por nosotros y nos representa en lo que tenemos legítimo de brasileños.

Durante la semana de Pasión por Leer de este año, del 5 al 12 de noviembre próximo, habrá actos culturales no sólo en todas las 25 bibliotecas populares y circulantes de Río de Janeiro sino también en todos los centros culturales, en teatros y recintos adecuados, en auditorios y circos, museos y universidades, con una serie de presentaciones de cuentos de historias, coros y sesiones musicales, lecturas en voz alta de textos especiales, serie de conferencias sobre el acto de leer y su influencia altamente positiva en la vida de una persona. La Pasión por Leer tiene el apoyo de instituciones de diverso tipo: el Banco de Brasil, la Caja Económica Federal, Embajadas y Consulados de varios países, autarquías, instituciones religiosas y financieras, un movimiento afinado con una frase que Raquel de Queiroz nos legó y que vale la pena siempre recordar: “**Quien lee nunca está solo**”.

Su adhesión a la campaña Pasión de Leer será de suma importancia para esta promoción que entre los días 5 y 12 de noviembre realizará actividades tendientes a estimular la lectura

(Antonio Olinto - Director del Departamento General de Documentación e Información Cultural, Prefectura de Río de Janeiro)

El metro de San Pablo tendrá una red de bibliotecas

Hasta el fin del semestre el Metro tendrá una biblioteca en la Estación Paraíso, São Paulo, con alrededor de 3 mil títulos de romances, libros de ficción y biografías. Será la primera de las 10 bibliotecas que el Metro va a instalar en sus estaciones hasta fin de año. Para utilizar el sistema los usuarios harán un catastro y podrán quedarse hasta 15 días con los libros.

La biblioteca de la Estación Paraíso se construirá en una plataforma de conexión entre la Línea Azul sentido Tucuruvi y la Línea verde. “Esta va a ser la mayor de las bibliotecas y a partir de la reacción del público definiremos el formato y contenido de las otras, dice Flavia Cutolo, jefa de Departamento de Marketing del Metro. La meta inicial es que el 10% de las 200 mil personas que circulan todos los días por la Estación Paraíso utilice el nuevo servicio. Según Flavia, el proyecto – que está en la negociación final con un patrocinador de iniciativa privada – es un sueño antiguo del área cultural del Metro. “La literatura siempre quedó fuera de nuestras manifestaciones artísticas. Con ese proyecto podremos finalmente ofrecerla – dice - a nuestros usuarios:”

La idea de las bibliotecas se inspiró en las actividades literarias de los metros de Santiago, en Chile, y de la Ciudad de México, en México. Además del préstamo de libros, el proyecto del metro brasileño traerá saraos literarios, charlas con autores y concursos de talentos. El acervo de la Estación Paraíso ya está prácticamente montado y es parte del fondo donado por las editoras paulistas. “El objetivo es formar un conjunto que agrade a todos, teniendo desde historietas a libros para consultas bibliográficas” agrega Flavia.

Cualquier ciudadano podrá utilizar el servicio, a pesar de él quedar en el espacio interno de los molinetes. Por lo menos el 85% de los usuarios del metro pasan tres veces por semana en las estaciones. Así la devolución de los libros será natural” dice ella. Para Claudio Silbeberg, 60 años, que usa el metro tres veces por semana, sólo falta un espacio en el que las personas puedan hojear el libro. “Mesas y asientos para poder sentarse el público cuando lee o quiere escoger un libro sería ideal” (Agência Estado)

La biblioteca escolar atrae niños en la hora del recreo

El interés por los libros es tan grande entre los 400 alumnos del preescolar de 4 años en el Colegio Termomecánica, en San Bernardo del Campo (SP) que ellos pelean por frecuentar la biblioteca durante el recreo. “Distribuimos cinco para cada uno de los 13 turnos, pero siempre dejo entrar a alguno que no tiene la señal” afirma la educadora Claudia Guedes. “Libres para circular por el espacio amplio, bonito, colorido, bien equipado y con un acervo de calidad y

con la posibilidad de escoger lo que les gusta, los niños cambian el brincar y las actividades deportivas por la biblioteca”.

Claudia Guedes fue preparada para facilitar el acceso de los niños a la información en la biblioteca de otra escuela municipal de San Bernardo del Campo donde existen 60 espacios como el de Termomecánica. “Con la cantidad de informaciones que disponemos actualmente el problema no es el acceso a la información!” afirma Edmir Perrotti, profesor del Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo (USP) y miembro de la Comisión Nacional del Programa *Lectura*, de la Secretaría Extraordinaria Nacional de Erradicación del Analfabetismo (SEEA) del Ministerio de Educación”. La cuestión es la competencia para seleccionar, interpretar y establecer relaciones entre ellas, lo que el educador infantil ayuda a desarrollar”.

Perrotti explica que la exposición a varias informaciones y lenguajes – orales, audiovisuales, escrito/impreso, digitales - desarrolla en los usuarios competencias de conocimiento necesarias para el proceso de aprendizaje. Con anfiteatro para teatro, televisión, video, computadoras, aparejo de sonido con micrófonos, mesas y sillas confortables, estantes con libros y otros materiales, la biblioteca motiva al estudiante para entrar. El que entra se hará frecuentador asiduo y aprende con autonomía.

De la lectura a la producción - Los profesores de la escuela conversan regularmente con Claudia sobre cómo integrar salas de aula y biblioteca. En las dos “aulas de biblioteca” semanales, los alumnos experimentan actividades con la profesora y la educadora infantil, y desarrollan proyectos con las dos. Claudia se inclina por el exceso de tiempo libre, pues los niños también precisan hacer o lo que quieren.

Cajas coloridas esparcidas por la sala exhiben libros que los alumnos toman por iniciativa propia. La educadora infantil los analiza para saber cuál es la edad más indicada, hace la selección del acervo y de los sitios de investigación, auxilia a los niños y cuenta historias. “No hay reglas aquí, porque es aburrido. Hago combinaciones con los niños sobre lo que se puede o no hacer” dice.

El libro electrónico *Pariendas* redactado en 2003 por los alumnos de la pre-primaria de Termomecánica es un ejemplo de este método de promoción de lectura y escritura. Durante cuatro meses, una profesora desarrolló este tema en la sala y la investigación recibió apoyo de la profesora de jardín por medio de internet y de otros materiales. Para llevar el trabajo de los niños a la biblioteca, Claudia desarrolló un libro electrónico. “Los alumnos aprenderán a usar el *scanner*, a hacer grabaciones de voz y digitalizarán los textos”. Quien

visita la biblioteca puede conocer la producción, que está disponible en las computadoras.

Estación del conocimiento - “No basta un bello espacio y quedarse ahí, ni apelar a la pasión por los libros, ayuda pero es insuficiente, “afirma Edmir Perrotti”. “Es preciso hacer de ello una estructura de apoyo y acogida de los intereses del sujeto y formar infoeducadores. Experiencias desarrolladas bajo la orientación de especialistas prueban que es posible estimular la lectura con una metodología adecuada. Ellas sirven a otras instituciones como guarderías infantiles, bibliotecas públicas, bibliotecas comunitarias y acervos circulantes”. Es lo que Perrotti denomina “estación del conocimiento” - una especie de centro cultural en el que las informaciones producidas en las salas de aula circulan. “El simple ejercicio escolar se vuelve conocimiento, pues tiene calidad de lenguaje para circular entre los usuarios y se hace público” dice él.

Las “estaciones del conocimiento” están siendo implantadas como bibliotecas escolares en las 140 escuelas municipales de San Bernardo del Campo, 71 de Diadema y 12 de Jaguarina, en São Paulo.

En la capital la prefectura planea implantar el modelo en las bibliotecas de lectura de 1.503 municipios y en las 313 guarderías infantiles. En total 2.039 instituciones de enseñanza tendrán su “estación del conocimiento” adecuada a la población atendida y a las posibilidades financieras de la institución. (Reporte: Adriana Maricato - Asesoría de Comunicación Social del Ministerio de Educación)

II Congreso Internacional en Biblioteconomía de Río de Janeiro

El 28 y 29 de mayo de 2004 tuvo lugar el II Congreso Internacional en Biblioteconomía de Río de Janeiro teniendo como tema central: *Bibliotec@s: novo milênio!* e agora? Contó con la presencia de numerosos bibliotecarios no solamente de Río de Janeiro sino además de varios representantes de casi todos los estados de Brasil, y dos extranjeros de España y Uruguay. Se llevaron a cabo dos conferencias internacionales, cinco conferencias nacionales, diez mesas redondas, seis mini-cursos y numerosas exposiciones de temas libres y posters. Bajo la organización general de Ligia Paxao, contó con la presencia y aporte de relevantes profesionales de la Bibliotecología de Brasil como: Elizabeth Maria Ramos de Carvalho, Ana Pavani, Maria Isabel Franca, Maria de Fatima Pereira Raposo, Elda Mulholand, Mariza Russo, Maria Imaculada Sampaio, José Renato Oliveira, Sergio Costa, Paula Mello.

Como invitada internacional quiero expresar mi beneplácito de haber contado con la reconocida buena hospitalidad carioca, además de haber participado en un evento de alto nivel académico y participativo. Estas circunstancias son las que ayudan al intercambio de experiencias y conocimientos

en lo profesional y en lo humano, colaborando al enriquecimiento de nuestra profesión.

(Lic. Esther Pailos Vázquez – Directora, Biblioteca y Centro de Documentación, Universidad de Montevideo)

COLOMBIA

Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas, 2003-2006, de Colombia

El Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas (PNLB) de Colombia se enmarca en el Plan Nacional de Desarrollo 2002-2006 y en el Plan Decenal de Cultura 2001-2010, dentro de la línea de acción denominada “Cultura para construir nación” que el gobierno colombiano se ha propuesto con el fin de fomentar “el afianzamiento de la democracia, la equidad social y la revolución educativa”.

Coordina el Plan el Ministerio de Cultura y Educación, con la participación del Banco de la República y de distintas instituciones relacionadas con la lectura y las bibliotecas.

El objetivo fundamental del Plan es mejorar los niveles de lectura y escritura, fortalecer y racionalizar los servicios prestados por las bibliotecas públicas y escolares colombianas, facilitando el acceso de toda la población a la información, conocimiento y entretenimiento.

En la actualidad el promedio de lectura en Colombia es de 2.4 libros por año (el promedio internacional es de 10 a 12), los hábitos de lectura ascienden a 1.74 horas de lectura por semana y 0.48 horas durante los fines de semana. Por otro lado, el 45% de la población trabajadora es lector habitual y el 70% de los lectores habituales se concentran en Bogotá, Medellín y Cali.

Por otra parte, 313 (26%) municipios no disponen de biblioteca, 126 (11 %) municipios cuentan con colecciones inferiores a 500 volúmenes y el número de volúmenes por habitante es de 0.1 (4.2 millones de volúmenes en 1.184 bibliotecas).

En general, las bibliotecas se concentran en las grandes ciudades. Otro problema que presentan las bibliotecas del país es la escasa capacitación de sus recursos humanos. La mejora de esta situación implica, en primer lugar, un trabajo interinstitucional con las administraciones de los departamentos y municipios para que formulen y cofinancien sus planes de lectura y bibliotecas como parte de su estrategia de gobierno. Como parte de la cofinanciación, las entidades territoriales deberán asumir la responsabilidad de proporcionar y dotar un espacio adecuado, garantizar su funcionamiento y la implementación permanente de servicios complementarios que atiendan las necesidades de las poblaciones y su mantenimiento. Como contrapartida, el gobierno dotará las bibliotecas públicas de Colombia con

colecciones individuales de al menos 3.000 libros y suministrará material audiovisual complementario.

Se adelantarán, además, acciones orientadas a fortalecer institucionalmente a los actores involucrados en el desarrollo de las bibliotecas con el fin de lograr la consolidación de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas y su articulación con las redes de bibliotecas del Banco de la República, las Cajas de Compensación Familiar y las bibliotecas escolares.

Se llevarán a cabo actividades de alfabetización, promoción y animación a la lectura y la escritura y se tratará de fomentar la producción de colecciones de circulación masiva y bajo precio. Asimismo, se orientarán importantes esfuerzos hacia la conformación de un sistema de información que constituirá la línea de base para el seguimiento y evaluación del PNLB.

Se buscará desarrollar una infraestructura informática de soporte, que facilite el intercambio de información y la coordinación entre los diferentes integrantes de las redes existentes. En particular, se adelantarán acciones para que a través del programa Agenda de Conectividad, que coordina el Ministerio de Comunicaciones, se consolide una red entre las bibliotecas del país.

Se establecerá un banco de proyectos que identifique, oriente e impulse el desarrollo de iniciativas que surjan de las entidades territoriales y de los diferentes actores, facilitando su articulación dentro de las líneas de acción y estrategias antes señaladas.

Para el cuatrienio 2003-2006, a través del Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas se pretende beneficiar al 45% de la población colombiana con servicios bibliotecológicos y de salas de lectura; fortalecer y dotar, a través de la Red Nacional de Bibliotecas, a 500 bibliotecas públicas y privadas y aumentar el promedio de lectura de los habitantes a 3.5 libros por año.

El costo para la dotación de una biblioteca con 3.000 volúmenes se estima en 58.400\$. Adicionalmente, se deben incluir los costos de los equipos de informática y audiovisuales, que se estiman en 3.500\$. Estos dos componentes, sumados a las inversiones que se hagan para el diseño y puesta en marcha de una red informática de soporte, constituyen las principales aportaciones del gobierno central nacional en materia de dotación. Los gobiernos locales deberán asumir los costos de adecuación de la infraestructura, así como aquellos relacionados con la promoción de servicios y actividades de fomento de la lectura y la escritura.

De acuerdo con los datos que aporta el Centro de Noticias del Estado de la Presidencia de la República, la meta del Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas para 2003 se ha duplicado.

De las 100 bibliotecas públicas que contemplaba el Plan tanto para fortalecerlas como para dotarlas se ha llegado a 200, 165 se han dotado con nuevas colecciones bibliográficas a través del PNLB y las 35 restantes a través del concurso “Colombia Crece Leyendo”

(Correo Bibliotecario N70 Noviembre 2003)

CUBA

Día del Bibliotecario en Cuba

El 7 de Junio, es fecha significativa para la labor de la Comunidad Profesional Bibliotecaria, en Cuba. En este día se rinde homenaje al filólogo y bibliógrafo cubano Antonio Bachiller y Morales, quien es considerado como el Padre de la Bibliografía Cubana, cuya labor estuvo muy marcada con el desarrollo y evolución de las letras en el país.

En su “Apuntes para la Historia de las Letras y de la Instrucción Pública en la Isla de Cuba”, publicada en La Habana en el período 1859-1861, se incluyen dos catálogos, uno de publicaciones periódicas y otro de libros y folletos, en los que describió los documentos impresos desde la introducción de la imprenta en Cuba hasta 1840. Su trabajo como compilador de la bibliografía cubana, fu iniciadora de la Bibliografía Nacional Cubana y del trabajo bibliográfico en el país.

En el marco de esta jornada la ASCUBI y la SOCICT, realizan diferentes actividades en cada una de sus delegaciones territoriales, además de la entrega del Sello Conmemorativo Antonio Bachiller y Morales a destacados profesionales de la información y la documentación de reconocidos méritos y logros obtenidos en el campo de la bibliotecología y en el proceso de las letras y la cultura en Cuba.

(Marta Terry – CP IFLA/LAC)

Memorias de INFO’2004

Del 12 al 16 de abril, se celebró en la Ciudad de la Habana, Cuba, la octava edición del Congreso Internacional de Información “INFO’2004,” bajo el lema “Integración multidisciplinaria, social y tecnológica: preguntas y respuestas”, en la sede del Palacio de las Convenciones y organizado por el Instituto de Información Científica y Tecnológica (IDICT). Participaron delegados de países como Alemania, Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, España, Estados Unidos, Holanda, México, Perú, Portugal, República Dominicana, Rusia, Salvador y Venezuela.

Los congresos de INFO, tuvieron sus inicios en 1988 y se celebran con carácter bianual. En 1990, coincidió con la celebración en Cuba del 45 Congreso y Conferencia de la Federación Internacional de Información y Documentación, FID. INFO ha ido incorporando cada año una mayor oferta

en el mercado profesional y diferentes modalidades de participación como: conferencias magistrales, sesiones libres de ponencias y pósters, mesas redondas, paneles y talleres, sobre temas de máximo interés para la profesión y fundamentalmente para los profesionales de la región latinoamericana, logrando así el intercambio informacional y propiciando además los lazos de colaboración entre instituciones de información, universidades, organizaciones, asociaciones y empresas productoras o comercializadoras vinculadas al área de la información y las bibliotecas, enmarcados dentro de la temática principal del congreso en cada ocasión.

Las temáticas fundamentales que se desarrollaron durante los cinco días del Congreso fueron: Convergencia multidisciplinaria en los procesos informacionales; Evaluación y certificación de la calidad en la industria de contenidos; Innovación tecnológica dentro del marco de la actividad informacional; Alianzas colaborativas en un mundo sin fronteras; Tendencias editoriales, comercialización y propiedad intelectual; Hacia una sociedad equitativa sustentable a partir de la economía de la información; Evolución de las necesidades de información: oferta y demanda de productos; Desde la gerencia de información a la construcción del talento.

Entre los delegados y ponentes al evento, se hizo sentir la presencia de los estudiantes de bibliotecología, futuros relevos de la Sociedad de la Información, lo que constituyó una muestra representativa del rigor académico de la especialidad de Bibliotecología y Ciencias de la Información, de la Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana.

Los participantes hicieron énfasis en que el objetivo fundamental del profesional especialista en información, sea bibliotecario, archivista, documentalista, gerente de información, consultor o científico de la información, es desarrollar una labor orientada a la solución de problemas y necesidades informacionales de sus usuarios/clientes y hacia la difusión de la cultura y el conocimiento.

El día 14 de abril, en el marco del Congreso se constituyó el Día del Bibliotecario Escolar, en honor al nacimiento de la destacada bibliotecóloga la doctora Olinta Ariosa (1921-1999) y por su labor meritoria como fundadora, al frente del Sistema Nacional de Bibliotecas Escolares. Las palabras de reconocimiento estuvieron a cargo de la doctora Marta Terry González, Ex-Presidenta de ASCUBI y miembro del Comité del FAIFE. Estuvieron presentes en el acto, familiares, directivos del Sistema de Bibliotecas Escolares, pertenecientes al Ministerio de Educación, la actual Presidenta de ASCUBI Margarita Bellas Vilariño, el Presidente de la SOCIT Enrique Suárez Zarabozo y profesionales asociados de la ASCUBI y la SOCIT.

(Marta Terry – CP IFLA/LAC)

Bibliotecología y Ciencias de la Información como parte de la Universalización de la Enseñanza.

Dentro del Programa de la Municipalización de la Enseñanza Universitaria que se lleva a cabo en Cuba desde el año 2002, se ha incluido la carrera de Bibliotecología y Ciencias de la Información (BCI), de la Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana.

Hasta la fecha existen varios municipios de la Ciudad de la Habana y de otras provincias del país, que imparten esta novedosa modalidad de enseñanza, mientras se preparan nuevas sedes para el próximo curso.

El claustro de profesores está integrado, en su gran mayoría, por profesionales bibliotecarios graduados universitarios y con probada experiencia en el ejercicio de la profesión que son nombrados después de un riguroso ejercicio de categorización docente.

Este programa constituye además un aumento en la calidad y cantidad de títulos, textos y otros medios de enseñanza especializados, elaborados por profesionales de reconocida trayectoria docente y profesional. Todo este trabajo se realiza bajo la guía de los profesores de la carrera de BCI, de la Universidad de la Habana.

(Marta Terry – CP IFLA/LAC)

EL SALVADOR

Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios

La Asociación de Bibliotecarios de El Salvador - ABES, elaboró el proyecto titulado: “Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica”, que presentó a IFLA/ALP en el mes de julio de 2003, siendo analizado y aprobado en agosto de ese mismo año, durante la 69° Conferencia de IFLA, realizada en Berlín, Alemania; por lo que desarrolló su “Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios”, “Fortalecimiento y Creación de Asociaciones en Centroamérica”, en la ciudad de San Salvador del 27 al 31 de marzo de 2004, gracias al financiamiento de IFLA/ALP.

Entre los objetivos principales que impulsaron al desarrollo del evento podemos mencionar los siguientes:

- Establecer el hermanamiento entre las Asociaciones de la Región, siempre buscando un mejor desarrollo de las organizaciones y proyectos de Cooperación, así como adquirir el compromiso de organizar la Federación Centroamericana de Asociaciones de Bibliotecarios, FECEAB.

- Propiciar un encuentro entre los representantes de asociaciones y organismos relacionados con la profesión bibliotecológica en Centroamérica.
- Discutir los lineamientos generales, para las asociaciones profesionales desarrollados por IFLA.
- Discutir convergencias y divergencias de las asociaciones de la región, así como sus fortalezas y debilidades.
- Establecer un estrecho hermanamiento (twining) entre las asociaciones de la región, que permita el desarrollo de los proyectos de cooperación de las mismas.

Por primera vez en la historia de la Bibliotecología de El Salvador, se contó con la grata presencia de 13 Representantes de IFLA/LAC e IFLA/ALP, así como con 26 representantes de los países de: Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y El Salvador, quienes participaron en todas las diversas actividades programadas.

El 29 de marzo de 2004, inició la jornada con la ponencia ¿Que es IFLA? por la Señora Elizabeth Maria Ramos de Carvalho (Brasil); Gerente de la Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe; seguidamente la Primera Conferencia Magistral sobre “Hermanamiento de Asociaciones” por la señora Gloria Rodríguez, Representante de IFLA/LAC, (Colombia); Asimismo, cada Presidente de las distintas Asociaciones de Bibliotecarios, expusieron su situación en particular.

En los siguientes días, se llevaron a cabo diversidad de ponencias tales como: “Guías para el funcionamiento de las Asociaciones de Bibliotecarios”, a cargo de señora Alicia Ocaso, Representantes de IFLA/LAC (Uruguay); “Historia de las Bibliotecas en Estados Unidos de América” por la señora Janet Wrigth, IRO para México y Centro América, “Conferencia sobre las Asociaciones de América Latina”, por la sra. Marcia Rosseto, Representante de IFLA/LAC (Brasil); “Asociaciones Mexicanas de Bibliotecarios”, por la Dra. Estela Morales, Representante IFLA/LAC (México); “Asociaciones del Movimiento Asociativo para dar Valor a los Servicios Bibliotecarios, Una experiencia brasileña”, por la sra. Sueli Amaral, Representante de IFLA/LAC (Brasil); “Experiencia del Colegio de Bibliotecólogos del Perú” por el Lic. César Augusto Castro Aliaga, Representante de IFLA/LAC (Perú); y la Segunda Conferencia magistral sobre: “Ética Bibliotecaria”, fue ofrecida por el Lic. Roberto Jorge Servidio, presidente de IFLA/LAC (Argentina); su experiencia y conocimientos contribuyó positivamente en el desarrollo del evento, además de darle carácter latinoamericano al encuentro. También informó sobre el Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información, en Buenos Aires, Argentina, los días 22-27 de agosto 2004.

Todas estas intervenciones, nos sirvieron de base para las discusiones en las mesas de trabajo, de las cuales surgió la necesidad de plantearse el compromiso de trabajar

arduamente, para lograr una Integración Centroamérica de Asociaciones, con miras de beneficiar y desarrollar la Bibliotecología a nivel Regional.

Del Comité Permanente para la América Latina y el Caribe de IFLA, estuvieron presentes 13 Representantes de los países siguientes: Argentina, Brasil, Colombia, México, Puerto Rico, St.Maarten, Perú, Uruguay, como observadores en la ejecución del proyecto “Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica”.

En las conclusiones y recomendaciones se describen las líneas de acción de la FECEAB, y la problemática identificada común de todas las asociaciones, agrupándose en cuatro áreas: Comunicaciones, Investigaciones, Académica y Status Profesional, para cada una de estas problemáticas se dan sus respectivas recomendaciones.

Fortalezas y Debilidades de las Asociaciones de Centroamérica

DEBILIDADES:

- Falta de legislación escalafón en la región
- Profesionales de otras áreas dentro del área de la Bibliotecología
- Baja Autoestima
- Transformadores de la región
- Ausencia de escuelas de Bibliotecología en dos países de la región
- Falta de mercadeo y una carencia de una aptitud proactiva
- No hay cultura o conciencia gremial
- Ausencia de local propio
- Poca incidencia del gremio en los niveles de decisión de los gobiernos y privadas.
- Escasez de continuidad en las publicaciones
- Comunicación deficiente con los socios
- Falta de valores agregados que motiven a los socios

FORTALEZAS:

- Existencia de Asociaciones
- Recurso humano calificado
- Idioma en común
- Acceso a tecnología
- Proximidad geográfica
- Planes de trabajo
- Existencia de misión, visión y objetivos
- Apertura a los cambios
- Elevar el profesionalismo de sus agremiados.
- Código de ética
- Capacidad de gestión nacional e internacional
- Integración Regional de Asociaciones

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

De acuerdo a las exposiciones de los presidentes de las distintas Asociaciones de Bibliotecarios de Centroamérica, con relación a sus situaciones particulares, se concluye que existen necesidades en común los cuales plasman en este

documento. Mismas que se han de constituir en líneas de acciones de la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegios de Bibliotecarios – FECEAB. Se identificaron las problemáticas que se agrupan en cuatro áreas generales las cuales son:

Comunicaciones, investigaciones, académica y status profesional.

En el área de investigaciones se concluyó:

Que en la mayoría de los países centroamericanos, no existe cultura de investigaciones en el área de bibliotecología

En el área de comunicaciones se concluyó

Que en la mayoría de los países centroamericanos, no cuenta con publicaciones impresas o electrónicas en el campo bibliotecológico.

En el área académica se concluyó

Que la mayoría de los profesionales que son asociados, tienen un nivel académico de técnicos, o de licenciatura

De consiguiente la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegios de Bibliotecarios – FECEAB.

Recomienda:

En el área de investigaciones:

Impulsar la investigación bibliotecológica a través de talleres, cursos, seminarios, gestionando la cooperación de instituciones especializadas, como: IFLA, CUIB, CSUCA.

En el área de comunicaciones:

Crear una publicación anual impresa y electrónica.

Crear un portal, donde se mantenga informado la comunidad bibliotecológica de Centro América.

En el área académica

Impulsar la el desarrollo académico a través de crear la maestría en Bibliotecología, en los países que aun no lo tengan

Proponer un plan de trabajo de educación continua para los asociados en diversos tópicos.

Apoyar a Honduras y Nicaragua en el impulso de sus Escuelas de Bibliotecología

En el área status profesional:

Creara la instancia legal para la conformaron de la federación

Crear un código de ética profesional bibliotecario

Hacer un pronunciamiento como federación para lograr un reconocimiento y la dignificación profesional.

Conclusión General

Se formó un comité provisional integrado por los presidentes de las asociaciones y colegio de bibliotecarios de los seis países de Centroamérica.

Se nombró una secretaria de apoyo integrada por Pedro Pineda, de El Salvador; Nitzia Barrantes, Panamá, y Olinda Estela Gómez Morán, El Salvador.

San Salvador, El Salvador, 29-31 de Marzo de 2004.

(Olinda Gomez, Pedro Pineda – El Salvador)

Acta de Creación de la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegio de Bibliotecarios

En la Ciudad de San Salvador, República de El Salvador, el día 31 de marzo del año 2004, los Representantes de las Asociaciones de Bibliotecarios de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, reunidos en el Primer Encuentro Centroamericano de Asociaciones de Bibliotecarios “Fortalecimiento y Creación de Asociaciones de Bibliotecarios en Centroamérica”, evento que cuenta con los auspicios de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas, IFLA/LAC y el Programa ALP, cuyos miembros también presentes en la reunión;

Y CONSIDERANDO:

Que las asociaciones de bibliotecarios juegan un papel fundamental en el desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de información de los países, constituyéndose en órganos de difusión y defensa de la profesión bibliotecaria ante las diferentes instancias de los Estados;

Que las asociaciones de bibliotecarios de la región centroamericana que presentan intereses y expectativas comunes y comparten problemas similares, podrían integrar sus esfuerzos y voluntades en búsqueda de objetivos comunes;

Que la IFLA, a través de sus diferentes órganos, programas y secciones promueve el fortalecimiento y la integración de las asociaciones de bibliotecarios como la base del desarrollo de la profesión bibliotecaria en los países;

Que el contexto internacional actual y las exigencias de la sociedad de información, exigen un mayor nivel de cooperación interinstitucional con el fin de lograr impacto positivo en la Comunidad y obtener un mayor apoyo gubernamental a los planes y programas de desarrollo bibliotecarios.

Acuerdan por unanimidad constituir en la fecha la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegios de Bibliotecarios, FECEAB, con el fin de impulsar el desarrollo bibliotecario de la región mediante la puesta en marcha de acciones compartidas, comprometiéndose a divulgar sus fines en la comunidad bibliotecaria de cada país y a poner en marcha las acciones que sean necesarias.

En señal de conformidad con lo aquí expresado, los Presidentes y miembros de la Juntas Directivas de las Asociaciones de Bibliotecarios, así como los miembros de las diferentes entidades bibliotecarias presentes en el Acto, suscriben este documento:

Por las Asociaciones y Colegio de Bibliotecarios de Centroamérica:

EL SALVADOR

Presidenta: Carmen Salinas de Salinas

GUATEMALA .

Presidente: Jorge Estrada

NICARAGUA

Presidenta: Rosa Argentina Aguilar

PANAMA.

Presidente: Héctor Gerardo Muñoz Bazan

COSTA RICA

Presidente: Álvaro Pérez

HONDURAS

Presidenta: Nítida Carranza

Por IFLA e instituciones bibliotecarias de América Latina y El Caribe, que actúan en calidad de observadores:

Roberto Servídio, Presidente IFLA LAC Argentina

Elizabet Carvalho, Gerente Regional IFLA/LAC Brasil

Gunilla Natvig ALP - Suecia

César Augusto Castro – Peru, Víctor Federico Torres - Puerto Rico, Marcia Rosseto – Brasil, Estela Morales - México, Alicia Ocaso – Uruguay, Gloria Maria Rodriguez - Colombia, Stella Maris Fernández – Argentina, Blanca Hodge - St Maarten, Antilles

Este resultado se presentó ante un público selecto de bibliotecarios de El Salvador, estudiantes de bibliotecología, rectores de universidades, entidades patrocinadoras, etc. (100 personas)

(Pedro Pineda – El Salvador)

Visitas a bibliotecas en El Salvador

Los miembros del Comité Permanente y la Gerente de la Oficina Regional visitaron las siguientes bibliotecas durante el desarrollo del primer Encuentro Centroamericano de Bibliotecarios:

29 de marzo

Biblioteca Nacional – visita guiada por la Señora Ana Marta Ramirez, Subdirectora de dicha biblioteca, en el área de conservación, señora Gladis Corina Duran de Rendón, área técnica, señora Carolina de Lopez y Sala Salvadoreña, por señora Marta Martinez de Gutierrez.

Biblioteca de la Universidad Francisco Gavia – explicación de los servicios que presta la biblioteca estuvo a cargo de la Ing. Sonia Amaya, Directora de dicha biblioteca, visita guiada por el Ing. Carlos Newton Díaz Ferrara, Director de Tecnología y Comunicaciones, en el nuevo edificio inteligente.

30 de marzo

Biblioteca General de la Fuerza Armada – quién dio la visita guiada fue la Licenciada Maria Daysi Mijango Bernal, Subdirectora de la biblioteca. Se visitaron las oficinas de la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador – ABES, que

están ubicadas en ese mismo lugar, en un edificio de la Fuerza Armada de El Salvador.

Biblioteca Pública de Santiago Texacuango – la explicación de la biblioteca estuvo a cargo de la señora María Fidelina Fernández de Miranda, Directora de la Biblioteca, estando presentes la señora Alcaldesa Doña Aida Mendoza Estupiñán y el señor Alejandro Bustillo, quién nos habló de la historia de Santiago Texacuango.

(Olinda Estela Gómez Morán – Directora de la Biblioteca Dr. José Guatavo Guerrero, El Salvador)

GUATEMALA

Representantes de IFLA de visita en Guatemala

Los días ocho y nueve de abril del presente año, las distinguidas profesionales Elizabet María Ramos de Carvalho, (Gerente Regional para América Latina y el Caribe), y María Isabel Cabral da Franca, (Miembro Permanente del Comité), estuvieron de visita en Guatemala, para conocer aspectos relevantes de las bibliotecas operantes, Proyectos de la Asociación Bibliotecológica de Guatemala, Proyectos de desarrollo comunitario, y dar a conocer líneas de acción de IFLA. Los profesionales guatemaltecos que atendieron a los funcionarios de IFLA, fueron Rosidalia García, Regina Romero de De la Vega, Valentina Santa Cruz y Jorge Estrada.

La primera actividad realizada fue la visita a la Biblioteca del Banco de Guatemala, que reúne a 65 bibliotecas en el interior del país, funcionando en calidad de bibliotecas públicas, bajo la implementación y supervisión de la biblioteca de ese banco, información proporcionada por la directora Licda. Mayra Mejía de Quiñónez.

La segunda actividad fue realizada en la Biblioteca Nacional de Guatemala, en donde su director Lic. Francis Polo Sifontes, dió valiosa información de cómo funciona dicha biblioteca, así como el proyecto de separar la Biblioteca Nacional de la Biblioteca Pública, las que funcionan actualmente en el mismo edificio. Singular importancia merece haber permitido llegar hasta las joyas bibliográficas, citando entre otras: obras incunables, Biblia en cuatro idiomas (obras extranjeras). La riqueza de esta colección, es contar con materiales históricos de América Central, ya que en la época colonial, Guatemala fue la Capitanía General del Reyno de Guatemala, documentos que requieren de un tratamiento de restauración.

Para preservar este material, se trabaja en un proyecto con la cooperación de España y Suecia.

En el orden de la Asociación Bibliotecológica de Guatemala – ABG - se dieron a conocer algunos proyectos que impulsa, citando:

- Impulsar actividades para el fortalecimiento de la Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegio de Bibliotecarios.
- Aspectos de beneficio profesional: Propuesta para la implementación de estudios de post-grado.
- Reconocimiento Constitucional de la profesión bibliotecológica.
- Revisión e implementación del código de ética profesional.
- Inserción en actividades de beneficio para el desarrollo de las comunidades rurales, a través de impulsar bibliotecas comunitarias, uniendo esfuerzos con sectores civiles, gubernamentales, ONG's y organismos internacionales.
- Miembro del Consejo Nacional de Promoción del libro y la lectura.
- Coordinación del IV Simposio Nacional de Actualización y Proyección Bibliotecológica de Guatemala.

De parte de los funcionarios de IFLA, Elizabet de Carvalho y María Isabel da Franca, se informó sobre las actividades que realizan en beneficio de sus agremiados, (pasantías, asesorías, becas, etc.) oportunidades de apoyar económicamente proyectos bibliotecarios de incidencia comunitaria.

Manifestaron también el interés de IFLA, para beneficiar a la comunidad bibliotecológica del mundo, razón por la que extienden una invitación a la comunidad bibliotecaria guatemalteca a participar como miembro de IFLA.

Ofrecieron que se puede utilizar el portal de IFLA, como plataforma de comunicación virtual, para las actividades que se requieran publicar o para dar a conocer alguna información del área.

Hicieron también una invitación a participar en el Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información, 70ª. Conferencia General de IFLA, a realizarse en Buenos Aires, Argentina en el mes de agosto de 2004.

El intercambio de experiencias, ha de beneficiar a los agremiados guatemaltecos, toda vez que se desconocía de oportunidades que IFLA dispone y que se pueden aprovechar en este mundo globalizado, contemplando la posibilidad de trabajar en forma conjunta a corto plazo.

(Jorge Estrada – Guatemala)

MÉXICO

Taller sobre servicios para lectodiscapitados en México

Los días 24 al 27 de Noviembre se celebró en la Biblioteca de México “José Vasconcelos” el taller Implementando y mejorando los servicios de información para personas

lectodiscapacitadas en redes de bibliotecas, organizado conjuntamente por la Fundación FORCE y la Dirección General de Bibliotecas del CONACULTA, en el que participaron bibliotecarios y especialistas en servicios de información. La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España fue invitada a participar y designó como representante de España a Carmen Madrid, jefe del Departamento de Patrimonio Bibliográfico de la Biblioteca de Andalucía.

El taller estuvo a cargo de Jenny Craven, Investigadora Asociada del Centro de Investigación en Biblioteconomía y Administración de Información de la Universidad Metropolitana de Manchester; Jorge H. Fernández-Garza, Coordinador de Proyectos de la Fundación FORCE (Foundation Resource Center) y David Owen, Director Ejecutivo de Share the Vision (Gran Bretaña).

Entre los objetivos de este taller conviene destacar la identificación de la forma en la que las bibliotecas públicas pueden ser más accesibles a las personas con discapacidad visual; el conocimiento de los proyectos que se están realizando a nivel internacional y la demostración de que las nuevas tecnologías de la información han abierto nuevas oportunidades para ofrecer servicios a las personas con deficiencia visual. Especialmente interesantes fueron los temas relacionados con la accesibilidad de las personas con deficiencia visual a los servicios de información, tanto físicos (bibliotecas) como virtuales (Internet), para conseguir una mayor integración social de estas personas. (Correo Bibliotecario 71, diciembre 2003)

PERÚ

Reinician construcción de nueva sede la Biblioteca Nacional

Gracias a la intensa campaña de sensibilización emprendida por sus actuales directivos, el 26 de enero pasado se reinició la construcción del nuevo local de la Biblioteca Nacional del Perú, obra que se encontraba paralizada desde 1997, por falta de presupuesto. De continuar el actual ritmo de trabajo, es probable su culminación en 18 meses; es decir, la nueva sede institucional, obra emblemática para la cultura nacional, donde estará garantizada la adecuada conservación y difusión del patrimonio cultural bibliográfico del país, podría inaugurarse a fines del 2005. (César Castro – miembro del CP IFLA/LAC)

Experto en temas de acceso a la información pública visito la Pontificia Universidad Católica del Perú

El doctor Forest Woody Horton, consultor de la Comisión Nacional sobre Bibliotecas y Ciencia de la Información

(National Commission on Libraries and Information Science) de los Estados Unidos de América, visitó la Universidad invitado por la Sección de Bibliotecología del Departamento de Humanidades con el apoyo de Comisión Fulbright para el Intercambio Educativo. El doctor Horton ofreció una serie de conferencias a las que asistieron bibliotecólogos, archiveros, comunicadores, y funcionarios del sector público. Los títulos de las presentaciones fueron: el acceso a la información en la sociedad del conocimiento, hacia una sociedad informacionalmente alfabetizada, el acceso a la información pública como estrategia nacional. La última conferencia fue comentada por un prestigioso panel de especialistas peruanos. Esta visita se cumplió como parte de las actividades del segundo semestre académico del año 2003. (César Castro – CP IFLA/LAC)

Aprueban reglamento de la Ley de Libro

El 18 de mayo último se ha aprobado el Reglamento de la Ley de Democratización del Libro y Fomento de la Lectura. Esta norma contiene una serie de disposiciones favorables a la difusión del libro y la lectura, como:

- Beneficios tributarios y exoneraciones.
- Consejo Nacional de Descentralización del Libro y Fomento de la Lectura (Promolibro), que a través de una estructura gradual y descentralizada, promoverá el libro y la lectura;
- Fondo del Libro, con recursos provenientes del Estado, cooperación internacional y aporte privado;
- Registro de Proyectos Editoriales;
- Apoyo al Sistema Nacional de Bibliotecas, entre otros.

La comunidad ha esperado con expectativa esta norma, sabiendo que su puesta en vigencia contribuirá de manera decidida al fomento de la lectura. (César Castro – CP IFLA/LAC)

Comision Nacional de la Sociedad de la Información

Una comisión multisectorial y multidisciplinaria, organizada en una serie de mesas de trabajo y bajo la coordinación del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, tiene a su cargo la elaboración de un Plan de Acción para el Desarrollo de la Sociedad de la Información en el Perú. Las principales mesas de trabajo son:

- Infraestructura informacional
- Desarrollo de capacidades humanas
- Desarrollo y aplicación de los TICs
- Desarrollo de los sectores de producción y de servicios
- Gobierno electrónico
- Cumbres Mundiales sobre la Sociedad de la Información

Un reglamento interno regula el accionar de las diferentes mesas de trabajo. alguna de ellas, como la Mesa 2, referida a Desarrollo de Capacidades Humanas, fue subdividida en temas específicos como “Desarrollo de Habilidades Informacionales”, “Grupos tradicionalmente excluidos”, entre otros. Dentro de este último se viene abordando la situación de los pueblos indígenas ante la Sociedad de la Información, tema sobre el cual se ha previsto un foro especial en el mes de Junio entrante donde se escuchará las propuestas de los representantes de los representantes de los diferentes pueblos.

El Colegio de Bibliotecólogos participa en las Mesas, sabiendo que el trabajo de esta comisión Nacional constituye un escenario propicio para defender la idea fuerza elaborada por IFLA: “La Biblioteca es el corazón de la Sociedad de la Información”.

(César Castro – CP IFLA/LAC)

Concurso Internacional “El Cuento de mi pueblo”

El primero se realizó hace tres años en el Colegio Jorge Basadre, de la provincia andina de Chupaca, departamento de Junín; posteriormente, se amplió a nivel nacional, para luego, en el presente año, proyectarse a nivel Internacional, como se anunció en la convocatoria oficial, realizada el 6 de mayo último en la Biblioteca Nacional del Perú, institución que ha comprometido su apoyo a la presente versión.

“El Cuento de mi Pueblo”, es una actividad que está orientada a “recuperar y desarrollar la lectura y la escritura en los estudiantes” y forma parte de toda una estrategia de innovación pedagógica. En la última versión se presentaron más de un millar de participantes, con trabajos en español y en otras lenguas autóctonas del Perú, como quechua, aimara, ashaninka, amoesha, resultando ganadores 23 estudiantes, cuyos trabajos fueron publicados recientemente por el Fondo Editorial del Colegio Jorge Basadre, otro logro generado por este singular concurso. Si bien su principal impulsor es el Director del colegio, Prof. Antonio Altamirano, en su organización participa la comunidad educativa, integrada por profesores, bibliotecarios y padres de familia.

La lectura puede transformar no sólo a la escuela, sino a la propia comunidad, como está ocurriendo en Chupaca, donde a raíz de esta experiencia, los padres de familia están comprometidos con la lectura, como promotores y actores. Cuentan que todas las actividades de la Asociación de Padres de Familia, incluyendo sus asambleas generales, son presididas, obligatoriamente, por una sesión de lectura. ¡Qué buen ejemplo! Mayor información en la siguiente dirección: www.elcuentodemipueblo.cjb.net

(César Castro – CP IFLA/LAC)

VENEZUELA

Primer curso en línea de formación de promotores de lectura de El Banco del Libro: una respuesta para las necesidades del siglo XXI

Inmersos en una sociedad entrelazada por los milagrosos avances en las comunicaciones, no sorprende, sin embargo, cierta sensación de que permanecemos incomunicados o algo extraviados entre tanta información, a lo que salimos al paso argumentando con esa imposibilidad nuestra para mantenernos al día con la tecnología. Pero el asunto puede estar apuntando hacia algo que en realidad no es muy novedoso, pero indispensable hoy en día: nuestra capacidad de leer más allá de los textos.

El siglo XXI nos trae de vuelta ciertas antiguas evidencias: la indispensable capacidad de leer de manera profunda y críticamente - sea frente un libro o pantalla – pero con una perspectiva más amplia. Paradójicamente la lectura sigue siendo considerada aún en muchos ámbitos una simple habilidad de descifraje alfabético o una materia más contemplada en el pensum escolar. Ello evidencia la necesidad de iniciativas de formación integral que formen lectores expertos con herramientas para la búsqueda selectiva, la investigación y la elaboración creativa.

Es desde esta perspectiva, la de la elaboración creativa de estrategias de promoción a tono con las necesidades del entorno, como el Banco del Libro lleva ya más de cuarenta años experimentando con los procesos de despertar, promocionar y difundir la lectura. Pero es en la experiencia más actualizada como hemos llegado a consolidar dos líneas de trabajo fundamentales para esta época: por un lado, la importancia clave de formar mediadores en el arte de promocionar la lectura y elaborar metodologías que respondan a esta realidad latinoamericana nuestra, tan sensible y caprichosa, pero, a su vez, tan susceptible a transformaciones; y por otro, la necesidad de reconocer las nuevas formas de leer a través de la investigación sistemática de los formatos digitales para una integración cabal. Frente a estas dos líneas de trabajo, formando promotores e investigando las nuevas tecnologías, viene a consolidarse hoy El Primer Curso en Línea de Formación de Promotores de Lectura 2004.

La experiencia misma de transformar la estructura del Curso presencial a una modalidad virtual nos ha llevado a reflexionar seriamente sobre las formas mismas de enseñar, pues la formación a distancia se establece desde el diálogo, la colaboración y el intercambio. Podemos decir que hemos llegado a consolidar la experiencia de la institución con posibilidades ciertas de entregar conocimientos de una manera que invite a la reflexión y al hacer. Es por ello que, en principio, el Curso se desarrollará en tres ejes:

- El acercamiento sensible y dialógico a la experiencia particular de cada mediador con su entorno.
- El trabajo con un corpus teórico para despertar la reflexión y estar en capacidad de armarse de criterios para la selección, evaluación e investigación de materiales de lectura.
- La elaboración sistemática, creativa y efectiva de proyectos de promoción de lectura que respondan a las necesidades plurales de cada realidad.

Después de tres años diseñando y ejecutando el Curso de Formación de Promotores de Lectura en modo presencial, el Banco del Libro asume el reto de producir un Curso para formar promotores de lectura a distancia, entendiendo así la importancia de tejer redes regionales mediante el intercambio focalizado de experiencias puntuales y plurales en el campo de la promoción de la lectura.

Las transformaciones son ahora, y el dialogo a la distancia puede, paradójicamente, acercarnos y ayudarnos a saldar cuentas con las regiones hispanoamericanas.

Y para mayor información sobre esta iniciativa de formación a distancia, los invitamos pues a visitarnos nuestra página web www.bancodellibro.org.ve y/o asistir a IFLA 2004, en Buenos Aires donde Paula Cadenas estará en representación del Banco del Libro ofreciendo una conferencia sobre la experiencia de promocionar la lectura a partir del intercambio sensible, reflexivo y creativo con el mediador

NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN

Becas para Buenos Aires – WLIC 2004

American Library Association (ALA) – Comité Organizador de la Conferencia General de IFLA 2002 – Becas para las Américas 2004

Argentina:

Gladys Mabel Contreras - Universidad Nacional de San Juan - Facultad de Ingeniería

Soledad Teresa Esquiús - Biblioteca Depositaria de las Naciones Unidas y Hábitat

Oscar Alberto Fernandez - Universidad Nacional de Mar del Plata

Viviana Lis Gamba - Memoria Abierta

Graciela Edith Perez - Biblioteca Depositaria de las Naciones Unidas y Hábitat

Brenda Carina Ramirez - Biblioteca "Dr.Eduardo A. Barbagelata"

Norma Susana Rodríguez - Biblioteca provincial Dr. Victorino de la Plaza

Margarita Sacks - Escuela Mutualista

Liliana Edith Stivala - Biblioteca Popular de Don Bosco
Marcela Beatriz Verde - Escuela de Bibliotecología UNC

Barbados

Valerie Clarke - National Library Service

Bolivia

Jackelinne Scarlett Mejía Arias - Centro Simón I. Patino

Brasil

Cláudia Hofart Guzzo - Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud BIREME/OPAS/OMS

Cristiane Maia – Camara de los Diputados

Canada

Kirsten Andersen - c/o Richmond Public Library

Jacqueline van Dyk - Vancouver Community College

Chile

Sabina Andrea Gálvez Del Valle - Centro Bibliotecario de la Corporación Municipal de Puente

María Eliana Jirón Ramírez - Colegio San Juan Evangelista-Las Condes Santiago

Colombia

Mónica Montoya Ríos - Biblioteca Pública José María Vélaz Fe y Alegría

Jose Francisco Serrato Bonilla - Rama Judicial. Consejo Superior De La Judicatura

Costa Rica

María Eugenia Briceño Meza - Universidad de Costa Rica Sistema de Bibliotecas, Documentación e Información

Cuba

Orlando Gregorio Chaviano - Instituto de Biotecnología de Las Plantas (IBP), Universidad Central de Las Villas (UCLV)

Eneida María Quindemil Torrijo - Universidad Agraria de La Habana, Dirección de Infomación Científico Técnica

Ecuador

Silvia Ximena Vallejo Tobar - Universidad Técnica del Norte

El Salvador

Aura Maricela Artiga de Jiménez - Biblioteca Colegio Externado "San José"

Guatemala

Eloisa Amelia Yoc Smith - Dirección Escuela de Bibliotecología

Guyana

Simone Bernard - University of Guyana Library

Haiti

Pierre Paul J.C. Fouche - Fondation Connaissance Et Liberte (Fokal-Open Society Institute Haiti)

Jamaica

Adele Merritt - COK Credit Union

Mexico

Saul Armendariz Sanchez - Universidad Nacional Autonoma de Mexico, Instituto de Geofísica, Biblioteca Conjunta de Ciencias de La Tierra

Reymundo Juarez - Universidad de Monterrey - Biblioteca

Nicaragua

Daysi Del Socorro Salgado Lanuza - Colegio Centro América

Paraguay

Lidia Beatriz Duarte Contrera - Centro Cultural Paraguayo-Americano

Perú

Henry Abid Gómez Yvana - Biblioteca Pública Parroquial "Oscar Romero G."

Carlos Javier Rojas Lazaro - Biblioteca Nacional del Peru

Trinidad y Tobago

Lorraine Nero - The Main Library, The University of the West Indies,

Uruguay

Monica Bottigliero Cuenca - EUBCA (University School of Librarianship, State University, Montevideo, Uruguay)

Estados Unidos

Loida Garcia-Febo - Queens Borough Public Library

Veronica L C Stevenson-Moudamane - The Danbury Library

Venezuela

Minerva D Elia Sanchez - Organizacion Panamericana de la Salud

La Sección de IFLA para la América latina y el Caribe (IFLA/LAC) agradece a ALA por su inestimable apoyo.

Becas de Viaje de IFLA

A fines de octubre de 2003 la nueva bolsa de viaje de IFLA se anunció a través de la lista Listserv de IFLA, de otras listas en las regiones, de los Newsletter Regionales, del IFLA Journal y del sitio web de IFLA

En la fecha límite, el 15 de febrero se habían recibido 473 inscripciones válidas para las cuales sólo había disponibles 16 bolsas. La decisión del Comité fue muy difícil, pues había muchos candidatos muy bien calificados.

Los becarios son:

Mr Volmer Geronimo, Brasil

Ms María Helena Echavarría, Colombia

Mr Louise Foster, Jamaica

Ms Isabel Giménez Garcia, Guatemala

Ms Patricia Cutí Del Giorgia, Uruguay

Mr Julio Santillan Aldana, Perú

Mr Solomon Zewdie, Etiopia

Ms Nthabiseng Taole, Lesotho

Mr Abdool Cader Nunkoo, Mauritius

Mr Chris Iweha, Nigéria

Ms Sarah Birungi - Kaddu, Uganda

Ms Suqing Liu, China

Mr J.K. Vijayakumar, India

Mr Iyad Dweikat, Palestina

Ms Elvira Lapuz, Filipinas

Ms Shivanthi Weerasinghe, Sri Lanka

Ms Patricia Mamvoto, Zimbabwe

Margaret Makenzi, Kenya

Beca Harry Campbell

Este año Ms Mary Gorvie da Sierra Leone foi contemplada con la beca

Becas de Viaje ALP

Las bolsas de viaje administradas por ALP comenzaron en 1999 con la Bolsa de Viaje DANIDA. El Ministerio Dinamarqués de Negocios Exteriores - DANIDA, proporcionó una cantidad generosa para apoyar el viaje de bibliotecarios de países en desarrollo a las conferencias de IFLA. Con esa bolsa 39 bibliotecarios asistieron a la Conferencia de IFLA en Bangkok; 27 bolsistas fueron seleccionados en el 2000, 30 en el 2001 y 31 en el 2002. En el 2003 IFLA ALP no tuvo fondos para las bolsas

Becas para disertantes de SIDA

Esta es otra bolsa de viaje. Los bolsistas de este año son:

Ms Dania Vázquez Matos, Cuba

Ms Paula Cadenas, Venezuela

Ms Zhang Hongxia, China

Ms Ledena Shah, India

Becas de inscripción para IFLA 2004

Fueran otorgadas:

- por IFLA HQ – 37 becas para el MERCOSUR;
- por la Sección de Bibliotecas Universitaria / IFLA – 5 becas para el MERCOSUR;
- por UNESCO – 12 becas para el MERCOSUR.

Directorio de Bibliotecas Públicas Iberoamericanas

La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria de España ha elaborado un Directorio de Bibliotecas Públicas Iberoamericanas siguiendo la normativa LDAP (Lighthweight Directory Access Protocol) dando así cumplimiento al acuerdo adoptado en la reunión de responsables del Programa Iberoamericano de Cooperación en materia de Bibliotecas Públicas (PICBIP) celebrada en La Antigua (Guatemala) a finales de 2000.

En esta primera fase del Directorio de Bibliotecas Públicas Iberoamericanas la base de datos que incluye registros de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Panamá, Perú, Portugal y Venezuela radicarán en la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, a la espera de trabajar en paralelo y en fase de iniciación sucesiva con otros países que quieran establecer sus propios directorios, para constituir entre todas, mediante la estructura LDAP, una especie de metadirectorio que englobe todas las bibliotecas de forma simultánea

Una de las ventajas de los Directorios *LDAP* es que pueden ser soportados por todo tipo de navegadores, así como por los sistemas de correo de los navegadores más habituales, por ejemplo, *Explorer* o *Netscape* o por los correspondientes servicios de correo electrónico basados en la norma *SMTP*, que suelen tener entre sus propiedades los denominados servicios de Directorio, por ejemplo el *Active Directory* de *Explorer*, que permitirían la consulta como un cliente cualquiera de ese directorio general.

Lo que se pretende no es tanto que se puedan utilizar, ya que esto es obvio dada su utilidad a la hora de enviar un correo o un directorio de este tipo o consultar el directorio de las bibliotecas en la estructura *LDAP*, sino que se desarrolle una pasarela *web*, de tal manera que los datos estructurados, conforme a los lenguajes de marcado, puedan ser utilizados y recuperados, a través del sitio *web* del PICBIP que será accesible próximamente en Internet.

Los directorios que puedan irse elaborando puedan ser compatibles entre sí. Conviene mencionar que la normativa *LDAP* prevé una serie de estructuras de información fijas que permiten la interconexión de esos directorios, y otras de carácter más libre, más definibles, en los que se pueden incorporar datos no genéricos, sino específicos a un directorio concreto.

En el proyecto que se ha abordado, la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria ha tenido muy presente la estructura de datos que facilita el *MARC 21* en lo que se refiere a *MARC for Community Data* para datos comunitarios, no demasiado utilizado en España.

El Directorio de Bibliotecas Públicas Iberoamericanas puede consultarse en Internet en las direcciones:

<http://www.picbip.org/> <http://www.picbip.net/>

(María Luisa Martínez-Conde. Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria)

(Correo Bibliotecario marzo 2004)

La Convención de La Haya sobre protección de la propiedad cultural en el conflicto armado

El Segundo protocolo de Convención de La Haya sobre la Protección de la Propiedad Cultural entró en vigor.

El Comité Internacional del Escudo Azul (Blue Shield-ICBS) saluda la entrada en vigencia, el 9 de marzo de 2004 del Segundo Protocolo de 1999 de la Convención de La Haya de 1954 sobre la Protección de la Propiedad Cultural en el caso de Conflicto Armado. Con la adhesión de Costa Rica, el vigésimo estado en adherir el 9 de diciembre de 2003 se consiguió el número necesario de estados para que entrase en vigor.

El Segundo Protocolo fortalece bastante y aclara la protección cultural. Introduce nuevas medidas, incluyendo la designación de una nueva categoría de propiedad cultural bajo Protección Realzada (Enhanced Protection). También

establece un Comité Intergubernamental responsable principalmente para supervisar la implementación de la Convención y del Segundo Protocolo y un Fondo internacional para la protección de la Herencia Cultural.

El Segundo Protocolo completa la Convención de La Haya. No es retrospectivo y no compromete a aquellos estados que no la adoptaron por ratificación o adhesión. Costa Rica se suma a los 19 estados que ya ratificaron o adhirieron al Segundo Protocolo: Argentina, Austria, Azerbaijan, Bielorrusia, Bulgaria, Chipre, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Gabao, Honduras, Libia, Lituania, la antigua República yugoeslava de Macedonia, México, Nicaragua, Panamá, Qatar, Serbia y Montenegro y España.

Para mayor información sobre la Convención de La Haya de 1954 y sobre el Segundo Protocolo de 1999

<http://www.unesco.org/culture/laes/hague/htmleng/protocol2.shtml>

(Joan van Albada - Presidente International Committée of the Blue Shield)

Links:

[First Protocol to the Hague Convention](http://www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/fulltext.htm)

(www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/fulltext.htm)

The list of States Parties to the First Protocol - (The Hague, 14 May 1954)

www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/page9.shtml

Second Protocol to the Hague Convention

www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/protocol2.shtml

The list of States Parties to the Second Protocol

www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/signatories.shtml

Respuesta a Emergencias Culturales: concluida la primera actividad de Respuesta a Emergencias Culturales para la Biblioteca de la Universidad de Bagdad

La primera actividad de Respuesta a Emergencias Culturales (CER) de 25.000 Euros para ayudar a reformar la Sala de Lectura de la Biblioteca de Bagdad dañada durante la guerra en Irak, concluyó.

La Respuesta a Emergencias Culturales (CER) una iniciativa conjunta del Fondo Príncipe Claus de Holanda y del Comité Internacional del Escudo Azul brindó los fondos.

La decisión de ayudar a reformar la sala de lectura siguió a un informe de Jean Marie Arnoult, Inspector General de las Bibliotecas de Francia, sobre los daños a los archivos y bibliotecas causados por la guerra y por el subsiguiente pillaje. El Sr. Arnoult, una autoridad sobre archivos y bibliotecas de Irak, tomó parte en la segunda misión de UNESCO en julio último y al regresar recomendó las acciones a emprender

El dinero de CER fue utilizado para comprar mesas, sillas y equipo de computación. El Sr. Wishyar Muhammed, Consejero de la Biblioteca de Administración Provisoria de la Coalición, identificó la necesidad de reequipar la sala de lectura. El también facilitó la compra de muebles y equipo.

El Sr. Muhammed declaró: “Siguiendo al colapso del régimen de Saddam en Irak en abril último, no solamente fueron saqueadas y quemadas oficinas del gobierno y edificios públicos sino también universidades, bibliotecas y museos que no escaparon a esos actos bárbaros. Entre ellos estaba la Biblioteca Central de la Universidad de Bagdad. Quedamos desesperados y pensamos que la biblioteca jamás sería reabierta. Aún así fue solo con la ayuda de algunos buenos amigos del pueblo de Irak y de la cultura humana y civilización que mostraron interés en ayudar a la biblioteca, fue posible una vez más su reforma. Entre ellos estaba Respuesta a Emergencias Culturales (CER) que hizo una generosa donación de 25.000 Euros para gastar en la sala de lectura de la biblioteca. En mi nombre, como representante de esa biblioteca y consejero de bibliotecas en el CPA en Bagdad y también en nombre de todos los estudiantes de la Universidad, sus funcionarios y el Presidente expreso mi sincera gratitud y a agradecimiento a CER y al pueblo holandés”.

Para mayor información:

Charlotte van Herwaarden

Assistant to the Director, Prince Claus Fund

Hoge Nieuwstraat 302514 EL The Hague, Netherlands

Tel: +31 70 4274303; Fax: +31 70 4274277

Links:

[Repuesta a Emergências Culturales \(The Cultural Emergency Response - CER\)](http://www.ifla.org/VI/4/admin/pcf-e.htm) (www.ifla.org/VI/4/admin/pcf-e.htm)

La Respuesta a Emergencias Culturales (CER) es una iniciativa conjunta del Prince Claus Fund y el Comité Internacional del Escudo Azul (International Committee of the Blue Shield - ICBS), establecido en 26 de septiembre del 2003. El proposito del CER es proveer asistencia de emergencia limitada en casos de daño o destrucción de propiedad cultural proveniente de acción humana o desastre natural.

Prince Claus Fund

(www.princeclausfund.nl/main_page.html)

The Prince Claus Fund es una plataforma para canje intercultural. Elle trabaja juntamente con individuos y organizaciones en África, Asia, América Latina y El Caribe, en la realización de actividades y publicaciones reflejando un tratamiento contemporáneo de los temas de la cultura y del desarrollo. Los premios Prince Claus forman parte de esa política.

Report by: Jean-Marie Arnoult

Assessment of Iraqi cultural heritage Libraries and Archives, June 27-July 6, 2003

(IFLA HQ Press Release 3 March 2004)

UNESCO incita para inscribirse en el Registro Internacional de la Memoria del Mundo

UNESCO está invitando a hacer nuevas propuestas de nombres para inscribirse en su Registro Internacional de la Memoria del Mundo, una lista de acervos de bibliotecas y archivos de importancia mundial, establecida en 1992 para preservar y promover la herencia documental de valor universal.

Las propuestas serán examinadas por un comité internacional de especialistas, probablemente en junio de 2005.

(Janeiro 2004 UNESCO)

Capital Mundial del Libro en 2005

Montreal, Canadá fue seleccionada como Capital Mundial del Libro en 2005. Esta es la quinta vez que el título de Capital Mundial del Libro fue concedido por UNESCO. La primera ciudad fue Madrid en 2001, seguida por Alejandría (2002), Nueva Delhi (2003) y Antuerpia (2004). El jurado para el premio en 2005 fue constituido por Pere Vincens, Presidente de la Asociación Internacional de Editores quien presidió el panel., Françoise Dubruille, Secretaria General de la Federación Internacional de Libreros y Ross Shimmon, Secretario General de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, Georges Poussins representando a UNESCO en nombre de Milagros del Corral El Programa de Capital Mundial del Libro comienza cada año el 23 de abril y dura un año (Ross Shimmon – Secretario General)

CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS

EL CLEARINGHOUSE MANTIENE COLECCIONES DE TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS Y OTRAS PUBLICACIONES DE LA IFLA. TODOS LOS TRABAJOS LISTADOS ABAJO ESTAN EN DISPONIBILIDAD PARA COPIAS Y CONSULTAS. POR FAVOR, PRESTE ATENCIÓN A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERÉS.

Acervo: Religião. Revista do Arquivo Nacional. Rio de Janeiro: Vol.16, N. 02, jul/dez 2003.

Boletim CRB-7. Rio de Janeiro: V. 28, N. 3/4, jul/dez 2003.

Boletim del UNISIST. Información, Informática, Telemática. UNESCO. Paris : 2003. Vol.1, N.1

Boletim Informativo. CRB-8. São Paulo : 2004. Ano XI, N.1

Boletín Informativo. Colégio de Bibliotecários de Costa Rica. San José: número 1, enero – marzo 2004.

Celestino, Sula Azeredo. Rio de Janeiro : Secretaria Municipal das Culturas, Departamento Geral de Documentação e Informação Cultural, Divisão de Editoração, 2003. 24p.

Código de Ética Profesional Del Bibliotecário Salvadoreño. Asociación de Bibliotecários de El Salvador. San Salvador : 1999.

Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid: No. 68 Julio/Agosto 2003.

Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid: No. 69 Septiembre/Octubre 2003.

Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid: No. 70 Noviembre 2003.

Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid : No. 71 Diciembre 2003.

Diretório dos arquivos, bibliotecas e centros de documentação e informação existentes em Moçambique. Maputo : Fundo Bibliográfico de Língua Portuguesa, 2003. 165p.

Estudios Jaliscienses. Niños de la calle. El Colégio de Jalisco. Jalisco : 2004.

Fernandes, Vivi. Cinzão o gato fujão. Rio de Janeiro : Secretaria Municipal das Culturas, Departamento Geral de Documentação e Informação Cultural, Divisão de Educação. 2003. 27p.

Fórum. Secretaria de Educação do Município de São Paulo. Edición Especial Foro Mundial de Educación: educar para el futuro, 2004.

IFLA Journal. Official Journal of the International Federation of Library Associations and Institutions. Vol. 29 (2003), No. 3, K.G.Saur München

IFLA Journal. Official Journal of the International Federation of Library Associations and Institutions. Vol. 29 (2003), No. 4, K.G.Saur München

Informativo CRB-5. Salvador : 2003. V. 19, N.3

International Preservation News. Newsletter of the IFLA Core Activity on Preservation and Conservation. 2003. No. 31.

International Preservation News. Newsletter of the IFLA Core Activity on Preservation and Conservation. 2003. No. 30.

Fernández, Stella Maris. El Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires 1941-1985. 1a. ed. Buenos Aires : Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, 2004. 136p.

Library and information literacy curriculum. Division of educational services, School Library Services Unit and Division of Curriculum Development. Republic of Trinidad and Tobago : 2002.

Manual para promotores de bibliotecas. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / ALA México: 2ª. Edición revisada. 2003.

Memoria de labores gestión enero – diciembre 2003. Asociación de Bibliotecarios de El Salvador. San Salvador : 2004.

Memoria del Primer Seminario-Taller Centroamericano “retos y oportunidades ante la globalización de la información”. Asociación de Bibliotecarios de El Salvador. El Salvador : 2003

Morales Campos, Estela. Infodiversidad, Globalización y Derecho a la Información. Sociedad de investigaciones Bibliotecológicas. Buenos Aires : 2003.

Montero Galvez, Virginia et allí. Visión histórica de la Carrera de Bibliotecología y Ciencia de la Información en la Universidad de Costa Rica, de 1968 a 1998. Universidad de Costa Rica. San José : 2001. 111p.

Newsletter. Section of Acquisition and Collection Development International Federation of Library Associations and Institutions. N. 28 Winter 2003/2004.

Newsletter. IFLA Document Delivery and Interlending Section. January, 2004.

O zapear a informação em bibliotecas e na Internet / organizadoras Ursula Blattmann e Graça Maria Fragoso. – Belo Horizonte : Autêntica, 2003. 104p.

Olaya Guerrero, Julio César. Estudios bibliotecológicos y otros ensaios. Ediciones Generación Conquistadora. Lima : 2003

Revista de bibliotecología y Ciencias de la Información. Colegio de Bibliotecarios de Costa Rica. San José : 2003. Vol. 17, (1/2).

Santos, Rosina Bahia Alice Carvalho. Tabela de classificação de assuntos da biblioteca Margarida Costa Pinto –.

especializada em arte (ampliação da Classificação Decimal Universal – CDU). Salvador : Fundação Museu Carlos Costa Pinto, 2003

Viacava Blanca. La Vicuña y su magia. Perú., 2004.

CALENDARIO INTERNACIONAL

2004

Agosto

18-20

Pre-Conferencia IFLA 2004 y Reunión Satélite en São Paulo (Brasil) – Sección de Administración y Mercadeo. Tema: "Mejorando las relaciones del consumidor virtual en el ambiente de la información" La principal preocupación de ese seminario es discutir el cliente virtual y sus interacciones con las bibliotecas y servicios de información

18-19

Pre-Conferencia IFLA 2004 y Reunión Satélite en Valparaíso (Chile) – Organizado pela Sección de Servicios Bibliotecarios e de Investigaciones para Parlamentos, mirando "Clientes, compromisos e confianza".

22-27

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Buenos Aires, Argentina. Tema: Bibliotecas Herramientas para Educación y Desarrollo. Para más información: Buenos Aires 2004, Comité Organizador Argentino, Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina. Tucumán 1424, 8º piso Of. D, C1050AAB, Buenos Aires, Argentina. Tel/Fax: +54(11) 4371-5269 o 4373-0571. E-mail: ifla2004@abgra.org.ar.

Septiembre

01

XIV ENDOCOM – Encuentro de Información en Ciencias de la Comunicación Local: PUC Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil. Tema: La biblioteca digital fortaleciendo la comunicación, los acontecimientos y la memoria lusofona en ciencias de la Comunicación

Noviembre

2-5

Conferencia Sofia 2004. Sofia, Bulgaria. Tema: Bibliotecas, Globalización y Cooperación. Contacto: Prof. Herbert Achleitner. E-mail: dimchev_uni@abv.bg

21-24

Conferencia Asiática de Bibliotecas e Información. Tema: Bibliotecas – portales para la información y el conocimiento en la era digital. Bangkok, Tailandia. Apoyada por UNESCO e IFLA. Contact: Jaffee Yee E-mail: jyee@pacific.net.th

2005

Julio

17 a 20

XXI CBBB – Congresso Brasileiro de Biblioteconomia, Documentación y Ciencia de la Información. Organización:

Associação Bibliotecária del Paraná – ABPR; Local: Pontificia Universidade Católica do Paraná – PUC-PR

Agosto

20-26,

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 71 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Oslo, Noruega. Tema: Bibliotecas – Um viaje de de descubrimiento. Información: IFLA 2005 Oslo Secretariat, Ann Margret Hauknes, Secretary General, Norwegian Library Association, Malerhaugveien 20, N-0661 Oslo, Norway. Tel: +47 23243430. Fax: +47 22672368. Email: IFLA2005@norskbiotekforening.no.

Septiembre

19 – 23

9o. Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Salud – ICML, Congreso Latinoamericano e del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (CRICS7), Reunión de Coordinación Regional de la Biblioteca Virtual en Salud (BVS4) Local: Salvador – Bahia, Brasil Organización: BIREME/PAHO/WHO e IFLA Section of Biological and Medical Sciences Libraries (<http://www.icml.org/>)

2006

Agosto

22-28.

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 72 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Seoul, Korea Tema: Bibliotecas: Ingenios dinámicos para la Sociedad de Conocimiento e Información. Información: IFLA Headquarters, POB 95312, 2509 CH, The Hague, The Netherlands. Tel. +31 70 314-0884. Fax: + 31 70 383- 4827

2007

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 73 Conferencia General e Consejo de la IFLA, Durban, África del Sur. Información: International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), PO Box 95312, 2509 CH The Hague, Netherlands. Tel. +31 (70) 3140884. Fax: +31 (70) 3834827. E-mail: IFLA@ifla.org. Website: <http://ifla.inist.fr/index.htm>

2008

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 74 Conferencia General e Consejo de la IFLA, Québec, Canada. Información: International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA),

Bienvenidos a IFLA 2004 en Buenos Aires!

Por primera vez en Sudamérica!

**CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E
INFORMACIÓN:
70a. CONFERENCIA GENERAL Y CONSEJO DE
LA IFLA
BUENOS AIRES, ARGENTINA**



**AGOSTO 22 – 27
2004**

"Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo "